叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 伦敦游泳池(the Swimming Baths Of London) 000001

2. 伦敦游泳池(the Swimming Baths Of London) 000002

3. 伦敦游泳池(the Swimming Baths Of London) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦敦游泳池(The swimming baths of London)

[wʌn]
1
1

1

[ðə; ði]
THE
这

这

['swɪmɪŋ] [bɑːθs]
SWIMMING **BATHS**
游泳 浴室

游泳池

[ɒv; əv]
of
的

的

['lʌndən] .
LONDON **.**
伦敦 .

伦敦。

[baɪ]
by
经过

经过

[ɑː(r)] . [iː] . ['dʌdʒən] , [em] . [diː] .
R **.** **E** **.** **DUDGEON** **,** **M** **.** **D** **.**
拉 . E . 怒气 , M . D .

RE DUDGEON，医学博士

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['henri] ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . ,
HENRY **TURNER** **AND** **CO** **.** **,**
亨利 车工 和 一氧化碳 . ,

亨利·特纳公司

- , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] . - .
77 **,** **FLEET** **STREET** **,** **E** **.** **C** **.** **1870** **.**
- , 舰队 街道 , E . C . - .

舰队街77号，EC1870。

[praɪs] ['sɪkspəns] . [ˌtuː'tuː]
Price **Sixpence** **.** **2**
价格 六便士 . 2

价格 6 便士.2

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . ['ædlərd] , [bɑː'θɒləmjuː] [kləʊz] . [θriː]

PRINTED	BY	J	.	E	.	ADLARD	,	BARTHOLOMEW	CLOSE	.	3
打印	经过	J	.	E	.	阿德拉德	,	巴塞洛缪	关闭	.	3

由 JE ADLARD 印刷，BARTHOLOMEW CLOSE.3

[ðə; ði]

THE
这

这

['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

SWIMMING	BATHS	OF	LONDON	.
游泳	浴室	的	伦敦	.

伦敦游泳池。

['swɪmɪŋ] [ɪz][æn; ən]['eksəsaɪz][æt; ət][wʌns] ['helθf(ə)l] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .

Swimming	is	an	exercise	at	once	healthful	,	pleasant	,	and	useful	.
游泳	是	一个	锻炼	在	一次	健康的	,	令人愉快的	,	和	有用	.

游泳是一项有益健康、令人愉悦且有益的运动。

[ðə; ði] [fʊl] [haɪ'dʒiːnɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	full	hygienic	effects	of	swimming	can	only	be	obtained	when	it	is
这	满的	卫生	效果	的	游泳	能	仅有的	是	获得	什么时候	它	是

['præktɪst] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

practised	in	the	open	air	,
已实践	在	这	打开	空气	,

只有在户外游泳才能充分发挥游泳的卫生功效。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌʌnpə'luːtɪd] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['temprətʃə(r)] .

and	in	unpolluted	water	of	a	natural	temperature	.
和	在	未受污染的	水	的	一个	自然的	温度	.

在未受污染的自然温度水中。

[ɪn][ə; eɪ][kləʊz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɜːfɪktlɪ] ['ventɪleɪtɪd] [ruːm] , [ænd; ənd][ɪn]['wɔːtə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli]

In	a	close	,	more	or	less	imperfectly	ventilated	room	,	and	in	water	artificially
在	一个	关闭	,	更多的	或者	较少的	不完美地	通风	房间	,	和	在	水	人为地

['hiːtɪd] ,

heated	,
加热	,

在一个封闭、通风不太好的房间里，以及在人工加热的水中，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] , ['kɒnsɪkwəntlɪ] , [ðə; ði][eə(r)][hæz; həz] [biːn] ['pɑːʃəli] [ɪk'speld] , ['swɪmɪŋ] ,

from	which	,	consequently	,	the	air	has	been	partially	expelled	,	swimming	,
从	哪个	,	最后	,	这	空气	有	到过	部分	被驱逐	,	游泳	,

因此，部分空气被排出，游泳者

[waɪl] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['plezntnəs] [ænd; ənd][juː'tɪləti] ,

while	still	retaining	its	characters	of	pleasantness	and	utility	,
尽管	仍然	保留	它是	人物	的	愉悦	和	公用事业	,

同时仍保留其令人愉悦和实用的特点，

[siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][haɪ'dʒiːnɪk]['eɪdʒənt][ɒv; əv]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['paʊə(r)] .

ceases	to	be	a	hygienic	agent	of	any	considerable	power	.
停止	到	是	一个	卫生	代理人	的	任何	大量	力量	.

不再具有任何显著的卫生作用。

['evri] [taʊn] [wɪtʃ] [ə'spaiə][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æt; ət][ɔ:l] ['pɜ:fɪkt] [ɪn][ɪts]['sænət(ə)ri]

Every	town	which	aspires	to	be	considered	at	all	perfect	in	its	sanitary
每一个	镇	哪个	渴望	到	是	经过考虑的	在	全部	完美的	在	它是	卫生

[ə'rendʒmənts] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] ['æmpl] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)]

arrangements	should	possess	ample	swimming	baths	of	pure	water	in	the	open	air
安排	应该	具有	充足	游泳	浴室	的	纯的	水	在	这	打开	空气

.

:

.

任何想要在卫生设施方面达到完美标准的城镇，都应该拥有充足的露天纯净水游泳池。

[ðə; ði] ['si:saɪd] [taʊnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['si:gɜ:t] [lænd][ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][baɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst]

The	seaside	towns	of	this	seagirt	land	are	provided	by	nature	with	a	most
这	海滨	城镇	的	这	海格特	土地	是	假如	经过	自然	和	一个	最多

[ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑ:θ][ɪn][ðə; ði]['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

exquisite	description	of	swimming	bath	in	the	ever	-	changing	,
精美的	描述	的	游泳	洗澡	在	这	曾经	-	变化	,

这片被大海环绕的土地上的海滨小镇，大自然为人们提供了一种在变幻莫测的海面上畅游的绝佳方式。

['evə(r)] - [freʃ] [si:] — ['evə(r)] - [freʃ] , [ðæt] [ɪz] , [wen] [nɒt] [pə'lu:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

ever	-	fresh	sea	—	ever	-	fresh	,	that	is	,	when	not	polluted	by	the	drainage	of	the
曾经	-	新鲜的	海	—	曾经	-	新鲜的	,	那	是	,	什么时候	不是	受污染的	经过	这	引流	的	这

[taʊn] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] .

town	,	as	often	happens	.
镇	,	作为	经常	发生	.

永远清澈的海水——当然，前提是它没有像经常发生的那样，受到城镇排水的污染。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [taʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [wel] [ɒf] ,

But	our	inland	towns	are	not	so	well	off	,
但	我们的	内陆	城镇	是	不是	所以	出色地	离开	,

但我们内陆城镇的情况就没那么好了。

[ænd; ənd] [ən'les] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

and	unless	in	the	neighbourhood	of	a	lake	or	a	river	,
和	除非	在	这	邻里	的	一个	湖	或者	一个	河	,

除非是在湖泊或河流附近，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'strʌkt] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [bɑ:θs] [ɔ:(r)][du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

they	must	construct	artificial	baths	or	do	without	them	.
他们	必须	构造	人造的	浴室	或者	做	没有	他们	.

他们要么建造人工浴池，要么就只能放弃使用浴池。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [leɪk] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [tu:] ['ɒf(ə)n] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][səʊ]

Even	when	they	have	a	lake	or	a	river	they	too	often	allow	it	to	be	so
甚至	什么时候	他们	有	一个	湖	或者	一个	河	他们	也	经常	允许	它	到	是	所以

[pə'lu:tɪd] [baɪ] ['su:ɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] ;

polluted	by	sewage	as	to	render	it	unfit	for	bathing	purposes	;
受污染的	经过	污水	作为	到	使成为	它	不合格	为了	洗澡	目的	;

即使他们拥有湖泊或河流，他们也常常任由污水污染，使其变得不适合游泳；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['naɪðə(r)] [leɪk] [nɔ:(r)]['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [tu:] ['ɒf(ə)n] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [prə'vaɪd]

and	when	they	have	neither	lake	nor	river	,	they	too	often	neglect	to	provide
和	什么时候	他们	有	两者都不	湖	也不	河	,	他们	也	经常	忽视	到	提供

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['sʌbstəˌtjʊt] ,

artificial	substitutes	,
人造的	替代品	,

当他们既没有湖泊也没有河流时，他们往往忽略了提供人工替代品。

[ðʌs] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [haɪ'dʒi:nɪk]['eɪdʒənt] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

thus	depriving	themselves	of	a	powerful	hygienic	agent	,	a	pleasant
因此	剥夺	他们自己	的	一个	强大的	卫生	代理人	,	一个	令人愉快的

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

recreation	,	and	a	useful	accomplishment	.
娱乐	,	和	一个	有用	成就	.

这样，他们就失去了一种强效的卫生剂、一种愉快的娱乐方式和一项有用的成就。

[ðə; ði] ['helθf(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɪn][kəʊld]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm]

The	healthful	effects	of	swimming	in	cold	water	in	the	open	air	result	from
这	健康的	效果	的	游泳	在	寒冷的	水	在	这	打开	空气	结果	从

[ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)]['eksəsaɪz] ,

the	peculiar	exercise	,
这	奇特	锻炼	,

在户外冷水中游泳对健康的益处源于这种独特的运动方式。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['mi:diəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	temperature	of	the	surrounding	mediums	,	and	the	exhilaration	of	the
这	温度	的	这	周围	媒介	,	和	这	兴奋	的	这

['spɪrɪt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] .

spirits	it	causes	.
烈酒	它	原因	.

周围介质的温度，以及它给灵魂带来的愉悦感。

[bɪ'fɔ:(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən]

Before	entering	the	water	,	and	each	time	of	leaving	it	,	we	enjoy	an
前	进入	这	水	,	和	每个	时间	的	离开	它	,	我们	享受	一个

[eə(r)] - [bæθ.bɑ:θ] ,

air	-	bath	,
空气	-	洗澡	,

每次入水前和出水前，我们都会享受一次空气浴。

[ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['səʊlli] [ɔ:(r)] ['tʃi:fli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði]

the	beneficial	effects	of	which	are	not	solely	or	chiefly	dependent	on	the
这	有利	效果	的	哪个	是	不是	仅	或者	主要	依赖	在	这

['temprətʃə(r)] ,

temperature	,
温度	,

其有益效果并非完全或主要取决于温度，

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪnli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪkəl] ['gæsɪz] ,

but	are	mainly	owing	to	the	actual	impact	of	the	atmospherical	gases	,
但	是	主要	欠款	到	这	实际的	影响	的	这	大气	气体	,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

and	of	the	light	,
和	的	这	光	,

但主要归因于大气气体和光照的实际影响。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] the4

and	possibly	the4
和	可能	the4

可能还有4

[də'rekt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɒn][ðə; ði][skɪn] .

direct	rays	of	the	sun	upon	the	skin	.
直接的	射线	的	这	太阳	之上	这	皮肤	.

阳光直射皮肤。

[ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sʌmə(r)] [eə(r)] ,

In	the	water	,	if	it	be	considerably	colder	than	the	ordinary	summer	air	,
在	这	水	,	如果	它	是	相当	更冷	比	这	普通的	夏天	空气	,

水温如果比普通夏季空气温度低得多，

[seɪ] 50° [tuː; tə] 60° , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ræpɪd] [æb'strækʃn] [ɒv; əv] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

say	50°	to	60°	,	there	is	a	rapid	abstraction	of	heat	from	the	surface	,
说	50°	到	60°	,	那里	是	一个	迅速的	抽象	的	热	从	这	表面	,

比如说，当温度在50°到60°之间时，表面会迅速散失热量。

['kɔːzɪŋ] [kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] [blʌd] - ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]

causing	contraction	of	the	cutaneous	blood	-	vessels	,	and	expulsion	of	their
导致	收缩	的	这	皮肤	血	-	船只	,	和	驱逐	的	他们的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

导致皮肤血管收缩，并排出血液。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [pɹədj'uːsɪz][æn; ən]['ɔːlməʊst]['peɪnf(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] .

which	sometimes	produces	an	almost	painful	sensation	.
哪个	有时	产	一个	几乎	痛苦	感觉	.

有时会产生近乎疼痛的感觉。

[ɪf] [wiː; wi] [ðen] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][wʌns] ,

If	we	then	get	out	of	the	water	at	once	,
如果	我们	然后	得到	出去	的	这	水	在	一次	,

如果我们立刻离开水面，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ræpɪd] [riˈækʃn] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tens] [gləʊ] ,

there	is	a	rapid	reaction	and	an	intense	glow	,
那里	是	一个	迅速的	反应	和	一个	激烈的	辉光	,

反应迅速，发出耀眼的光芒。

['ɒf(ə)n][səʊ] [ɪn'tens] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['tɪŋglɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð]

often	so	intense	as	to	cause	tingling	over	the	whole	surface	,	accompanied	with
经常	所以	激烈的	作为	到	原因	刺痛感	超过	这	所有的	表面	,	伴随	和

['vɪzəb(ə)l] ['rednəs] ,

visible	redness	,
可见的	发红	,

往往强烈到足以引起整个皮肤表面刺痛，并伴有明显的发红。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['riːflʌks][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ves(ə)lz] .

owing	to	the	sudden	reflux	of	the	blood	into	the	cutaneous	vessels	.
欠款	到	这	突然	反流	的	这	血	进入	这	皮肤	船只	.

由于血液突然反流至皮肤血管。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪnf(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst]

we	remain	in	the	water	in	spite	of	the	painful	sensation	caused	by	the	first
我们	保持	在	这	水	在	尽管如此	的	这	痛苦	感觉	导致	经过	这	第一的

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ,

action	of	the	cold	,
行动	的	这	寒冷的	,

尽管寒冷带来的疼痛感让我们无法忍受，我们仍然留在水中。

[ðɪs] ['grædʒuəli] [səb'saɪdz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][biː; bi][nɒt] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]

this	gradually	subsides	,	and	if	the	water	be	not	very	cold	,	and	our
这	逐步地	消退	,	和	如果	这	水	是	不是	非常	寒冷的	,	和	我们的

[riˈæktɪv] [pˈaʊəz] [gʊd] ,

reactive	powers	good	,
反应性	权力	好的	,

这种情况会逐渐消退，如果水温不是太低，而且我们的反应能力良好，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kiːp] [ɑːˈselvz] [ˈɔːlweɪz] [ˈmuːvɪŋ] , [ðə; ði] [blʌd] [ˈgrædʒuəli] [rɪˈtɜːnz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]

and	we	keep	ourselves	always	moving	,	the	blood	gradually	returns	towards	the
和	我们	保持	我们自己	总是	移动	,	这	血	逐步地	返回	向	这

[kjuˈteɪniəs] [ˈsɜːfɪs] ,

cutaneous	surface	,
皮肤	表面	,

我们保持运动，血液就会逐渐回流到皮肤表面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðʌs] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [ˈtemprətʃə(r)] ,

and	we	thus	become	accustomed	to	the	low	temperature	,
和	我们	因此	变得	习惯	到	这	低的	温度	,

因此，我们逐渐习惯了低温。

[ænd; ənd][kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [siːmd] [æt; ət][fɜːst] [tuː]

and	can	remain	a	considerable	time	in	the	water	that	seemed	at	first	too
和	能	保持	一个	大量	时间	在	这	水	那	似乎	在	第一的	也

['tʃɪli] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] .

chilly	to	be	borne	.
寒冷	到	是	出生	.

并且可以在起初看起来冷得难以忍受的水中待相当长的时间。

[wen] [wiː; wi] [ðen] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt] [pə'siːv] ['eni] ['sʌd(ə)n] [riˈækʃn]

When	we	then	come	out	of	the	water	we	do	not	perceive	any	sudden	reaction
什么时候	我们	然后	来	出去	的	这	水	我们	做	不是	感知	任何	突然	反应

,

,

,

当我们从水中出来时，并没有感觉到任何突然的反应。

[bʌt; bət] [ənˈles] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [tuː] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wiː; wi]['əʊnli] [fiːl] [rɪˈfreʃt]

but	unless	we	have	remained	too	long	in	the	water	,	we	only	feel	refreshed
但	除非	我们	有	剩余	也	长的	在	这	水	,	我们	仅有的	感觉	焕然一新

[ænd; ənd] [ɪnˈvɪgəreɪtɪd] .

and	invigorated	.
和	精神焕发	.

但除非我们在水中待的时间过长，否则我们只会感到神清气爽、精神焕发。

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪz][kwaɪt][pɪˈkjuːliə(r)] .

The	exercise	in	swimming	is	quite	peculiar	.
这	锻炼	在	游泳	是	相当	奇特	.

游泳这项运动非常独特。

[ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd] [lɪmz] ['biːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['miːdiəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	body	and	limbs	being	completely	supported	by	the	medium	in	which	they
这	身体	和	四肢	存在	完全地	有	经过	这	中等的	在	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmɜːst] ,

are	immersed	,
是	沉浸式	,

身体和四肢完全由它们所浸入的介质支撑，

[ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [səˈpɔːtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪt] ,

the	muscles	are	not	employed	in	supporting	their	weight	,
这	肌肉	是	不是	受雇	在	支持	他们的	重量	,

这些肌肉没有参与支撑它们的体重。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [hæv; həv][ə; eɪ] ['friːdəm] [nɒt] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn]['eni]['ʌðə(r)]['eksəsaɪz] ,

consequently	their	movements	have	a	freedom	not	enjoyed	in	any	other	exercise	,
最后	他们的	移动	有	一个	自由	不是	享受	在	任何	其他	锻炼	,

因此，他们的动作拥有其他任何运动方式都不具备的自由度。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [fə'tiːg] .

and	are	attended	with	little	or	no	fatigue	.
和	是	参加	和	小的	或者	不	疲劳	.

而且几乎不会感到疲劳。

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɪk'spɪərɪənst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] ['swɪməz] ,

This	is	,	however	,	only	the	case	with	experienced	and	confident	swimmers	,
这	是	,	然而	,	仅有的	这	案件	和	经验丰富的	和	自信的	游泳运动员	,

['swɪmɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [iːz] .

swimming	deliberately	and	at	their	ease	.
游泳	故意地	和	在	他们的	舒适	.

然而，这种情况只适用于经验丰富、自信的游泳者，他们游得很有条理、很轻松。

[ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['swɪmə(r)] [faindz][ðə; ði]['eksəsaɪz] ['veri] [fə'tiːgɪŋ] .

The	inexperienced	swimmer	finds	the	exercise	very	fatiguing	.
这	缺乏经验	游泳运动员	发现	这	锻炼	非常	令人疲惫的	.

经验不足的游泳者会觉得这项运动非常累人。

[ðɪs] , [ai] [bɪ'liːv] ,

This	,	I	believe	,
这	,	我	相信	,

我相信这一点。

[ɪz] ['tʃiːfli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'kɒnʃəs] ['efəts] [tuː; tə] [kiːp] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [aʊt][ɒv; əv]

is	chiefly	owing	to	his	unconscious	efforts	to	keep	more	of	his	body	out	of
是	主要	欠款	到	他的	无意识	努力	到	保持	更多的	的	他的	身体	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] ['bɔɪənsi] .

the	water	than	would	be	effected	by	its	own	natural	buoyancy	.
这	水	比	会	是	受影响	经过	它是	自己的	自然的	浮力	.

这主要是因为他无意识地努力让身体的大部分露出水面，而不是让身体的自然浮力影响到这些部分。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] ['swɪmə(r)] [lets] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] ['bɪznəs] ,

The	experienced	swimmer	lets	the	water	do	all	the	supporting	business	,
这	经验丰富的	游泳运动员	让我们	这	水	做	全部	这	支持	商业	,

经验丰富的游泳者会完全依靠水的力量来完成所有辅助动作。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [swɪmz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪrəʊ] .

and	consequently	swims	deeper	than	the	tyro	.
和	最后	游泳	更深	比	这	初学者	.

因此，他游得比新手更深。

['veri] ['ræpɪd] ['swɪmɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪl] [suːn] [ɪg'zɔːst] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪərɪənst]

Very	rapid	swimming	,	of	course	,	will	soon	exhaust	even	the	most	experienced
非常	迅速的	游泳	,	的	课程	,	将要	很快	排气	甚至	这	最多	经验丰富的

['swɪmə(r)] ,

swimmer	,
游泳运动员	,

当然，即使是最有经验的游泳者，快速游泳也会很快筋疲力尽。

[dʒʌst][æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]['vaɪələnt]['eksəsaɪz] [wɪl] [ɪg'zɔːst] .

just	as	any	other	violent	exercise	will	exhaust	.
只是	作为	任何	其他	暴力	锻炼	将要	排气	.

就像其他任何剧烈运动一样，都会让人疲惫不堪。

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['swɪməz] [ʃəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] ['swɪmɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] .

The	quickest	swimmers	show	very	little	above	the	water	when	swimming	a	race	.
这	最快	游泳运动员	展示	非常	小的	多于	这	水	什么时候	游泳	一个	种族	.

游泳速度最快的选手在比赛中几乎不会露出水面。

[məʊst] ['swɪməz] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spɜːt] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [ɒn] one5

Most	swimmers	when	making	a	spurt	throw	themselves	on	one5
最多	游泳运动员	什么时候	制作	一个	喷	扔	他们自己	在	one5

大多数游泳运动员在冲刺时都会奋力扑向一个障碍物。

[saɪd] .
side .
边 .

边。

[ɪf] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['daʊnwəd] [strəʊk] [wɪð] [ðeə(r)] [raɪt] [ɑːm] ,
If **on** **the** **right** **side** , **they** **make** **a** **downward** **stroke** **with** **their** **right** **arm** ,
如果 在 这 正确的 边 , 他们 制作 一个 向下 中风 和 他们的 正确的 手臂 ,

如果在右侧，他们会用右臂向下挥动。

[ðen] [ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [strəʊk] [wɪð] [ðeə(r)][left] , [ænd; ənd]['lɑːstli][ðə; ði][legz][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːsəbli]
then **a** **horizontal** **stroke** **with** **their** **left** , **and** **lastly** **the** **legs** **are** **forcibly**
然后 一个 水平的 中风 和 他们的 左边 , 和 最后 这 腿 是 强制
[ɪk'stendɪd] ,
extended ,
扩展 ,

然后左手横向挥动，最后双腿用力伸直。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [lɑːst] ['muːvmənt] [ðeə(r)] [raɪt] [ɑːm][ɪz] [stretʃt] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌtwɔːtə] ,
during **which** **last** **movement** **their** **right** **arm** **is** **stretched** **in** **front** **as** **a** **cutwater** ,
期间 哪个 最后的 移动 他们的 正确的 手臂 是 拉伸 在 正面 作为 一个 断水 ,

在最后一个动作中，他们的右臂向前伸展，如同劈波斩浪一般。

[ænd; ənd][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] [maʊθ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
and **the** **nose** **and** **mouth** **brought** **to** **the** **surface** **for** **respiration** .
和 这 鼻子 和 嘴 带来 到 这 表面 为了 呼吸 .

鼻子和嘴巴露出水面进行呼吸。

['swɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][left][saɪd][ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ['mjuːˈteɪtɪs][mjuːˈtændɪs] .
Swimming **on** **the** **left** **side** **is** **done** **in** **the** **same** **way** , **mutatis** **mutandis** .
游泳 在 这 左边 边 是 完毕 在 这 相同的 方式 , 略作修改 变异 .

左侧游泳的方法与右侧游泳的方法相同，只是略有不同。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)]
In **this** **kind** **of** **swimming** **the** **only** **parts** **of** **the** **body** **visible** **above** **water** **are**
在 这 种类 的 游泳 这 仅有的 部分 的 这 身体 可见的 多于 水 是
[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
a **small** **portion** **of** **the** **face** ,
一个 小的 部分 的 这 脸 ,

在这种游泳方式中，身体只有一小部分会露出水面。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)]
and **that** **only** **for** **a** **short** **time** , **and** **occasionally** **the** **left** **shoulder**
和 那 仅有的 为了 一个 短的 时间 , 和 偶尔 这 左边 肩膀
[ænd; ənd] [ɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['elbəʊ] .
and **arm** **to** **the** **elbow** .
和 手臂 到 这 弯头 .

而且只是短暂的，偶尔会伤到左肩和左臂肘部。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] [ə'pɪərəns] ,
It **has** **a** **very** **ridiculous** **appearance** ,
它 有 一个 非常 荒谬的 外貌 ,

它看起来非常滑稽。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['swɪmə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [siː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
and **as** **the** **swimmer** **from** **his** **position** **cannot** **see** **in** **front** **of** **him** ,
和 作为 这 游泳运动员 从 他的 位置 不能 看 在 正面 的 他 ,

由于游泳者从他的位置看不到前方，

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [tuː] [kəm'petɪtəz] [ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)] [ʃɔːt]

it	often	happens	that	two	competitors	in	the	races	that	take	place	in	our	short
它	经常	发生	那	二	竞争对手	在	这	种族	那	拿	地方	在	我们的	短的

['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [wɪl] ,

swimming	baths	will	,
游泳	浴室	将要	,

在我们小型游泳池举行的比赛中，经常会出现两名参赛者并驾齐驱的情况。

[wen] ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] , [rʌn] [ðeə(r)] [hedz] [fʊl] [tɪlt] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]

when	swimming	in	opposite	directions	,	run	their	heads	full	tilt	against	one	another	to
什么时候	游泳	在	对面的	方向	,	跑步	他们的	头部	满的	倾斜	反对	一	其他	到

[ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

their	mutual	discomfiture	.
他们的	相互的	沮丧	.

当它们朝相反方向游泳时，它们的头会完全倾斜地撞在一起，导致彼此都感到不舒服。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [aɪ] [miːn] ,

But	it	is	not	this	sort	of	swimming	I	mean	,
但	它	是	不是	这	种类	的	游泳	我	意思是	,

但我指的并不是这种游泳方式。

[wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][haɪ'dʒiːnɪk]['eɪdʒənt] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

when	speaking	of	swimming	as	a	hygienic	agent	,	a	pleasant	recreation
什么时候	请讲	的	游泳	作为	一个	卫生	代理人	,	一个	令人愉快的	娱乐

, [ɔː(r)][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ɑːt] .

,	or	a	useful	art	.
,	或者	一个	有用	艺术	.

当谈到游泳作为一种卫生手段、一种令人愉快的娱乐活动或一门有用的技艺时。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] ['swɪmɪŋ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə]

It	so	happens	that	swimming	competitions	are	confined	almost	entirely	to
它	所以	发生	那	游泳	比赛	是	受限	几乎	完全	到

[rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

rapidity	of	swimming	,
快速	的	游泳	,

游泳比赛几乎完全以游泳速度为评判标准。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['sækrɪfaɪst] [baɪ] [kəm'petɪtəz] [tuː; tə] ['kwɪknəs] .

and	everything	is	sacrificed	by	competitors	to	quickness	.
和	一切	是	牺牲	经过	竞争对手	到	速度	.

为了追求速度，竞争对手不惜牺牲一切。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['swɪmɪŋ] ['æθliːts] , ['weðə(r)] ['æmətə(r)][ɔː(r)]

The	kind	of	swimming	cultivated	by	our	swimming	athletes	,	whether	amateur	or
这	种类	的	游泳	栽培	经过	我们的	游泳	运动员	,	无论	业余	或者

[prə'feʃən(ə)l] ,

professional	,
专业的	,

我们的游泳运动员，无论是业余的还是专业的，所培养的那种游泳风格，

[ɪz]['naɪðə(r)]['greɪsf(ə)l][nɔː(r)] [sə'luːbriəs] , [ænd; ənd][ɪts][juː'tɪlətɪ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['geɪnɪŋ] [kʌps]

is	neither	graceful	nor	salubrious	,	and	its	utility	,	except	for	gaining	cups
是	两者都不	优美	也不	有益健康的	,	和	它是	公用事业	,	除了	为了	获得	杯子

[ænd; ənd] ['medlz] , [ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .

and	medals	,	is	very	doubtful	.
和	奖牌	,	是	非常	疑	.

它既不优雅也不健康，除了赢得奖杯和奖牌之外，它的其他用途非常值得怀疑。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði][haɪ'dʒiːnɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [siː] , [leɪk] , [ɔː(r)]['rɪvə(r)] ,

The	secret	of	the	hygienic	effects	of	swimming	in	sea	,	lake	,	or	river	,
这	秘密	的	这	卫生	效果	的	游泳	在	海	,	湖	,	或者	河	,

在海里、湖里或河里游泳的卫生功效的秘密

[ɪz]['dʒent(ə)l]['eksəsaɪz][ɪn][ə; eɪ]['miːdiəm] [huːz] ['temprətʃə(r)] [ik'sait] [ðə; ði]['sɪstəm] [tuː; tə] ['vɪgərəs]

is	gentle	exercise	in	a	medium	whose	temperature	excites	the	system	to	vigorous
是	温和的	锻炼	在	一个	中等的	谁	温度	兴奋	这	系统	到	蓬勃

[riˈækʃn] .

reaction	.
反应	.

是在温度能激发系统产生剧烈反应的介质中进行的温和运动。

[ai][duː; də][nɒt] [əˈtætʃ] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]

I	do	not	attach	much	importance	to	swimming	in	cold	water	as	a	means
我	做	不是	附	很多	重要性	到	游泳	在	寒冷的	水	作为	一个	方法

[ɒv; əv] ['klenzɪŋ] [ðə; ði]['bɒdi] .

of	cleansing	the	body	.
的	清洁	这	身体	.

我并不十分重视在冷水中游泳这种清洁身体的方式。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði]['grəʊsə(r)] [ɪmˈpjʊrəti] [ðæt] [əˈkjuːmjəleɪt] [əˈbaʊt]

There	is	no	doubt	that	it	does	wash	off	the	grosser	impurities	that	accumulate	about
那里	是	不	怀疑	那	它	做	洗	离开	这	更粗俗	杂质	那	积累	关于

[ðə; ði][skɪn] ,

the	skin	,
这	皮肤	,

毫无疑问，它确实能洗掉积聚在皮肤上的较粗大杂质。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪli] [tʌb] [wɪð]

but	it	cannot	be	considered	as	a	substitute	for	the	daily	tub	with
但	它	不能	是	经过考虑的	作为	一个	代替	为了	这	日常的	浴缸	和

['plenti] [ɒv; əv][səʊp] ,

plenty	of	soap	,
很多	的	肥皂	,

但这不能替代每天用大量肥皂洗澡。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli][kæn; kən][ðə; ði][skɪn][biː; bi][kept] ['pɜːfɪktli] [kliːn] [ænd; ənd]

by	means	of	which	only	can	the	skin	be	kept	perfectly	clean	and
经过	方法	的	哪个	仅有的	能	这	皮肤	是	保留	完美	干净的	和

['həʊlsəm] .

wholesome	.
健康	.

只有通过这种方式才能保持皮肤完全清洁健康。

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][neɪˈteɪʃən] [niːd] [nɒt][biː; bi] [dwelt] [ɒn] .

The	pleasures	of	natation	need	not	be	dwelt	on	.
这	快乐	的	民族	需要	不是	是	居住	在	.

民族的乐趣无需赘述。

[tuː; tə] [fiːl] [wʌnˈself] [kəmˈpliːtli] [æt; ət][həʊm][ɪn][ə; eɪ][njuː] ['elɪmənt] , [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]

To	feel	oneself	completely	at	home	in	a	new	element	,	to	lose	the	sense	of
到	感觉	自己	完全地	在	家	在	一个	新的	元素	,	到	失去	这	感觉	的

[pɒndəˈrɒsɪti] ,

ponderosity	,
笨重	,

完全融入新的环境，失去笨重感，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [wʌnz] [lɪmz] [ɪn] ['eni] [dəˈrekʃ(ə)n] [θruː] [æn; ən] [ʌnrɪˈzɪstɪŋ]

to	be	able	to	move	one's	limbs	in	any	direction	through	an	unresisting
到	是	有能力的	到	移动	一个人的	四肢	在	任何	方向	通过	一个	毫无抵抗力

['miːdiəm] ,

medium	,
中等的	,

能够在无阻力的介质中向任意方向移动四肢，

[ɪz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

is	to	enjoy	,	for	the	moment	,	the	pleasures	of	existence	of	a	different
是	到	享受	,	为了	这	片刻	,	这	快乐	的	存在	的	一个	不同的

['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

order	of	animals	.
命令	的	动物	.

就是暂时享受另一种动物的生存乐趣。

[tuː; tə] [fiːl] [nɒt][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [wɪtʃ] we6

To	feel	not	the	weight	of	the	flesh	which	we6
到	感觉	不是	这	重量	的	这	肉	哪个	we6

感受不到我们6的肉体的重量

['ɒf(ə)n][faɪnd] “ [tuː] , [tuː] ['sɒlɪd] ” [ɒn] ['terə] ['fɜːrmə] ; [tuː; tə] [dɑːt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [æt; ət] [wɪl] ,

often	find	“	too	,	too	solid	”	on	terra	firma	;	to	dart	hither	and	thither	at	will	,
经常	寻找	“	也	,	也	坚硬的	”	在	大地	公司	;	到	镖	这里	和	那里	在	将要	,

常常觉得在坚实的土地上“太过坚实”；随意地四处奔跑，

[rəʊl]['əʊvə(r)][ɒn][saɪd][ɔː(r)] [bæk] , [ɔː(r)][daɪv]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] ,

roll	over	on	side	or	back	,	or	dive	into	the	depths	beneath	us	,
卷	超过	在	边	或者	后退	,	或者	潜水	进入	这	深度	下面	我们	,

翻身侧卧或仰卧，或者潜入我们脚下的深海，

[ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['ekstəsi] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [tə'restrɪəl] ['ænɪm(ə)l] ,

is	little	short	of	ecstasy	;	we	are	no	longer	a	terrestrial	animal	,
是	小的	短的	的	狂喜	;	我们	是	不	更长	一个	陆地	动物	,

简直欣喜若狂；我们不再是陆生动物了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] [ə; eɪ] [njuː] [feɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] , ['aʊə(r)] [lɪmz]

we	have	entered	a	new	phase	of	existence	,	we	are	a	fish	,	our	limbs
我们	有	进入	一个	新的	阶段	的	存在	,	我们	是	一个	鱼	,	我们的	四肢

[ɑː(r); ə(r)][fɪnz] ,

are	fins	,
是	鳍	,

我们进入了一个新的存在阶段，我们变成了鱼，我们的四肢变成了鱼鳍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['aʊə(r)] ['elɪmənt] .

and	the	water	is	our	element	.
和	这	水	是	我们的	元素	.

水是我们的元素。

[hiː; hi] [huː] ['pɑːsɪz] [θruː] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ['mɪsɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst]

He	who	passes	through	life	without	learning	to	swim	misses	one	of	the	purest
他	WHO	通过	通过	生活	没有	学习	到	游泳	错过	一	的	这	最纯净的

['pleʒəz] [laɪf] [ə'fɔːdz] ,

pleasures	life	affords	,
快乐	生活	提供	,

一生中如果没学会游泳，就错过了人生中最纯粹的乐趣之一。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] [pɒnd] .

and	deserves	to	be	drowned	in	a	six	-	foot	pond	.
和	值得	到	是	溺水	在	一个	六	-	脚	池塘	.

应该被淹死在六英尺深的池塘里。

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] .

The	uses	of	swimming	are	obvious	.
这	用途	的	游泳	是	明显的	.

游泳的用途显而易见。

[tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [bəʊt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [jɑːrdz][ɒv; əv]

To	be	drowned	by	the	upsetting	of	a	pleasure	boat	within	a	few	yards	of
到	是	溺水	经过	这	镦	的	一个	乐趣	船	之内	一个	很少	码	的

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] — [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)]['pɪtɪf(ə)l] ?

the	shore	—	can	anything	be	more	pitiful	?
这	支撑	—	能	任何事物	是	更多的	可怜	?

在离岸边几码远的地方，因游船倾覆而溺水身亡——还有比这更悲惨的事吗?

[tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [frend] , [pə'hæps] ['aʊə(r)][tʃaɪld] ,

To	see	our	friend	,	perhaps	our	child	,
到	看	我们的	朋友	,	也许	我们的	孩子	,

去看望我们的朋友，或许是我们的孩子，

['perɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kænɒt] [swɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] — [kæn; kən] ['eniθɪŋ]

perish	because	we	cannot	swim	a	few	yards	to	save	him	—	can	anything
沦	因为	我们	不能	游泳	一个	很少	码	到	节省	他	—	能	任何事物

[biː; bi][mɔː(r)]['peɪnf(ə)l] ?

be	more	painful	?
是	更多的	痛苦	?

因为我们无法游几码去救他而让他丧命——还有什么比这更痛苦的吗?

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [baɪ][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə][swɪm] ,

Think	of	the	number	of	lives	that	have	been	lost	by	inability	to	swim	,
思考	的	这	数字	的	生活	那	有	到过	丢失的	经过	无力	到	游泳	,

想想有多少人因为不会游泳而丧命，

[ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

of	the	number	of	lives	that	have	been	saved	by	the	possession	of	this
的	这	数字	的	生活	那	有	到过	已保存	经过	这	拥有	的	这

['fæk(ə)lti] .

faculty	.
学院	.

拥有这种能力挽救了多少生命。

[hiː; hi] [huː] ['kænɒt] [swɪm] [ɪz][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktlɪ] ['edʒukeɪtɪd][æz; əz][hiː; hi] [huː]

He	who	cannot	swim	is	as	far	from	being	perfectly	educated	as	he	who
他	WHO	不能	游泳	是	作为	远的	从	存在	完美	受过教育	作为	他	WHO

['kænɒt] [wɔːk] . [wʌn]

cannot	walk	.	1
不能	走	.	1

不会游泳的人，就如同不会走路的人一样，远称不上受过良好的教育。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'ledʒd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒəz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['swɪmɪŋ] .

But	,	it	will	be	alleged	,	there	are	dangers	connected	with	swimming	.
但	,	它	将要	是	据称	,	那里	是	危险	连接	和	游泳	.

但是，有人会说，游泳也存在危险。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒəz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['wɔːkɪŋ] , ['raɪdɪŋ] , ['draɪvɪŋ] , ['relˌweɪ] ,

And	so	there	are	dangers	connected	with	walking	,	riding	,	driving	,	railways	,
和	所以	那里	是	危险	连接	和	步行	,	骑术	,	驾驶	,	铁路	,

['stiːmbəʊt] ;

steamboats	;
汽船	;

因此，步行、骑车、开车、乘坐铁路、轮船都存在危险；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['deɪndʒəz][duː; də][nɒt][dɪ'tɜː(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [miːnz] [ɒv; əv]

but	these	dangers	do	not	deter	us	from	making	use	of	these	means	of
但	这些	危险	做	不是	阻止	我们	从	制作	使用	的	这些	方法	的

[ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

locomotion	.
运动	.

但这些危险并不能阻止我们使用这些交通工具。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ðiːz] ['deindʒəz][ɑː(r); ə(r)] .

But	let	us	see	what	these	dangers	are	.
但	让	我们	看	什么	这些	危险	是	.

但让我们来看看这些危险究竟是什么。

[ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][swɪm][juː; jʊ][meɪ][get][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [depθ] [ænd; ənd][biː; bi] ['draʊnd] :

In	learning	to	swim	you	may	get	out	of	your	depth	and	be	drowned	:
在	学习	到	游泳	你	可能	得到	出去	的	你的	深度	和	是	溺水	:

学习游泳时，你可能会游到水深过深而溺水：

— [ðen] [lɜːn] [tuː; tə][swɪm][ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

—	Then	learn	to	swim	in	shallow	water	.
—	然后	学习	到	游泳	在	浅的	水	.

—然后学习在浅水中游泳。

[ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɪl] :

The	cold	water	may	give	you	a	chill	:
这	寒冷的	水	可能	给	你	一个	寒意	:

冷水可能会让你感到寒冷：

— [nɒt] [mʌtʃ] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pruːd(ə)nt] ,

—	Not	much	fear	of	that	unless	you	are	very	imprudent	,
—	不是	很多	害怕	的	那	除非	你	是	非常	轻率的	,

除非你非常鲁莽，否则不必太担心。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [rɪsk][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə][swɪm][ɪn]['tepɪd]['wɔːtə(r)] .

but	to	avoid	that	insignificant	risk	you	can	learn	to	swim	in	tepid	water	.
但	到	避免	那	微不足道	风险	你	能	学习	到	游泳	在	温热	水	.

但为了避免这种微不足道的风险，你可以学习在温水中游泳。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bɑːθs] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][məʊst] [lɑːdʒ] [taʊnz] .

There	are	plenty	of	such	baths	in	London	and	most	large	towns	.
那里	是	很多	的	这样的	浴室	在	伦敦	和	最多	大的	城镇	.

伦敦和大多数大城镇都有很多这样的浴场。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][kræmp] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['præktɪst] ['swɪmə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ]

There	is	the	risk	of	cramp	overtaking	the	most	practised	swimmer	and	sinking
那里	是	这	风险	的	抽筋	超车	这	最多	已实践	游泳运动员	和	下沉

[hɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] :

him	suddenly	to	the	bottom	:
他	突然	到	这	底部	:

即使是训练有素的游泳者，也有可能因抽筋而突然沉入水底：

— ['swɪməz] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] [sɪŋk] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][səʊ][get] ['draʊnd] ,

—	Swimmers	do	sometimes	sink	suddenly	in	deep	water	and	so	get	drowned	,
—	游泳运动员	做	有时	下沉	突然	在	深的	水	和	所以	得到	溺水	,

—游泳者有时会在深水中突然下沉，从而溺水身亡。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [gʊd] ['swɪməz] ,

but	I	doubt	if	they	are	often	good	swimmers	,
但	我	怀疑	如果	他们	是	经常	好的	游泳运动员	,

但我怀疑他们是否都是游泳好手。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kræmp] [ðæt] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	I	doubt	if	it	is	cramp	that	sends	them	to	the	bottom	.
和	我	怀疑	如果	它	是	抽筋	那	发送	他们	到	这	底部	.

我怀疑让他们沉到水底的是不是抽筋。

The7

The7

The7

['lɑ:nsɪt] ['leɪtli] [ə'lju:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

Lancet	lately	alluded	to	this	subject	,
《柳叶刀》	最近	暗示	到	这	主题	,

《柳叶刀》最近也提到了这个问题。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['spæzəm][ɒv; əv][ðə; ði][rə'spɪrət(ə)ri]

and	suggested	that	it	might	be	a	sort	of	spasm	of	the	respiratory
和	建议	那	它	可能	是	一个	种类	的	痉挛	的	这	呼吸系统

['mʌs(ə)lz] ,

muscles	,
肌肉	,

并推测这可能是呼吸肌痉挛的一种表现。

[weə'baɪ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] ,

whereby	the	air	was	suddenly	expelled	from	the	lungs	,
由此	这	空气	曾是	突然	被驱逐	从	这	肺	,

于是，肺部的空气突然被排出。

[ænd; ənd][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['levəti][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [lɒst] , [ðə; ði] ['swɪmə(r)] [sæŋk][laɪk][ə; eɪ]

and	the	specific	levity	of	the	body	being	thus	lost	,	the	swimmer	sank	like	a
和	这	具体的	轻浮	的	这	身体	存在	因此	丢失的	,	这	游泳运动员	沉没	喜欢	一个

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

身体失去轻盈感后，游泳者像石头一样沉了下去。

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:tli] [tru:] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] ,

That	may	be	partly	true	,	but	I	am	convinced	it	is	not	the	whole	truth	,
那	可能	是	部分	真的	,	但	我	是	确信	它	是	不是	这	所有的	真相	,

这或许部分属实，但我确信这并非全部真相。

[nɔ:(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɪz] [kɔ:zd] .

nor	does	it	explain	how	the	catastrophe	is	caused	.
也不	做	它	解释	如何	这	灾难	是	导致	.

也没有解释这场灾难是如何发生的。

[ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [kræmp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['spæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd]

I	believe	the	so	-	called	cramp	to	be	a	spasm	of	the	heart	and
我	相信	这	所以	-	称为	抽筋	到	是	一个	痉挛	的	这	心	和

[rə'spɪrət(ə)ri]['ɔ:rgənz] ,

respiratory	organs	,
呼吸系统	器官	,

我认为所谓的痉挛是心脏和呼吸器官的痉挛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'dju:st] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

and	that	it	is	produced	in	this	way	.
和	那	它	是	生产	在	这	方式	.

它是以这种方式生产的。

[ðə; ði] ['swɪmə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['swɪmɪŋ] ,

The	swimmer	may	be	accustomed	to	swimming	,
这	游泳运动员	可能	是	习惯	到	游泳	,

这位游泳者可能已经习惯了游泳。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['θʌrəli] ['mɑ:stəd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɜ:st] [step] [ɪn] ['swɪmɪŋ]

but	he	has	never	thoroughly	mastered	the	indispensable	first	step	in	swimming
但	他	有	绝不	彻底	精通	这	必不可少	第一的	步	在	游泳

,

,

,

但他始终没有彻底掌握游泳中必不可少的第一步。

[ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

of	committing	the	support	of	his	body	entirely	to	the	water	.
的	提交	这	支持	的	他的	身体	完全	到	这	水	.

他将身体的支撑完全交托给水。

[hi:; hi] [ɪg'zɔ:sts] [hɪm'self][ɪn] ['efəts] [tu:; tə] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

He	exhausts	himself	in	efforts	to	elevate	his	head	and	shoulders	above	the
他	排气管	他自己	在	努力	到	提升	他的	头	和	肩膀	多于	这

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

他竭尽全力，才将头和肩膀抬出水面。

[æz; əz][hi:; hi][gets]['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [ði:z] ['efəts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

As	he	gets	into	deep	water	these	efforts	,	which	are	of	the	nature	of
作为	他	获得	进入	深的	水	这些	努力	,	哪个	是	的	这	自然	的

['nɜ:vəsnəs] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kri:st] ;

nervousness	,	are	increased	;
紧张	,	是	增加	;

随着他进入深水区，这些紧张的表现会愈发明显；

[ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ([tu:; tə] [wɪtʃ] [pə'hæps] [hi:; hi][ɪz] [ʌn'ju:zd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ]

the	cold	of	the	water	(	to	which	perhaps	he	is	unused	from	having
这	寒冷的	的	这	水	(	到	哪个	也许	他	是	未使用的	从	拥有

[ˌhɪðə'tu:] ['præktɪst] ['swɪmɪŋ] ['tʃi:fli] [ɪn]['tepɪd]['wɔ:tə(r)]) [sendz][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [hɑ:t] ,

hitherto	practised	swimming	chiefly	in	tepid	water	)	sends	the	blood	in	upon	the	heart	,
迄今为止	已实践	游泳	主要	在	温热	水	)	发送	这	血	在	之上	这	心	,

冰冷的水（或许他以前主要在温水中游泳，所以还不习惯）使血液涌向心脏。

[hi:; hi] [fi:lz] ['tʃəʊkɪŋ] , [θrəʊz] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:mz] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd][kraɪ] ,

he	feels	choking	,	throws	up	his	arms	with	a	loud	cry	,
他	感觉	窒息	,	投掷	向上	他的	武器	和	一个	大声	哭	,

他感到窒息，大声喊叫着举起双臂。

[ænd; ənd][gəʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [æt; ət][wʌns] .

and	goes	to	the	bottom	at	once	.
和	去	到	这	底部	在	一次	.

然后立刻沉到水底。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒf(ə)n]['feɪt(ə)l] ['si:ʒə(r)] [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv]

The	cause	of	this	often	fatal	seizure	I	believe	to	be	a	compound	of
这	原因	的	这	经常	致命的	发作	我	相信	到	是	一个	化合物	的

['nɜ:vəs] [ɪg'zɔ:stʃən] ,

nervous	exhaustion	,
紧张的	疲惫	,

我认为这种常导致致命性癫痫发作的原因是神经衰弱等多种因素共同作用的结果。

[æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][kəʊld] .

anxiety	,	and	cold	.
焦虑	,	和	寒冷的	.

焦虑和寒冷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

It	is	extraordinary	the	difference	that	prevails	in	regard	to	the	power	of
它	是	非凡的	这	不同之处	那	占上风	在	看待	到	这	力量	的

[rɪ'zɪstɪŋ] [kəʊld] .

resisting	cold	.
抵抗	寒冷的	.

在抵抗寒冷的能力方面，这种差异令人惊叹。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [bluː] ['ɑːftə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	seen	a	man	shivering	and	blue	after	five	minutes	in	one	of	the
我	有	已见	一个	男人	瑟瑟发抖	和	蓝色的	后	五	分钟	在	一	的	这

['tepɪd] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] ,

tepid	swimming	baths	,
温热	游泳	浴室	,

我曾看到一个男人在温水游泳池里泡了五分钟后就浑身发抖、脸色发青。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [wɔːm]

while	others	can	remain	an	hour	or	longer	in	the	sea	and	come	out	warm
尽管	其他的	能	保持	一个	小时	或者	更长	在	这	海	和	来	出去	温暖的

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] . [ˌtuː'tuː][ə; eɪ][dɪp][ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

and	comfortable	.	2	A	dip	in	cold	water	,
和	舒服的	.	2	一个	蘸	在	寒冷的	水	,

而有些人则可以在海里待上一个小时甚至更久，出来后依然温暖舒适。2 在冷水中浸泡，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][kəʊld] ['spʌndʒɪŋ] [bæθ.bɑːθ] ,

even	a	cold	sponging	bath	,
甚至	一个	寒冷的	海绵擦拭	洗澡	,

哪怕只是冷水澡，

[wɪl] [kɔːz] [sʌm; səm] [menz] [iks'tremitis] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'pærəntli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]

will	cause	some	men's	extremities	to	die	away	and	remain	apparently	devoid	of
将要	原因	一些	男士	四肢	到	死	离开	和	保持	显然	缺乏	的

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

circulation	for	hours	.
循环	为了	小时	.

会导致一些男性的四肢坏死，并且似乎在数小时内没有血液循环。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɔː(r)]

We	can	then	easily	imagine	that	the	cold	of	the	sea	,	or	of	a	lake	or
我们	能	然后	容易地	想象	那	这	寒冷的	的	这	海	,	或者	的	一个	湖	或者

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

我们很容易想象，大海、湖泊或河流的寒冷，

[meɪ] [ɪn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][səʊ] ['sensətɪv] [tuː; tə][ɪts] [ɪ'fekts] [kɔːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]

may	in	an	individual	so	sensitive	to	its	effects	cause	such	an	accumulation	of
可能	在	一个	个人	所以	敏感的	到	它是	效果	原因	这样的	一个	积累	的

[ðə; ði] [blʌd] [ə'baʊt][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [lʌŋz] [æz; əz][tuː; tə][prə'djuːs][ɔːl][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə]

the	blood	about	the	heart	and	lungs	as	to	produce	all	the	phenomena
这	血	关于	这	心	和	肺	作为	到	生产	全部	这	现象

[əb'zɜːvd] [ɪn] ['draʊnɪŋ] [baɪ][səʊ] - [kɔːld] [kræmp] .

observed	in	drowning	by	so	-	called	cramp	.
观察到	在	溺水	经过	所以	-	称为	抽筋	.

对于对这种物质非常敏感的人来说，可能会导致心脏和肺部周围血液积聚，从而产生溺水时因抽筋而观察到的所有现象。

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɔː(r)][æŋ'zaɪəti][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːz(ə)l] ['elɪmənts] [ɪz] ,

That	a	certain	degree	of	fear	or	anxiety	is	one	of	the	causal	elements	is	,
那	一个	肯定	程度	的	害怕	或者	焦虑	是	一	的	这	因果关系	元素	是	,

恐惧或焦虑程度是造成这种情况的原因之一，这一点是：

[ai] [θɪŋk] , [sə'fɪʃntli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] [kræmp]['nevə(r)] [ə'kɜːz] in8

I	think	,	sufficiently	proved	by	the	fact	,	that	this	so	-	called	cramp	never	occurs	in8
我	思考	,	足够	已证实	经过	这	事实	,	那	这	所以	-	称为	抽筋	绝不	发生	in8

我认为，事实已经充分证明，这种所谓的抽筋在8岁时从未发生过。

['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] .
shallow **water** **.**
浅的 水 .

水很浅。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][kræmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒləntri] ['mʌs(ə)lz][ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
That **it** **is** **not** **cramp** **of** **the** **voluntary** **muscles** **is** **,** **I** **think** **,**
那 它 是 不是 抽筋 的 这 自愿 肌肉 是 , 我 思考 ,

我认为，这不是随意肌痉挛。

['evɪdənt][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l][du:; də][get][kræmp][ɪn][ðeə(r)][legz] [wen]
evident **from** **the** **fact** **that** **many** **people** **do** **get** **cramp** **in** **their** **legs** **when**
明显 从 这 事实 那 许多 人们 做 得到 抽筋 在 他们的 腿 什么时候
['swɪmɪŋ] ,
swimming **,**
游泳 ,

很多人游泳时都会出现腿部抽筋，这足以证明这一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðəʊ] ['peɪnf(ə)l] , [ɪz][nɒt] ['deɪndʒərəs] ,
and **this** **,** **though** **painful** **,** **is** **not** **dangerous** **,**
和 这 , 尽管 痛苦 , 是 不是 危险的 ,

虽然这样做会感到疼痛，但并不危险。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [θrəʊ] [ɑ:'selvz] [ɒn]['aʊə(r)] [bæk] [ɔ:(r)][swɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
for **we** **can** **always** **throw** **ourselves** **on** **our** **back** **or** **swim** **in** **spite** **of** **the**
为了 我们 能 总是 扔 我们自己 在 我们的 后退 或者 游泳 在 尽管如此 的 这
[peɪn] .
pain **.**
疼痛 .

因为即使疼痛，我们总可以仰面躺下或奋力游下去。

[ai][hæv; həv]['æktʃuəli] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'tæk] [ɒv; əv][kræmp][ɪn][wʌn]
I **have** **actually** **plunged** **into** **deep** **water** **with** **a** **slight** **attack** **of** **cramp** **in** **one**
我 有 实际上 暴跌 进入 深的 水 和 一个 轻微 攻击 的 抽筋 在 一
[ɒv; əv][maɪ][legz] ,
of **my** **legs** **,**
的 我的 腿 ,

我当时腿有点抽筋，但还是跳进了深水里。

[bʌt; bət][faʊnd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [maɪ'self][ə'fləʊt][ʌn'tɪl][ðə; ði][kræmp] [səb'said] .
but **found** **no** **difficulty** **in** **keeping** **myself** **afloat** **until** **the** **cramp** **subsided** **.**
但 成立 不 困难 在 保持 我 漂浮 直到 这 抽筋 平静下来 .

但直到抽筋消退之前，我都没觉得难以保持漂浮。

[ɔ:l'ðəʊ] , [ʌn'tɪl][ɪts]['neɪtʃə(r)][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ˌʌndə'stʊd] ,
Although **,** **until** **its** **nature** **is** **precisely** **understood** **,**
虽然 , 直到 它是 自然 是 恰恰 理解 ,

虽然，在其本质被确切了解之前，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm][rɪsk][ɒv; əv]['æksɪdənt][frɒm; frəm][səʊ] - [kɔ:ld] [kræmp] ,
there **will** **always** **remain** **some** **risk** **of** **accident** **from** **so** **-** **called** **cramp** **,**
那里 将要 总是 保持 一些 风险 的 事故 从 所以 - 称为 抽筋 ,

即使出现所谓的抽筋，也始终存在发生意外的风险。

[stɪl] [ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði][rɪsk] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɪf] [ðəʊz] [hu:] [tʃɪl] ['ræpɪdli] ,
still **I** **believe** **the** **risk** **would** **be** **reduced** **to** **insignificance** **if** **those** **who** **chill** **rapidly** **,**
仍然 我 相信 这 风险 会 是 减少 到 微不足道 如果 那些 WHO 寒意 快速 ,

但我相信，如果那些快速降温的人，风险将会降低到可以忽略不计的程度。

[hu:m] ['swɪmɪŋ] [fə'ti:gz] , [ɔ:(r)] [hu:] [bɪ'kʌm] ['nɜ:vəs] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tə(r)] ,
whom **swimming** **fatigues** **,** **or** **who** **become** **nervous** **in** **deep** **water** **,**
谁 游泳 疲劳 , 或者 WHO 变得 紧张的 在 深的 水 ,

游泳容易疲劳的人，或者在深水中容易紧张的人

[wʊd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ventʃərɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [depθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðiːz]
would **refrain** **from** **venturing** **beyond** **their** **depth** **until** **they** **have** **conquered** **these**
会 避免 从 冒险 超过 他们的 深度 直到 他们 有 征服 这些
['feilɪŋ] ,
failings **,**
缺点 ,

在克服这些缺点之前，他们会避免冒险超越自身能力范围。

[wɪtʃ] ['hæbɪt] [wɪl] [suːn] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
which **habit** **will** **soon** **enable** **them** **to** **do** **.**
哪个 习惯 将要 很快 使能够 他们 到 做 .

养成这种习惯很快就能让他们做到这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [slaɪt] [rɪsks] [ə'tendɪŋ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'tɜː(r)][ə; eɪ]
But **the** **slight** **risks** **attending** **swimming** **in** **cold** **water** **should** **not** **deter** **a**
但 这 轻微 风险 参加 游泳 在 寒冷的 水 应该 不是 阻止 一个
[kə'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [prə'vaɪdɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] ['əʊpən] - [eə(r)] ['swɪmɪŋ] ['pleɪsɪz] .
community **from** **providing** **itself** **with** **open** **-** **air** **swimming** **places** **.**
社区 从 提供 本身 和 打开 - 空气 游泳 地方 .

但是，在冷水中游泳虽然存在一些风险，但这不应该阻止社区为居民提供露天游泳场所。

[ðə; ði][rɪsk][frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['ɔbvieit] [baɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [ɒn][ə; eɪ]
The **risk** **from** **drowning** **will** **be** **entirely** **obviated** **by** **artificial** **constructions** **on** **a**
这 风险 从 溺水 将要 是 完全 避免 经过 人造的 建筑 在 一个
[leɪk] [ɔː(r)]['rɪvə(r)] ,
lake **or** **river** **,**
湖 或者 河 ,

在湖泊或河流上建造人工建筑可以完全消除溺水风险。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [taʊnz] .
such **as** **are** **to** **be** **found** **in** **many** **continental** **towns** **.**
这样的 作为 是 到 是 成立 在 许多 大陆 城镇 .

例如，在许多欧洲大陆城镇都能找到这样的景象。

['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɪn'taɪəli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]['əʊpən] - [eə(r)]
English **towns** **are** **for** **the** **most** **part** **entirely** **destitute** **of** **open** **-** **air**
英语 城镇 是 为了 这 最多 部分 完全 贫困 的 打开 - 空气
['swɪmɪŋ] [bɑːθs] ,
swimming **baths** **,**
游泳 浴室 ,

英国城镇大多完全没有露天游泳池。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['suːtəb(ə)l] ['rɪvəz] [ɔː(r)] [leɪks] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)] ,
and **if** **they** **have** **suitable** **rivers** **or** **lakes** **near** **them** **it** **is** **rare** **,**
和 如果 他们 有 合适的 河流 或者 湖泊 靠近 他们 它 是 稀有的 ,

如果附近有合适的河流或湖泊，这种情况就很少见了。

[ɪn'diːd] , [tuː; tə] [siː] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
indeed **,** **to** **see** **any** **portion** **of** **them** **inclosed** **for** **bathing** **purposes** **.**
的确 , 到 看 任何 部分 的 他们 封闭 为了 洗澡 目的 .

确实，看到其中任何一部分被围起来用于沐浴用途，真是令人遗憾。

['lʌndən] [ɪt'self] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] [m'ɪliənz] , [ɪz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['regjələ(r)]['əʊpən]
London **itself** **,** **with** **a** **population** **of** **three** **millions** **,** **is** **now** **without** **any** **regular** **open**
伦敦 本身 , 和 一个 人口 的 三 百万 , 是 现在 没有 任何 常规的 打开
- [eə(r)] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .
- **air** **swimming** **bath** **.**
- 空气 游泳 洗澡 .

伦敦本身拥有三百万人口，但现在却没有任何固定的露天游泳池。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['rɪvə(r)] [rʌnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	noble	river	runs	through	it	,
一个	高贵	河	跑步	通过	它	,

一条雄伟的河流穿城而过，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'septɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]

but	in	spite	of	the	gigantic	works	for	intercepting	and	carrying	off	the
但	在	尽管如此	的	这	巨大	作品	为了	拦截	和	携带	离开	这

['suːɪdʒ] ,

sewage	,
污水	,

尽管开展了规模庞大的污水拦截和排放工程，

[ðə; ði] [temz] [ɪz] [stɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'luːtɪd] [striːm] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn'taɪə(r)] —

the	Thames	is	still	such	a	polluted	stream	that	no	one	with	all	his	senses	entire	—
这	泰晤士河	是	仍然	这样的	一个	受污染的	溪流	那	不	一	和	全部	他的	感官	全部的	—

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [saɪt] ,

especially	those	of	sight	,
尤其	那些	的	视线	,

泰晤士河至今仍是一条污染严重的河流，以至于任何感官健全的人——尤其是视觉健全的人——都无法看清河水。

[smel] , [ænd; ənd] [teɪst] — [wʊd] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] ['tediŋtən] [lɒk] .

smell	,	and	taste	—	would	venture	to	bathe	in	it	below	Teddington	Lock	.
闻	,	和	品尝	—	会	风险投资	到	洗澡	在	它	以下	泰丁顿	锁	.

闻起来、尝起来——我敢冒险在泰丁顿船闸下的水中沐浴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wʌn] [siːz] [ɪn] ['sʌmə(r)] ['meni] [bɔɪz] [dis'pɔːt] [ðəm'selvz] [ɒn][ɪts]['graɪmi]['bʊzəm]

It	is	true	that	one	sees	in	summer	many	boys	disporting	themselves	on	its	grimy	bosom
它	是	真的	那	一	看到	在	夏天	许多	男孩们	体育运动	他们自己	在	它是	肮脏的	怀

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ,

between	the	bridges	,
之间	这	桥梁	,

的确，夏天的时候，经常可以看到许多男孩在桥之间的泥泞河床上嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [siːn] [sʌm; səm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [duːʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtfɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	I	have	even	seen	some	enjoying	a	douche	at	the	outfall	of	a
和	我	有	甚至	已见	一些	享受	一个	灌肠	在	这	排放口	的	一个

['suːə(r); 'sjuːə(r)] ,

sewer	,
下水道	,

我甚至见过有人在下水道口享受灌肠的乐趣。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [fiːts] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tə'merəti] [ðæn; ðən] ['ɪmɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

but	such	feats	will	be	more	admired	for	their	temerity	than	imitated	for
但	这样的	壮举	将要	是	更多的	钦佩	为了	他们的	鲁莽	比	模仿	为了

[ðeə(r)][prə'praɪəti] ;

their	propriety	;
他们的	礼	;

但这种壮举因其大胆而令人钦佩，而不是因其合宜性而被效仿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [temz] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] ['daʊnwədz] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]

and	the	Thames	from	Richmond	downwards	must	still	be	considered	as
和	这	泰晤士河	从	里士满	向下	必须	仍然	是	经过考虑的	作为

[ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] .

unsuitable	for	bathing	.
不合适	为了	洗澡	.

从里士满向下游的泰晤士河段仍然被认为不适合游泳。

['lʌndən] [hæz; həz] ['meni] [leɪks] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)]

London	**has**	**many**	**lakes**	**of**	**more**	**or**	**less**	**clear**	**water**	**admirably**	**adapted**	**for**
伦敦	有	许多	湖泊	的	更多的	或者	较少的	清除	水	令人钦佩地	改编	为了

['swɪmɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,

swimming	**purposes**	**,**
游泳	目的	,

伦敦有很多湖泊，湖水大多清澈见底，非常适合游泳。

[bʌt; bət] ['beɪðɪŋ] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] in9

but	**bathing**	**is**	**forbidden**	**in9**
但	洗澡	是	禁止	in9

但9号国禁止洗澡。

[ɔːl] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] ,

all	**these**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**three**	**,**
全部	这些	和	这	例外	的	三	,

除了以下三项之外，其余所有：

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'laʊd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniənt] ['aʊəz] [æz; əz] ['præktɪkli] [tuː; tə]

and	**in**	**these**	**it**	**is**	**only**	**allowed**	**at**	**such**	**inconvenient**	**hours**	**as**	**practically**	**to**
和	在	这些	它	是	仅有的	允许	在	这样的	不方便	小时	作为	几乎	到

[ɪk'skluːd] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

exclude	**all**	**but**	**a**	**few**	**from**	**using**	**them**	**.**
排除	全部	但	一个	很少	从	使用	他们	.

而且，这些场所只允许在非常不方便的时间使用，实际上除了少数人之外，几乎所有人都无法使用它们。

['lʌndən] [hæz; həz] ['meni] [kə'nælz] , [bʌt; bət] ['beɪðɪŋ] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm] ,

London	**has**	**many**	**canals**	**,**	**but**	**bathing**	**is**	**forbidden**	**in**	**them**	**,**
伦敦	有	许多	运河	,	但	洗澡	是	禁止	在	他们	,

伦敦有很多运河，但禁止在运河中游泳。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	**though**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**keep**	**the**	**boys**	**out**	**of**	**them**	**,**
和	尽管	它	是	不可能的	到	保持	这	男孩们	出去	的	他们	,

虽然不可能完全阻止男孩们参与其中，

[ðeɪ] [beɪð] [ɪn]['perəl][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] [baɪ][sʌm; səm] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [faɪnd][baɪ]

they	**bathe**	**in**	**peril**	**of**	**being**	**seized**	**by**	**some**	**policeman**	**and**	**of**	**being**	**fined**	**by**
他们	洗澡	在	危险	的	存在	查获	经过	一些	警察	和	的	存在	罚款	经过

[sʌm; səm]['mædʒɪstreɪt][fɔː(r); fə(r)] “ [ɪn'diːsnt] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] .

some	**magistrate**	**for**	**“**	**indecent**	**exposure**	**of**	**the**	**person**	**.**
一些	地方法官	为了	“	不雅	接触	的	这	人	.

他们随时可能被警察逮捕，并因“猥亵暴露身体”而被地方法官罚款。

” [ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɔː(r)] [dɜːθ] [ɒv; əv]['əʊpən] - [eə(r)] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] ['lʌndən] [ɪz] ['prɪti] [wel]

”	**In**	**the**	**absence**	**or**	**dearth**	**of**	**open**	**-**	**air**	**swimming**	**baths**	**London**	**is**	**pretty**	**well**
”	在	这	缺席	或者	匮乏	的	打开	-	空气	游泳	浴室	伦敦	是	漂亮的	出色地

[sə'plaɪd] [wɪð] ['kʌvəd] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] ,

supplied	**with**	**covered**	**swimming**	**baths**	**,**
供应	和	涵盖	游泳	浴室	,

“由于露天游泳池匮乏，伦敦的室内游泳池数量相当充足。”

['məʊstli]['tepɪd] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [fjuː] [kəʊld] .

mostly	**tepid**	**,**	**but**	**some**	**few**	**cold**	**.**
大多	温热	,	但	一些	很少	寒冷的	.

大部分是温的，但也有少数是冷的。

[wɪð] ['əʊnli][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ([ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd]) [ai][hæv; həv]

With	only	one	exception	(	and	that	because	it	was	closed	)	I	have
和	仅有的	一	例外	(	和	那	因为	它	曾是	关闭	)	我	有

[ɪn'spektɪd] ,

inspected	,
检查	,

除了一个例外（因为那个地方关门了），我已经检查过了。

[ænd; ənd] [wɪð] [sɪks] [ɪk'sepʃnz] ([fɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][ɪn]

and	with	six	exceptions	(	four	of	these	because	there	was	no	water	in
和	和	六	例外情况	(	四	的	这些	因为	那里	曾是	不	水	在

[ðem; ðəm][æt; ət][maɪ]['vɪzɪt] ,

them	at	my	visit	,
他们	在	我的	访问	,

除六家外（其中四家因为我参观时里面没有水），

[tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪ'pʌlsɪvli] ['dɜːti]) [ai][hæv; həv] [beɪðd] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [bɑːθs] ,

two	,	because	they	were	so	repulsively	dirty	)	I	have	bathed	in	all	these	baths	,
二	,	因为	他们	是	所以	令人厌恶地	肮脏的	)	我	有	洗澡	在	全部	这些	浴室	,

第二，因为它们实在太脏了，令人作呕。）我洗过所有这些澡堂。

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

so	that	I	can	describe	them	from	personal	experience	.
所以	那	我	能	描述	他们	从	个人的	经验	.

这样我就可以根据个人经验来描述它们。

[ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] [bɑːθs] ,

I	shall	begin	with	the	cold	baths	,
我	将	开始	和	这	寒冷的	浴室	,

我先从冷水浴开始。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][æn'tɪkwəti] .

these	being	entitled	to	the	first	place	by	reason	of	their	antiquity	.
这些	存在	标题	到	这	第一的	地方	经过	原因	的	他们的	古代	.

由于其历史悠久，这些作品理应位列第一。

[ænd; ənd][hɪə(r)][let][ˌem 'iː] [peɪ] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli]

And	here	let	me	pay	a	tribute	of	regret	to	the	memory	of	the	only
和	这里	让	我	支付	一个	贡	的	后悔	到	这	记忆	的	这	仅有的

['əʊpən] - [eə(r)] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] ['lʌndən] ['evə(r)] [pə'zest] ,

open	-	air	swimming	bath	London	ever	possessed	,
打开	-	空气	游泳	洗澡	伦敦	曾经	拥有	,

在此，请允许我怀着遗憾之情缅怀伦敦曾经唯一的露天游泳池。

['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

specially	constructed	for	that	purpose	and	available	at	all	hours	of	the	day
特别	建造	为了	那	目的	和	可用的	在	全部	小时	的	这	天

— [ai] [miːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɪələs] [puːl] [ɪn]['bɔːldwɪn] [striːt] ,

—	I	mean	the	ancient	Peerless	Pool	in	Baldwin	Street	,
—	我	意思是	这	古老的	无与伦比	水池	在	鲍德温	街道	,

专门为此目的而建造，并且全天24小时开放——我指的是鲍德温街上古老的无与伦比游泳池。

['sɪti] [rəʊd] .

City	Road	.
城市	路	.

城市道路。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] ['fɪfti] [jɑːrdz][baɪ] ['θɜːti] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

It	measured	fifty	yards	by	thirty	,	was	built	of	stone	,
它	测量	五十	码	经过	三十	,	曾是	建造	的	石头	,

它长五十码，宽三十码，由石头建造而成。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [flaɪts] [ɒv; əv] [steps] [led] [daʊn] [tu:; tə] [ɪts] ['bɒtəm] .

and	several	flights	of	steps	led	down	to	its	bottom	.
和	一些	航班	的	步骤	引领	向下	到	它是	底部	.

有好几段台阶通往底部。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['æmpli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['əʊpən] ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz] ,

It	was	amply	provided	with	open	bathing	boxes	,
它	曾是	充足的	假如	和	打开	洗澡	盒子	,

这里配备了充足的露天沐浴间，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [spɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['densli] ['pɒpjələs] ['neɪbəhʊd] .

and	was	a	secluded	spot	in	a	densely	populous	neighbourhood	.
和	曾是	一个	僻	点	在	一个	密集地	人口众多	邻里	.

这是一个位于人口稠密街区中的僻静之地。

[ɪts] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [di:p]

Its	water	was	clear	and	cold	,	and	it	was	large	enough	and	deep
它是	水	曾是	清除	和	寒冷的	,	和	它	曾是	大的	足够的	和	深的

[ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] .

enough	for	swimming	purposes	.
足够的	为了	游泳	目的	.

它的水清澈冰凉，而且足够大、足够深，适合游泳。

[ɪts] [saɪt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪlt] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [mɔ:rz] [ðə; ði] ['pɪti] ,

Its	site	is	going	to	be	built	over	,	the	more's	the	pity	,
它是	地点	是	去	到	是	建造	超过	,	这	更多	这	遗憾	,

它的原址将被改建成建筑，真是太可惜了。

[æz; əz] ['lʌndən] [ɪz] [naʊ] ['æbsəlu:tli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['əʊpən] - [eə(r)] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑ:θ] .

as	London	is	now	absolutely	without	a	real	open	-	air	swimming	bath	.
作为	伦敦	是	现在	绝对地	没有	一个	真实的	打开	-	空气	游泳	洗澡	.

伦敦现在完全没有真正的露天游泳池了。

[əʊld] ['rəʊmən] [bæθ.bɑ:θ] , [strænd] [leɪn] ,

Old	Roman	Bath	,	Strand	Lane	,
老的	罗马	洗澡	,	斯特兰德	车道	,

古罗马浴场，斯特兰德巷

[strænd] . — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən] [bæθ.bɑ:θ] [wɪtʃ] [gɪvz] [ɪts] [neɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [bæθ.bɑ:θ] [ɪz] [nɒt]

Strand	.	—	The	ancient	Roman	bath	which	gives	its	name	to	this	bath	is	not
斯特兰德	.	—	这	古老的	罗马	洗澡	哪个	给予	它是	姓名	到	这	洗澡	是	不是

[ðə; ði] [pleɪs] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] .

the	place	used	for	bathing	.
这	地方	用过的	为了	洗澡	.

斯特兰德——这座浴场之所以得名，是因为古罗马浴场并非人们沐浴的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['raɪzɪz] .

It	is	where	the	spring	rises	.
它	是	在哪里	这	春天	上升	.

那是泉水涌出的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['selə(r)] , [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] ,

It	is	in	a	cellar	,	is	built	of	brick	,
它	是	在	一个	地窖	,	是	建造	的	砖	,

它位于地窖里，是用砖砌成的。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'baʊt] [θri:] [jɑ:rdz] [lɒŋ] [baɪ] 1½ [waɪd] .

and	is	about	3	yards	long	by	1½	wide	.
和	是	关于	3	码	长的	经过	1½	宽的	.

长约 3 码，宽约 1.5 码。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] - [j'iəz] [əʊld] .

It	is	said	to	be	near	2000	years	old	.
它	是	说	到	是	靠近	-	年	老的	.

据说它已有近2000年的历史。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] ['raɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - [tʌnz] [pə(r)]['diːem] ,

The	water	,	which	rises	at	the	rate	of	10	tons	per	diem	,
这	水	,	哪个	上升	在	这	速度	的	-	吨	每	迪姆	,

水位以每天10吨的速度上升。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][wʌn][end] , [ɪz][kəʊld][ænd; ənd][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ;

from	a	spring	at	one	end	,	is	cold	and	as	clear	as	crystal	;
从	一个	春天	在	一	结尾	,	是	寒冷的	和	作为	清除	作为	水晶	;

水从一端的泉眼流出，冰凉清澈如水晶；

[ˌaɪ 'tiː][ˌəʊvə'fləu, 'əʊvəfləu] [θruː] [ə; eɪ][paɪp]['ɪntuː][ðə; ði][mɔː(r)]['mɒd(ə)n][bæθ.bɑːθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]

it	overflows	through	a	pipe	into	the	more	modern	bath	,	which	is	in
它	溢出	通过	一个	管道	进入	这	更多的	现代的	洗澡	,	哪个	是	在

[æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['selə(r)] ,

an	adjoining	cellar	,
一个	相邻的	地窖	,

水通过管道溢流到隔壁地下室的现代化浴室里。

[ləʊ] - [ruːft] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [ænd; ənd] [əb'skjʊəli] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪmd] [glɑːs] ['wɪndəʊ] .

low	-	roofed	,	whitewashed	,	and	obscurely	lighted	by	a	dimmed	glass	window	.
低的	-	有顶棚	,	粉刷过的	,	和	晦涩地	照明	经过	一个	调暗	玻璃	窗户	.

低矮的屋顶，粉刷成白色，透过昏暗的玻璃窗透进微弱的光线。

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz] [sed] to10

This	bath	is	said	to10
这	洗澡	是	说	to10

据说这个浴缸有10

[hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] .

have	been	built	by	the	Earl	of	Essex	in	Queen	Elizabeth's	time	.
有	到过	建造	经过	这	伯爵	的	埃塞克斯	在	女王	伊丽莎白的	时间	.

这些建筑是埃塞克斯伯爵在伊丽莎白女王时期建造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][fɔːr][jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ] 2½ [waɪd] ; [saɪdz][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][slæbz] ;

It	is	a	basin	4	yards	long	by	2½	wide	;	sides	and	bottom	of	marble	slabs	;
它	是	一个	盆地	4	码	长的	经过	2½	宽的	;	侧面	和	底部	的	大理石	板	;

这是一个长4码、宽2.5码的盆；盆壁和盆底由大理石板制成；

[steps] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌn]['kɔːnə(r)] ; [depθ] [ə'baʊt][fɔːr] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] .

steps	leading	down	to	it	at	one	corner	;	depth	about	4	feet	6	inches	.
步骤	领导	向下	到	它	在	一	角落	;	深度	关于	4	脚	6	英寸	.

角落里有台阶通往楼下；深度约 4 英尺 6 英寸。

[flægz][ɒv; əv]['sændstəʊn] [sə'raʊnd] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

Flags	of	sandstone	surround	the	bath	.
旗帜	的	砂岩	环绕	这	洗澡	.

浴缸周围环绕着砂岩石板。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n]['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)] ['beɪðəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

There	are	seven	boxes	for	bathers	in	the	passage	leading	to	the	bath	.
那里	是	七	盒子	为了	沐浴者	在	这	通道	领导	到	这	洗澡	.

通往浴池的通道里有七个供沐浴者使用的隔间。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [dɪ'laɪtfəli] [klɪə(r)] , [kuːl] , [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ,

The	water	is	delightfully	clear	,	cool	,	and	refreshing	,
这	水	是	令人愉悦	清除	,	凉爽的	,	和	令人耳目一新	,

水质清澈、凉爽、令人神清气爽。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [ɪz]['rɑ:ðə(r)] ['mʌsti] [ænd; ənd]['selə(r)] - [laɪk] ,

but	the	atmosphere	of	the	apartment	is	rather	musty	and	cellar	-	like	,
但	这	气氛	的	这	公寓	是	相当	发霉的	和	地窖	-	喜欢	,

但是公寓里的气氛有点潮湿，像个地窖。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪz] ['hɑ:dlɪ] [əd'mit][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɪk'sept] [mɪə(r)] ['pæd(ə)lɪŋ][ə'baʊt] .

and	the	size	hardly	admits	of	anything	in	the	way	of	swimming	except	mere	paddling	about	.
和	这	尺寸	几乎	承认	的	任何事物	在	这	方式	的	游泳	除了	仅仅	划桨	关于	.

这种体型几乎不允许进行任何游泳活动，只能简单地划水。

[əʊld] ['rɔɪəl] [bæθ.bɑ:θ] , [bæθ.bɑ:θ] [stri:t] , ['nju:geɪt] [stri:t] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [bæθ.bɑ:θ] .

Old	Royal	Bath	,	Bath	Street	,	Newgate	Street	.	—	This	is	a	very	remarkable	bath	.
老的	皇家	洗澡	,	洗澡	街道	,	纽盖特	街道	.	—	这	是	一个	非常	卓越	洗澡	.

老皇家浴场，巴斯街，纽盖特街。——这是一个非常特别的浴场。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] ,

It	is	said	to	have	been	built	for	Charles	II	,
它	是	说	到	有	到过	建造	为了	查尔斯	二	,

据说它是为查理二世建造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [beəz] ['treɪsɪs][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [mæg'nɪfɪsns] .

and	it	still	bears	traces	of	royal	magnificence	.
和	它	仍然	熊	痕迹	的	皇家	壮丽	.

它至今仍保留着昔日皇家辉煌的痕迹。

[ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [ɪz][ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ɪt'self] ,

The	floor	of	the	apartment	is	of	marble	,	and	the	bath	itself	,
这	地面	的	这	公寓	是	的	大理石	,	和	这	洗澡	本身	,

公寓的地板是大理石的，浴室本身也是大理石的。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɛvən][jɑ:rdz] [lɒŋ] [baɪ][θri:][waɪd] , [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑ:b(ə)l][slæbz] ,

which	is	7	yards	long	by	3	wide	,	is	made	of	black	and	white	marble	slabs	,
哪个	是	7	码	长的	经过	3	宽的	,	是	制成	的	黑色的	和	白色的	大理石	板	,

它长7码，宽3码，由黑白大理石板制成。

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['pæt(ə)n] .

forming	a	pleasing	pattern	.
成型	一个	令人愉悦	图案	.

形成令人愉悦的图案。

[ðə; ði] [depθ] [ɪz][fɔ:r] [fi:t] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ,

The	depth	is	4	feet	6	inches	,
这	深度	是	4	脚	6	英寸	,

水深4英尺6英寸。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][flɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɔ:(r)] [trɒf] ,

and	in	the	middle	of	the	bath	floor	is	a	depression	or	trough	,
和	在	这	中间	的	这	洗澡	地面	是	一个	沮丧	或者	槽	,

浴室地面中央有一个凹陷或凹槽，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][faɪv] [fi:t] [di:p] [ðeə(r)] .

making	the	water	5	feet	deep	there	.
制作	这	水	5	脚	深的	那里	.

水深5英尺。

[ɪn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ɑ:(r); ə(r)][sɪks]['ni:ʃɪz; 'nɪtʃɪz] [feɪst] [wɪð] [dʌtʃ] [taɪlz] ,

In	the	sides	of	the	bath	are	six	niches	faced	with	Dutch	tiles	,
在	这	侧面	的	这	洗澡	是	六	利基市场	面对	和	荷兰语	瓷砖	,

浴缸两侧设有六个壁龛，壁龛内铺贴荷兰瓷砖。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['beɪðə(r)] [meɪks] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [nɔɪz] .

in	which	the	water	agitated	by	the	bather	makes	a	curious	noise	.
在	哪个	这	水	激动	经过	这	沐浴者	制作	一个	好奇的	噪音	.

沐浴者搅动的水流会发出奇特的声音。

[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l][flɔ:(r)][ɪz] [reɪzd] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] .

On	either	side	of	the	bath	the	marble	floor	is	raised	a	few	inches	.
在	任何一个	边	的	这	洗澡	这	大理石	地面	是	提高	一个	很少	英寸	.

浴缸两侧的大理石地面高出几英寸。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][naɪn] [fi:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]

The	walls	of	the	bath	room	to	the	height	of	9	feet	are	covered	with
这	墙壁	的	这	洗澡	房间	到	这	高度	的	9	脚	是	涵盖	和

[kweɪnt] [dʌtʃ] [taɪlz] ,

quaint	Dutch	tiles	,
古雅	荷兰语	瓷砖	,

浴室墙壁上9英尺高的墙面都铺满了古色古香的荷兰瓷砖。

[wɪð] [fɔ:r]['ni:ʃɪz; 'nɪtʃɪz][fɔ:(r); fə(r)]['stætʃuəri][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , ['ɔ:lsəʊ] [feɪst] [wɪð] [taɪlz] .

with	4	niches	for	statuary	on	either	side	,	also	faced	with	tiles	.
和	4	利基市场	为了	雕像	在	任何一个	边	,	还	面对	和	瓷砖	.

两侧各有 4 个壁龛，用于放置雕像，壁龛内也铺有瓷砖。

[ə'bʌv] [ðə; ði][taɪlz][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['bælkəni] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] ,

Above	the	tiles	on	both	sides	of	the	room	is	a	sort	of	balcony	with	a	railing	,
多于	这	瓷砖	在	两个都	侧面	的	这	房间	是	一个	种类	的	阳台	和	一个	栏杆	,

房间两侧瓷砖上方都设有带栏杆的阳台。

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]['vɪzəb(ə)l] ['ækses] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

but	with	no	visible	access	to	it	.
但	和	不	可见的	使用权	到	它	.

但从外观上看却无法接近。

['haɪə(r)] [ʌp][ɪz][æn; ən] [ɒk'tægənl] ['kɔ:nɪs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ðə; ði][dəʊm] - [ʃeɪpt] [ru:f] ,

Higher	up	is	an	octagonal	cornice	,	from	which	springs	the	dome	-	shaped	roof	,
更高	向上	是	一个	八边形	檐口	,	从	哪个	弹簧	这	穹顶	-	形状	屋顶	,

更高处是八角形檐口，穹顶状屋顶由此向上延伸。

['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [kɑ:rvd] [stəʊn][ɔ:(r)]['stʌkəʊ] ['gɑ:ləndz] , ['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ]['əʊvə(r)][ænd; ənd]

richly	ornamented	with	carved	stone	or	stucco	garlands	,	whitewashed	over	and
丰富	装饰	和	雕刻	石头	或者	灰泥	花环	,	粉刷过的	超过	和

['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['skaɪlaɪt] .

terminating	in	a	round	skylight	.
终止	在	一个	圆形的	天窗	.

饰以精美的石雕或灰泥花环，表面涂成白色，顶部为圆形天窗。

[ðeə(r)] [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] .

There	is	another	window	at	the	lower	part	of	the	dome	.
那里	是	其他	窗户	在	这	降低	部分	的	这	穹顶	.

穹顶下部还有一扇窗户。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['rɑ:ðə(r)] ['dɪmli] ['laɪtɪd] .

It	is	on	the	whole	rather	dimly	lighted	.
它	是	在	这	所有的	相当	依稀	照明	.

整体而言，这里的光线比较昏暗。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

The	water	is	clear	and	cold	and	is	derived	from	a	spring	.
这	水	是	清除	和	寒冷的	和	是	衍生的	从	一个	春天	.

水质清澈冰凉，源自泉水。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][steps] [kʌt][ɪn][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l][flɔ:(r)] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm]

At	one	end	of	the	bath	steps	cut	in	the	marble	floor	lead	to	the	bottom
在	一	结尾	的	这	洗澡	步骤	切	在	这	大理石	地面	带领	到	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

of	the	water	.
的	这	水	.

浴缸一端，大理石地板上凿出的台阶通向水底。

[ðə; ði]['bɒksɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['beɪðəz] [rʌn] [ə'lɒŋ] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

The	boxes	for	bathers	run	along	one	side	of	the	room	,
这	盒子	为了	沐浴者	跑步	沿着	一	边	的	这	房间	,

供沐浴者使用的隔间沿着房间的一侧排列。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kweɪnt]['lɪt(ə)l] ['pɪrəmɪdl] ['mɪrə(r)] [ə'pærəntli] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] [sɜ:rvz]

and	a	quaint	little	pyramidal	mirror	apparently	as	old	as	the	bath	serves
和	一个	古雅	小的	金字塔形	镜子	显然	作为	老的	作为	这	洗澡	服务

[fɔ:(r); fə(r)] ['tɔɪlət] [p'ɜ:pəsɪz] .

for	toilet	purposes	.
为了	洗手间	目的	.

还有一个造型别致的小金字塔形镜子，显然和浴室一样古老，现在用作如厕镜。

[ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf]

The	ventilation	is	good	and	the	bath	very	refreshing	,	but	not	large	enough
这	通风	是	好的	和	这	洗澡	非常	令人耳目一新	,	但	不是	大的	足够的

[fɔ:(r); fə(r)] ['vɪgərəs] ['swɪmɪŋ] .

for	vigorous	swimming	.
为了	蓬勃	游泳	.

通风良好，浴缸非常清爽，但不够大，不适合剧烈游泳。

- , - [skweə(r)] , [klɑ:kənwɛl] . — [ðɪs] [bæθ.bɑ:θ] , [wens] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

Coldbath	,	Coldbath	Square	,	Clerkenwell	.	—	This	bath	,	whence	the	name	of
-	,	-	正方形	,	克勒肯韦尔	.	—	这	洗澡	,	何处	这	姓名	的

- ['fi:ldz] ['kɒmz] ,

Coldbath	Fields	comes	,
-	田野	来	,

科尔德巴斯，科尔德巴斯广场，克勒肯韦尔。——科尔德巴斯广场的名字就来源于此浴场。

[ɪz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [j'iəz] [əʊld] .

is	upwards	of	200	years	old	.
是	向上	的	-	年	老的	.

已有200多年的历史。

['ækses] [ɪz] [əb'teɪnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [sti:p] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [dɑ:k] ['steəkeɪs] ,

Access	is	obtained	to	it	by	a	steep	narrow	and	dark	staircase	,
使用权	是	获得	到	它	经过	一个	陡	狭窄的	和	黑暗的	楼梯	,

进入此处需沿着一条陡峭狭窄、昏暗的楼梯。

[ðæt] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

that	descends	to	a	considerable	depth	below	the	level	of	the	ground	.
那	下降	到	一个	大量	深度	以下	这	等级	的	这	地面	.

深入到地面以下相当深的深度。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][bæθ.bɑ:θ][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [tu:] [bɑ:θs] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	present	bath	was	originally	two	baths	,	one	for	ladies	,	the	other
这	展示	洗澡	曾是	起初	二	浴室	,	一	为了	女士们	,	这	其他

[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒentlmən] .

for	gentlemen	.
为了	先生们	.

现在的浴场原先有两个浴场，一个供女士使用，另一个供男士使用。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [θrəʊn] ['ɪntu:][wʌn] , -

They	have	been	thrown	into	one	,	11
他们	有	到过	抛掷	进入	一	,	-

它们被归为一类，11

[wɪtʃ] [ɪz]['sɛvən][jɑ:rdz][skweə(r)] , [laɪnd] [wɪð] ['mɑ:b(ə)l] , 4½ [fi:t] [di:p] ,

which	is	7	yards	square	,	lined	with	marble	,	4½	feet	deep	,
哪个	是	7	码	正方形	,	衬里	和	大理石	,	4½	脚	深的	,

这是一个边长7码的正方形，内衬大理石，深4.5英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [di:pə(r)] [ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ðə; ði]

with	a	deeper	longitudinal	depression	in	the	centre	of	what	was	formerly	the
和	一个	更深	纵向	沮丧	在	这	中心	的	什么	曾是	以前	这

[menz] [bæθ.bɑ:θ] ,

men's	bath	,
男士	洗澡	,

在原男浴池的中心位置，有一个更深的纵向凹陷。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [depθ] [ðeə(r)][faɪv] [fi:t] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['rɔɪəl] [bæθ.bɑ:θ] .

making	the	depth	there	5	feet	,	just	as	in	the	old	Royal	Bath	.
制作	这	深度	那里	5	脚	,	只是	作为	在	这	老的	皇家	洗澡	.

使那里的深度达到 5 英尺，就像以前的皇家浴场一样。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][θri:] [fi:t] , [ðə; ði] [wɔ:l][ɪz] [feɪst] [wɪð] [dʌtʃ] [taɪlz] .

Above	the	marble	,	for	about	3	feet	,	the	wall	is	faced	with	Dutch	tiles	.
多于	这	大理石	,	为了	关于	3	脚	,	这	墙	是	面对	和	荷兰语	瓷砖	.

在大理石上方约 3 英尺的墙面上，贴着荷兰瓷砖。

[ə'bʌv] [ðɪs] , [ɒn] [tu:] [saɪdz] , ['raɪzɪz][ə; eɪ]['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ] [wɔ:l] .

Above	this	,	on	two	sides	,	rises	a	whitewashed	wall	.
多于	这	,	在	二	侧面	,	上升	一个	粉刷过的	墙	.

在此之上，两侧耸立着粉刷成白色的墙。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [saɪdz] [rʌnz] [ə; eɪ] ['plætfɔ:m] , [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [nekst][ðə; ði]

On	the	other	two	sides	runs	a	platform	,	with	a	railing	at	the	edge	next	the
在	这	其他	二	侧面	跑步	一个	平台	,	和	一个	栏杆	在	这	边缘	下一个	这

[bæθ.bɑ:θ] .

bath	.
洗澡	.

另外两边是平台，浴缸旁边的边缘有栏杆。

[æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['plætfɔ:m][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɪz] [pɪəst] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['ækses] [daʊn]

At	the	angle	formed	by	the	platform	the	railing	is	pierced	to	allow	access	down
在	这	角度	形成	经过	这	平台	这	栏杆	是	穿孔	到	允许	使用权	向下

[tu:; tə][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] [steps] .

to	the	bath	by	means	of	marble	steps	.
到	这	洗澡	经过	方法	的	大理石	步骤	.

在平台形成的拐角处，栏杆被凿开，以便通过大理石台阶进入浴池。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz][ɒv; əv] [wʊd] , ['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ] , [ænd; ənd][ɪz] [ləʊ] .

The	ceiling	is	of	wood	,	whitewashed	,	and	is	low	.
这	天花板	是	的	木头	,	粉刷过的	,	和	是	低的	.

天花板是木质的，刷成了白色，而且很低。

[tuː] [dɪm] ['wɪndəʊz] [ə'fɔːd] ['skænti] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

Two	**dim**	**windows**	**afford**	**scanty**	**illumination**	**.**
二	暗淡	视窗	买得起	稀少	照明	.

两扇昏暗的窗户透进微弱的光线。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bæθ.bɑːθ] [ruːm] ,

There	**are**	**two**	**or**	**three**	**bathing**	**boxes**	**in**	**the**	**bath**	**room**	**,**
那里	是	二	或者	三	洗澡	盒子	在	这	洗澡	房间	,

浴室里有两到三个沐浴隔间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [ruːm] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [wɪð] ['bentʃɪz] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ðɪ] [kləʊðz] [ɒn] .

and	**there**	**is**	**a**	**dressing**	**room**	**up**	**a**	**few**	**steps**	**,**	**with**	**benches**	**to**	**lay**	**the**	**clothes**	**on**	**.**
和	那里	是	一个	敷料	房间	向上	一个	很少	步骤	,	和	长椅	到	躺	这	衣服	在	.

沿着几级台阶上去，有一个更衣室，里面有长凳可以用来放衣服。

[ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['veri] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [mə'dɪsɪnl] ['kwɒlətiz] [frɒm; frəm] ['mɪnərəl] [ˌɪmpreg'neɪʃn] .

The	**water**	**is**	**very**	**clear**	**and**	**cold**	**,**	**and**	**is**	**said**	**to**	**possess**	**medicinal**	**qualities**	**from**	**mineral**	**impregnation**	**.**
这	水	是	非常	清除	和	寒冷的	,	和	是	说	到	具有	药用	品质	从	矿物	浸渍	.

水质清澈冰凉，据说富含矿物质，具有药用价值。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

It	**is**	**derived**	**from**	**a**	**spring**	**,**
它	是	衍生的	从	一个	春天	,

它源自泉水，

[ænd; ənd] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [bæθ.bɑːθ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['laɪənz] [hed] [ɪn] [kleɪ] .

and	**is**	**constantly**	**running**	**into**	**the**	**bath**	**from**	**a**	**lion's**	**head**	**in**	**clay**	**.**
和	是	不断地	跑步	进入	这	洗澡	从	一个	狮子的	头	在	黏土	.

它不断地从黏土狮子头里跑进浴缸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] [freʃ] [ænd; ənd] [kəʊld] , [bʌt; bət] ['hɑːdli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] ,

It	**is**	**delightfully**	**fresh**	**and**	**cold**	**,**	**but**	**hardly**	**large**	**enough**	**for**	**swimming**	**comfortably**	**in**	**,**
它	是	令人愉悦	新鲜的	和	寒冷的	,	但	几乎	大的	足够的	为了	游泳	舒适地	在	,

水质清爽冰凉，但面积太小，不太适合舒适地游泳。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌʌndə'graʊnd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['drɔːbæk] .

and	**its**	**underground**	**situation**	**is**	**a**	**great**	**drawback**	**.**
和	它是	地下	情况	是	一个	伟大的	退税	.

而其地下位置是一大劣势。

['kæmdən] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , ['hæmpʃɪə] [grəʊv] , [tɔriːɑːnoʊ] ['ævənjuː] . — [ðɪs] [bæθ.bɑːθ] [ɪz] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ] [faɪv] [waɪd] .

Camden	**Swimming**	**Bath**	**,**	**Hampshire**	**Grove**	**,**	**Torriano**	**Avenue**	**.**	**—**	**This**	**bath**	**is**	**about**	**20**	**yards**	**long**	**by**	**5**	**wide**	**.**
卡姆登	游泳	洗澡	,	汉普郡	树林	,	托里亚诺	大街	.	—	这	洗澡	是	关于	-	码	长的	经过	5	宽的	.

卡姆登游泳池，汉普郡格罗夫，托里亚诺大道。——这个游泳池长约 20 码，宽约 5 码。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪnd] [θruː'aʊt] [wɪð] ['plɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] ,

It	**is**	**lined**	**throughout**	**with**	**plaster**	**,**	**and**	**is**	**accessible**	**only**	**from**	**one**	**end**	**,**
它	是	衬里	自始至终	和	石膏	,	和	是	可访问	仅有的	从	一	结尾	,

它通体都衬有石膏，只能从一端进入。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wʊdn] [steps] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

where	there	are	wooden	steps	down	to	the	bottom	.
在哪里	那里	是	木制的	步骤	向下	到	这	底部	.

那里有通往谷底的木制台阶。

[ðə; ði] [wɔːlz] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [rʌn] [ʃɪə(r)] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd]

The	walls	,	whitewashed	,	run	sheer	up	from	the	bath	on	either	side	and
这	墙壁	,	粉刷过的	,	跑步	透明	向上	从	这	洗澡	在	任何一个	边	和

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .

at	the	other	end	.
在	这	其他	结尾	.

粉刷成白色的墙壁从浴缸两侧和另一端笔直向上延伸。

[ðə; ði] [depθ] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] .

The	depth	is	about	five	feet	.
这	深度	是	关于	五	脚	.

水深约五英尺。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [end][ɪz][ə; eɪ]['plætfɔːm] [ænd; ənd][sɪks][kwaɪt]['əʊpən]['bɒksɪz][laɪk][skweə(r)] [tʃɜːtʃ]

At	the	entrance	end	is	a	platform	and	six	quite	open	boxes	like	square	church
在	这	入口	结尾	是	一个	平台	和	六	相当	打开	盒子	喜欢	正方形	教会

[pjuː] .

pews	.
教堂长椅	.

入口处是一个平台和六个相当开放的箱子，就像方形的教堂长椅。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [sləʊp] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [ænd; ənd] [pɪəst] [baɪ]['sev(ə)n][smɔːl]

The	ceiling	is	on	the	double	slope	,	whitewashed	,	and	pierced	by	seven	small
这	天花板	是	在	这	双倍的	坡	,	粉刷过的	,	和	穿孔	经过	七	小的

['skaɪlaɪts] ,

skylights	,
天窗	,

天花板呈双坡形，粉刷成白色，并设有七个小天窗。

[wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][bʌt; bət]['dɪmli] .

which	illuminate	the	bath	but	dimly	.
哪个	照亮	这	洗澡	但	依稀	.

灯光昏暗，照亮了浴缸。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][kəʊld] [plʌndʒ] [bɑːθs] ['lʌndən] [pə'zesɪz] .

These	are	all	the	cold	plunge	baths	London	possesses	.
这些	是	全部	这	寒冷的	暴跌	浴室	伦敦	拥有	.

这就是伦敦所有的冷水浴池了。

[ðə; ði] [θriː] [fɜːst][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] , [ðəʊ]

The	three	first	are	too	small	for	swimming	purposes	,	and	the	last	,	though
这	三	第一的	是	也	小的	为了	游泳	目的	,	和	这	最后的	,	尽管

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

long	enough	,
长的	足够的	,

前三个太小，不适合游泳，最后一个虽然够长，

[ɪz] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [miːn] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

is	very	narrow	and	decidedly	mean	in	appearance	.
是	非常	狭窄的	和	绝对地	意思是	在	外貌	.

它非常狭窄，而且外表看起来很寒酸。

['biːɪŋ] [ɔːl]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][kwaɪt] [ˌsʌbtə'reɪniən] , [ðə; ði][eə(r)] [fiːlz]

Being	all	under	cover	and	some	of	them	quite	subterranean	,	the	air	feels
存在	全部	在下面	覆盖	和	一些	的	他们	相当	地下	,	这	空气	感觉

['tʃɪli] [ænd; ənd]['selə(r)] - [laɪk] ,

chilly	and	cellar	-	like	,
寒冷	和	地窖	-	喜欢	,

由于所有建筑都位于遮蔽处，有些甚至位于地下，空气感觉寒冷，如同地窖一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːm] [ðæt] [ɔːl] ['swɪmɪŋ] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] , ['neɪmli] ,

and	the	great	charm	that	all	swimming	in	cold	water	should	possess	,	namely	,
和	这	伟大的	魅力	那	全部	游泳	在	寒冷的	水	应该	具有	,	即	,

以及所有在冷水中游泳的人都应该具备的那种魅力，那就是：

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [freʃ] ['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] ,

the	accompaniments	of	pure	fresh	open	air	and	sunlight	,
这	伴奏	的	纯的	新鲜的	打开	空气	和	阳光	,

伴随着纯净清新的户外空气和阳光，

[ɑː(r); ə(r)] ['sædli] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðeə(r)] ['æbsəns] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] .

are	sadly	conspicuous	by	their	absence	in	them	all	.
是	令人遗憾的是	显眼的	经过	他们的	缺席	在	他们	全部	.

令人遗憾的是，它们在所有这些例子中都缺席了。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kæmdən][bæθ.bɑːθ][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .

All	except	the	Camden	bath	are	open	all	the	year	.
全部	除了	这	卡姆登	洗澡	是	打开	全部	这	年	.

除了卡姆登浴场外，其他浴场全年开放。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tepɪd] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

I	shall	now	pass	on	to	a	description	of	the	tepid	swimming	baths	of	London	,
我	将	现在	经过	在	到	一个	描述	的	这	温热	游泳	浴室	的	伦敦	,

接下来，我将描述一下伦敦那些水温缓慢的游泳池。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , [aɪ] [wɪl] [fɜːst] [meɪk] a12

but	,	before	doing	so	,	I	will	first	make	a12
但	,	前	正在做	所以	,	我	将要	第一的	制作	a12

但是，在此之前，我首先要制作一个12。

[fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ɒn]['tepɪd] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

few	remarks	on	tepid	swimming	baths	in	general	.
很少	评论	在	温热	游泳	浴室	在	一般的	.

关于水温过低的游泳池，我没什么好说的。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][biː; bi][bʌt; bət] ['mɒdərətli] ['hiːtɪd] , [seɪ] [nɒt] [ə'bʌv] 70° , [ænd; ənd] ['friːkwəntli]

If	the	water	be	but	moderately	heated	,	say	not	above	70°	,	and	frequently
如果	这	水	是	但	中等程度	加热	,	说	不是	多于	70°	,	和	频繁地

[rɪ'njuːd] ,

renewed	,
更新	,

如果水温只是适度加热，比如不超过70度，并且经常更换，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][biː; bi] [gʊd] , ['swɪmɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

and	if	the	ventilation	of	the	bath	be	good	,	swimming	in	it	would	be
和	如果	这	通风	的	这	洗澡	是	好的	,	游泳	在	它	会	是

[rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [sə'luːbriəs] ,

refreshing	and	salubrious	,
令人耳目一新	和	有益健康的	,

如果浴池通风良好，在里面游泳会让人感觉神清气爽，有益健康。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [pə'zesɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɔ:(r)][ɔ:l][ðə; ði][haɪ'dʒi:nɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv]['əʊpən] - [eə(r)]

and	if	not	possessing	all	the	charm	or	all	the	hygienic	power	of	open	-	air
和	如果	不是	拥有	全部	这	魅力	或者	全部	这	卫生	力量	的	打开	-	空气

['beɪðɪŋ] ,

bathing	,
洗澡	,

即使它不具备露天沐浴的所有魅力和卫生功效，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['eksəsaɪz] [nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)][dɪ'spɪkəb(ə)l] .

it	may	still	be	a	health	-	giving	exercise	not	altogether	despicable	.
它	可能	仍然	是	一个	健康	-	给予	锻炼	不是	共	卑鄙	.

这或许仍然是一种有益健康的运动，并非完全令人鄙夷。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [tu:] [wɔ:m] , [seɪ] [ə'baʊt] 80° ,

But	if	,	as	often	happens	,	the	water	is	too	warm	,	say	about	80°	,
但	如果	,	作为	经常	发生	,	这	水	是	也	温暖的	,	说	关于	80°	,

但如果水温过高，比如说大约 80 度，这种情况经常发生，

['seldəm] [rɪ'nju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [bæd] , [ɪn][ɔ:l][ɔ:(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

seldom	renewed	,	and	the	ventilation	bad	,	in	all	or	either	of	such	conditions
很少	更新	,	和	这	通风	坏的	,	在	全部	或者	任何一个	的	这样的	状况

['swɪmɪŋ] ,

swimming	,
游泳	,

很少更新，而且通风不良，在上述任何一种或全部情况下都不适合游泳。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['helθi] ['eksəsaɪz] , [bɪ'kʌmz] [dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] .

in	place	of	being	a	healthy	exercise	,	becomes	just	the	reverse	.
在	地方	的	存在	一个	健康	锻炼	,	变成	只是	这	撤销	.

原本是一种健康的锻炼方式，却适得其反。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][wi:; wi] [fi:l] [nəʊ] [rɪ'freʃmənt] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]

On	coming	out	of	such	a	bath	we	feel	no	refreshment	,	but	,	on	the
在	未来	出去	的	这样的	一个	洗澡	我们	感觉	不	清爽	,	但	,	在	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

从这样的沐浴中出来后，我们并不觉得神清气爽，反而感觉更加疲惫。

[wi:; wi] [fi:l] [lɪmp][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒd(ə)n]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ]

we	feel	limp	and	exhausted	from	the	heat	of	the	sodden	water	which
我们	感觉	跛行	和	筋疲力尽的	从	这	热	的	这	烂	水	哪个

[hæz; həz] [lɒst] [ɔ:l][ɪts] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] [eə(r)] ,

has	lost	all	its	vivifying	air	,
有	丢失的	全部	它是	使人精神焕发	空气	,

我们感到浑身乏力，精疲力竭，因为浸泡在闷热潮湿、失去所有生机的水中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][kən'faɪnd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [ru:m] ,

and	from	the	confined	atmosphere	of	the	bathing	room	,
和	从	这	受限	气氛	的	这	洗澡	房间	,

并且脱离了浴室封闭的环境，

['teɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekshə'leɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪðəz] .

tainted	with	the	exhalations	from	the	bodies	of	the	bathers	.
受污染的	和	这	呼气	从	这	身体	的	这	沐浴者	.

沾染了沐浴者呼出的气体。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪn] [ðiːz] [bɑːθs] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bæθ.bɑːθ][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] , [ɪz]

The	temperature	in	these	baths	,	even	of	the	same	bath	at	different	times	,	is
这	温度	在	这些	浴室	,	甚至	的	这	相同的	洗澡	在	不同的	时代	,	是

['veri] [ʌn'iːkwəl] .

very	unequal	.
非常	不等	.

即使是同一个浴池，在不同时间的温度也极不均匀。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

Sometimes	they	are	fresh	and	cool	and	apparently	unmixed	with	warm	water	.
有时	他们	是	新鲜的	和	凉爽的	和	显然	未混合的	和	温暖的	水	.

有时它们是新鲜凉爽的，而且显然没有与温水混合。

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɑːθs] [wʌn] ['sʌndeɪ]

I	found	this	to	be	the	case	in	one	of	the	best	of	these	baths	one	Sunday
我	成立	这	到	是	这	案件	在	一	的	这	最好的	的	这些	浴室	一	星期日

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

某个星期天的早晨，我在其中一间最好的浴室里发现了这种情况。

[aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'tendənt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz][səʊ] ['plezntli] [kuːl]

I	asked	the	attendant	how	it	happened	that	the	bath	was	so	pleasantly	cool
我	问	这	服务员	如何	它	发生	那	这	洗澡	曾是	所以	愉快	凉爽的

,

,

,

我问服务员为什么浴缸里的水温这么凉爽舒适。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][səʊ][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

and	he	informed	me	that	it	was	often	so	on	a	Sunday	morning	,
和	他	知情的	我	那	它	曾是	经常	所以	在	一个	星期日	早晨	,

他告诉我，星期天早上经常是这样。

[æz; əz][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɔːm] [bɑːθs] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɔːm]

as	so	many	people	came	there	for	warm	baths	that	there	was	no	warm
作为	所以	许多	人们	来了	那里	为了	温暖的	浴室	那	那里	曾是	不	温暖的

['wɔːtə(r)][tuː; tə][speə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .

water	to	spare	for	the	swimming	bath	.
水	到	空闲的	为了	这	游泳	洗澡	.

由于太多人来这里泡热水澡，以至于游泳池都没有多余的热水了。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][səʊ] [ə'griːəb(ə)l] ,

However	,	he	added	a	piece	of	information	not	altogether	so	agreeable	,
然而	,	他	额外	一个	片	的	信息	不是	共	所以	同意	,

然而，他还补充了一条不太令人愉快的信息。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ]

to	the	effect	that	when	it	was	deemed	necessary	to	heat	the	swimming
到	这	影响	那	什么时候	它	曾是	被认为	必要的	到	热	这	游泳

[bæθ.bɑːθ]['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

bath	under	these	circumstances	,
洗澡	在下面	这些	情况	,

也就是说，当认为有必要在这种情况下加热游泳池时，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [dʌn] [baɪ] ['letɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [juːst]

this	was	often	done	by	letting	into	it	the	water	that	had	already	been	used
这	曾是	经常	完毕	经过	出租	进入	它	这	水	那	有	已经	到过	用过的

[ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [bɑːθs] .

in	the	warm	baths	.
在	这	温暖的	浴室	.

人们通常的做法是将温水浴中用过的水倒入其中。

[ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] , [səʊ] [nɑː'iːvli] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ] [ə'tendənt] , ['ɒf(ə)n]

If	this	little	manœuvre	,	so	naïvely	revealed	to	me	by	this	bath	attendant	,	often
如果	这	小的	演习	，	所以	天真地	揭晓	到	我	经过	这	洗澡	服务员	，	经常

[teɪks] [pleɪs] ,

takes	place	,
需要	地方	，

如果这位浴场服务员天真地告诉我的这种小伎俩经常发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fʊli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flæt] “ [wɜːʃ] ” [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][səʊ] ['meni]

it	will	fully	account	for	the	flat	“	wersh	”	feel	of	the	water	of	so	many
它	将要	完全	帐户	为了	这	平坦的	“	韦尔什	”	感觉	的	这	水	的	所以	许多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] .

of	the	swimming	baths	.
的	这	游泳	浴室	.

它将完全解释为什么很多游泳池的水感觉很平淡无奇。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [sə'pəʊzɪŋ] ['eniθɪŋ] [səʊ]['nɑːsti] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] ['redɪli] [ə'kwaɪə(r)] [ðɪs]

But	,	without	supposing	anything	so	nasty	,	the	water	will	readily	acquire	this
但	，	没有	假如	任何事物	所以	可恶的	，	这	水	将要	容易	获得	这

[ˌʌnrɪ'frɛʃɪŋ] ['kærəktə(r)] ,

unrefreshing	character	,
令人不快	特点	，

但是，即使没有发生如此糟糕的事情，水也很容易变得令人不快。

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] ['friːkwəntli] [rɪ'njuːd] .

with	a	number	of	persons	bathing	in	it	,	if	it	be	not	frequently	renewed	.
和	一个	数字	的	人	洗澡	在	它	,	如果	它	是	不是	频繁地	更新	.

如果不经常更换，就会有很多人泡在里面。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɒf] ['evri] [naɪt]

In	some	of	the	swimming	baths	the	water	is	allowed	to	flow	off	every	night
在	一些	的	这	游泳	浴室	这	水	是	允许	到	流动	离开	每一个	夜晚

[ænd; ənd] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ə'dmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

and	fresh	water	admitted	in	the	morning	,
和	新鲜的	水	承认	在	这	早晨	，

有些游泳池每晚都会放水，早上再注入新鲜水。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['freʃnəs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pə'septəb(ə)l] .

and	in	them	a	certain	amount	of	freshness	is	always	perceptible	.
和	在	他们	一个	肯定	数量	的	新鲜	是	总是	可感知的	.

而且，它们总能给人带来某种新鲜感。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [bɑːθs] [ðɪs] excellent13

But	in	many	baths	this	excellent13
但	在	许多	浴室	这	excellent13

但在许多浴室里，这种优良的13

[plæn][ɪz][nɒt] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['aɪðə(r)] ['veri] ['seldəm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɒf]

plan	is	not	adopted	,	and	the	water	is	either	very	seldom	allowed	to	flow	off
计划	是	不是	已采用	，	和	这	水	是	任何一个	非常	很少	允许	到	流动	离开

[ɪn'taɪəli] ,

entirely	,
完全	，

该方案未被采纳，水很少能完全流走。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['drɪblɪŋ] ['ɪnfləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['miːgə(r)][dʒet][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['aʊtfləʊ]

or	the	dribbling	inflow	from	a	meagre	jet	and	a	corresponding	outflow
或者	这	运球	流入	从	一个	微薄	喷射	和	一个	相应的	外流

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

are	considered	sufficient	.
是	经过考虑的	充足的	.

或者，来自微弱射流的少量流入和相应的流出被认为是足够的。

['swɪmɪŋ]	[ɪn]	[bɑ:θs]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['kærəktə(r)]	[ɪz]	['naɪðə(r)]	[rɪ'freʃɪŋ]	[nɔ:(r)]	['həʊlsəm]	.
Swimming	**in**	**baths**	**of**	**this**	**character**	**is**	**neither**	**refreshing**	**nor**	**wholesome**	**.**
游泳	在	浴室	的	这	特点	是	两者都不	令人耳目一新	也不	健康	.

在这种类型的浴池里游泳既不清爽也不健康。

[ɪm'pɜ:fɪkt]	[ˌventɪ'leɪʃn]	[ɪz]	[nɒt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['kɒmən]	[ə'kʌrəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌmetrə'pɒlɪtən]	['swɪmɪŋ]
Imperfect	**ventilation**	**is**	**not**	**such**	**a**	**common**	**occurrence**	**in**	**the**	**metropolitan**	**swimming**
不完善	通风	是	不是	这样的	一个	常见的	发生	在	这	大都会	游泳

[bɑ:θs]	,
baths	**,**
浴室	,

都市游泳池通风不良的情况并不常见。

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['məʊstlɪ]	['lɒftɪ]	[ru:fs]	[ænd; ənd]	['plentɪ]	[ɒv; əv]	['əʊpən]	['wɪndəʊz]	.
for	**they**	**have**	**mostly**	**lofty**	**roofs**	**and**	**plenty**	**of**	**open**	**windows**	**.**
为了	他们	有	大多	高远	屋顶	和	很多	的	打开	视窗	.

因为它们大多有高高的屋顶和很多敞开的窗户。

[haʊ'evə(r)]	,	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɑ:(r); ə(r)]	[dɪ'fektɪv]	[ɒn]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	,
However	**,**	**some**	**of**	**them**	**are**	**defective**	**on**	**this**	**point**	**,**
然而	,	一些	的	他们	是	有缺陷的	在	这	观点	,

然而，其中一些在这方面存在缺陷。

[ænd; ənd]	[ɔ:l]	['swɪmɪŋ]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['teɪntɪd]	['ætməsfɪə(r)]	[mʌst; məst]	[bi:; bi]	[mɔ:(r)]	[ˌpredʒu'dɪʃl]
and	**all**	**swimming**	**in**	**such**	**a**	**tainted**	**atmosphere**	**must**	**be**	**more**	**prejudicial**
和	全部	游泳	在	这样的	一个	受污染的	气氛	必须	是	更多的	有偏见的

[ðæn; ðən]	[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]	.
than	**beneficial**	**.**
比	有利	.

在这种污浊的环境中游泳，弊大于利。

[ɒn]	[ðə; ði]	[həʊl]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ə; eɪ]	['keəf(ə)l]	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lʌndən]	['swɪmɪŋ]	[bɑ:θs]
On	**the**	**whole**	**,**	**however**	**,**	**a**	**careful**	**examination**	**of**	**the**	**London**	**swimming**	**baths**
在	这	所有的	,	然而	,	一个	小心	考试	的	这	伦敦	游泳	浴室

[hæz; həz]	[kən'vɪnst]	[ˌem 'i:]	[ðæt]	,
has	**convinced**	**me**	**that**	**,**
有	确信	我	那	,

但总的来说，仔细考察伦敦游泳池后，我确信：

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ru:l]	,
as	**a**	**rule**	**,**
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[ðeɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	['haɪlɪ]	['kredɪtəbl]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[pə'rəʊkɪəl]	[ɔ:'θɒrətɪz]	[baɪ]	[hu:m]	[ðeɪ]	[hæv; həv]
they	**are**	**highly**	**creditable**	**to**	**the**	**parochial**	**authorities**	**by**	**whom**	**they**	**have**
他们	是	高度	可信赖的	到	这	教区	当局	经过	谁	他们	有

['məʊstlɪ]	[bi:n]	[ɪ'rektɪd]	.
mostly	**been**	**erected**	**.**
大多	到过	竖立	.

它们大多是由当地政府建造的，因此极值得尊敬。

[ɪf]	[nɒt]	['i:kwəl]	[ɪn]	[haɪ'dʒi:nɪk]	['ɪnfluəns]	[tu:; tə]	['əʊpən]	-	[eə(r)]	['swɪmɪŋ]	[bɑ:θs]	,	[ðeɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	,	[æt; ət]
If	**not**	**equal**	**in**	**hygienic**	**influence**	**to**	**open**	**-**	**air**	**swimming**	**baths**	**,**	**they**	**are**	**,**	**at**
如果	不是	平等的	在	卫生	影响	到	打开	-	空气	游泳	浴室	,	他们	是	,	在

[ɔ:l]	[ɪ'vents]	,
all	**events**	**,**
全部	活动	,

即使它们在卫生效果上不及露天游泳池，但至少也相差无几。

['eksələnt] ['swɪmɪŋ] [skuːlz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri]

excellent	swimming	schools	,	and	,	as	they	are	to	be	found	in	every
出色的	游泳	学校	,	和	,	作为	他们	是	到	是	成立	在	每一个

['kwɔːtə(r)][pv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

quarter	of	the	town	,
四分之一	的	这	镇	,

这里有非常优秀的游泳学校，而且遍布全镇的各个角落。

[ænd; ənd][ðeə(r)][praɪs][ɪz] [ɪk'striːmli] ['mɒdərət] ,

and	their	price	is	extremely	moderate	,
和	他们的	价格	是	极其	缓和	,

而且它们的价格非常适中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [pv; əv][ðə; ði] ['lʌndənərz] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [lɜːn] [tuː; tə][swɪm] .

it	is	the	fault	of	the	Londoners	themselves	if	they	do	not	learn	to	swim	.
它	是	这	过错	的	这	伦敦人	他们自己	如果	他们	做	不是	学习	到	游泳	.

如果伦敦人不学会游泳，那就是他们自己的错。

[ðə; ði][ɑːt] [ə'kwaɪəd] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['tepɪd] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['ʌndə(r)][ɔːl]

The	art	acquired	even	in	a	tepid	swimming	bath	will	be	serviceable	under	all
这	艺术	获得	甚至	在	一个	温热	游泳	洗澡	将要	是	可用	在下面	全部

['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

other	circumstances	;
其他	情况	;

即使在温水游泳池里习得的技艺，在其他任何情况下也都能派上用场；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [wɔːm] ['ʃæləʊ] [puːlz] [meɪ] [æt; ət]

and	though	one	accustomed	to	these	artificially	warmed	shallow	pools	may	at
和	尽管	一	习惯	到	这些	人为地	温暖	浅的	游泳池	可能	在

[fɜːst] [fiːl] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][kəʊld] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,

first	feel	not	altogether	at	his	ease	in	cold	deep	water	,
第一的	感觉	不是	共	在	他的	舒适	在	寒冷的	深的	水	,

虽然习惯了这些人工加热的浅水池的人，一开始可能会对寒冷的深水感到不太自在，

[jet] [ðə; ði]['paʊə(r)][pv; əv] ['swɪmɪŋ] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [hɪm]['ʌndə(r)] [ðiːz] ['nɒv(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

yet	the	power	of	swimming	will	not	forsake	him	under	these	novel	conditions	,
然而	这	力量	的	游泳	将要	不是	背叛	他	在下面	这些	小说	状况	,

然而，即使在这种新奇的环境下，游泳的能力也不会抛弃他。

[ænd; ənd][fəˌmɪli'ærəti] [wɪl] [suːn] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm] ['θʌrəli] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn]['rɪvə(r)] ,

and	familiarity	will	soon	enable	him	thoroughly	to	enjoy	a	swim	in	river	,
和	熟悉	将要	很快	使能够	他	彻底	到	享受	一个	游泳	在	河	,

随着对河水的熟悉，他很快就能尽情享受在河里游泳的乐趣。

[leɪk] [ɔː(r)] [siː] , [ænd; ənd] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['læŋgwɪd][dʒɔɪz][pv; əv][ðə; ði]['tepɪd][tæŋk] .

lake	or	sea	,	and	lead	him	to	despise	the	languid	joys	of	the	tepid	tank	.
湖	或者	海	,	和	带领	他	到	鄙视	这	慵懒的	喜悦	的	这	温热	坦克	.

无论是湖泊还是海洋，都会让他厌恶温水池中慵懒的快乐。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [pv; əv] ['eni] ['betə(r)][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [pv; əv]

In	the	absence	of	any	better	classification	I	shall	describe	the	swimming	baths	of
在	这	缺席	的	任何	更好的	分类	我	将	描述	这	游泳	浴室	的

['lʌndən] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːdə(r)] .

London	in	alphabetical	order	.
伦敦	在	按字母顺序排列	命令	.

由于没有更好的分类方法，我将按字母顺序描述伦敦的游泳池。

['ɔ:lbəni] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑ:θ] , [jɔ:k] [rəʊd] , ['læmbəθ] . — [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][bæθ.bɑ:θ] - [jɑ:rdz] ;

Albany	**Swimming**	**Bath**	**,**	**York**	**Road**	**,**	**Lambeth**	**.**	**—**	**Length**	**of**	**bath**	**17**	**yards**	**;**
奥尔巴尼	游泳	洗澡	,	约克	路	,	兰贝斯	.	—	长度	的	洗澡	-	码	;

[bredθ] - ;

breadth	**12**	**;**
宽度	-	;

奥尔巴尼游泳池，约克路，兰贝斯。——浴池长 17 码；宽 12；

[depθ] [frɒm; frəm][θri:][tu:; tə][faɪv] [fi:t] .

depth	**from**	**3**	**to**	**5**	**feet**	**.**
深度	从	3	到	5	脚	.

水深3至5英尺。

- ['bɒksɪz] [wɪð] [hɑ:f] [dɔ:z] [ə'lɒŋ] [θri:][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] .

50	**boxes**	**with**	**half**	**doors**	**along**	**3**	**sides**	**of**	**the**	**bath**	**.**
-	盒子	和	一半	门	沿着	3	侧面	的	这	洗澡	.

浴缸三面各有 50 个带半开门的箱子。

[ə; eɪ] ['fʊtweɪ] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ; [ə; eɪ] [ru:d] [sprɪŋ] - [bɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [di:pə(r)] [end] .

A	**footway**	**all**	**round**	**the**	**bath**	**;**	**a**	**rude**	**spring**	**-**	**board**	**at**	**the**	**deeper**	**end**	**.**
一个	人行道	全部	圆形的	这	洗澡	;	一个	粗鲁的	春天	-	木板	在	这	更深	结尾	.

浴缸周围有一条走道；较深的一端有一个简陋的跳板。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][baɪ] [greɪt] [bi:mz] ; [ɪz] [dɑ:k] ['kʌləd] [ænd; ənd] [pɪəst]

The	**ceiling**	**is**	**traversed**	**by**	**great**	**beams**	**;**	**is**	**dark**	**coloured**	**and**	**pierced**
这	天花板	是	穿越	经过	伟大的	光束	;	是	黑暗的	有色	和	穿孔

[baɪ] [fju:] ['wɪndəʊz] .

by	**few**	**windows**	**.**
经过	很少	视窗	.

天花板上有巨大的横梁；颜色较深，只有几扇窗户。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] ['kʌlə(r)] ,

The	**water**	**is**	**of**	**a**	**yellowish**	**colour**	**,**
这	水	是	的	一个	淡黄色	颜色	,

水呈淡黄色。

[ænd; ənd][səʊ] [əʊ'peɪk] [ðæt] [nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪ'mɜ:st] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

and	**so**	**opaque**	**that**	**no**	**part**	**of**	**a**	**body**	**immersed**	**in**	**it**	**is**	**visible**	**.**
和	所以	不透明	那	不	部分	的	一个	身体	沉浸式	在	它	是	可见的	.

而且它非常不透明，浸入其中的人体任何部分都看不见。

[ðɪs] [pɪ'kju:liə(r)] [ə'pɪərəns] , [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] , [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv]['aɪən]

This	**peculiar**	**appearance**	**,**	**I**	**was**	**told**	**,**	**was**	**owing**	**to**	**the**	**quantity**	**of**	**iron**
这	奇特	外貌	,	我	曾是	讲述	,	曾是	欠款	到	这	数量	的	铁

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] .

it	**contains**	**.**
它	包含	.

有人告诉我，这种奇特的外观是由于它含有大量的铁。

“ ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['streŋθnɪŋ] [ɪ'fekts] , ” [aɪ][wɒz; wəz]

“	**Highly**	**recommended**	**by**	**the**	**faculty**	**for**	**its**	**strengthening**	**effects**	**,**	**”**	**I**	**was**
“	高度	受到推崇的	经过	这	学院	为了	它是	强化	效果	,	”	我	曾是

[ɪn'fɔ:md] .

informed	**.**
知情的	.

“学院强烈推荐，因为它具有增强体质的功效，”我被告知。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] [mə'dɪsɪnl] ['vɜːtjuːz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪz]

It	would	need	to	have	some	great	medicinal	virtues	,	for	its	appearance	is
它	会	需要	到	有	一些	伟大的	药用	美德	,	为了	它是	外貌	是

[nɒt] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] . -

not	very	inviting	.	14
不是	非常	邀请	.	-

它一定具有极高的药用价值，因为它的外表并不吸引人。[14]

[ˌælɪg'zɑːndrə; ˌælɪg'zændrə] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , ['benət] [pɑːk] , ['blækhiːθ] . — [ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz] -

Alexandra	Swimming	Bath	,	Bennett	Park	,	Blackheath	.	—	This	bath	is	18
亚历山德拉	游泳	洗澡	,	贝内特	公园	,	布莱克希思	.	—	这	洗澡	是	-

[jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ][eit][waɪd] .

yards	long	by	8	wide	.
码	长的	经过	8	宽的	.

亚历山德拉游泳池，贝内特公园，布莱克希思。——这个游泳池长 18 码，宽 8 码。

[saɪdz] [ænd; ənd] ['bɒtəm] [feɪst] [wɪð] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] .

Sides	and	bottom	faced	with	white	porcelain	tiles	.
侧面	和	底部	面对	和	白色的	瓷	瓷砖	.

侧面和底部贴有白色瓷砖。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

Depth	from	3	ft	.	6	in	.
深度	从	3	英尺	.	6	在	.

深度从 3 英尺 6 英寸起

[tuː; tə][faɪv][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

to	5	ft	.	6	in	.
到	5	英尺	.	6	在	.

至 5 英尺 6 英寸

['siːlɪŋ] [ləʊ] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] .

Ceiling	low	,	whitewashed	.
天花板	低的	,	粉刷过的	.

天花板很低，粉刷成了白色。

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][fɔːr] [dɪmd] ['wɪndəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses][æt; ət][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end]

The	lighting	is	effected	by	4	dimmed	windows	in	a	recess	at	the	shallow	end
这	灯光	是	受影响	经过	4	调暗	视窗	在	一个	凹陷处	在	这	浅的	结尾

,

,

,

浅水区一端的凹槽内设有4扇调暗的窗户，用于控制照明。

[ænd; ənd][sɪks] ['wɪndəʊz] [æt; ət][wʌn][saɪd] ,

and	6	windows	at	one	side	,
和	6	视窗	在	一	边	,

一侧有6扇窗户，

[faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊpən][ɒn][tuː; tə] [lɑːdʒ] [skweə(r)] ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gleɪzd] [ruːf] ['keɪpəb(ə)l]

5	of	which	open	on	to	large	square	bathing	boxes	under	a	glazed	roof	capable
5	的	哪个	打开	在	到	大的	正方形	洗澡	盒子	在下面	一个	釉面	屋顶	有能力的

[ɒv; əv] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [iːtʃ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['beɪðəz] .

of	accommodating	each	three	or	four	bathers	.
的	适应性强	每个	三	或者	四	沐浴者	.

其中 5 个浴室通向大型方形浴室，浴室上方有玻璃屋顶，每个浴室可容纳三到四名沐浴者。

[ə; eɪ] ['gæləri] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [prə'dʒektɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,

A	gallery	runs	along	the	windows	projecting	over	the	bath	,
一个	画廊	跑步	沿着	这	视窗	投影	超过	这	洗澡	,

一条走廊沿着伸出浴缸上方的窗户延伸开来。

[ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['elɪveɪtɪd] ['gæləri] [ɔ:(r)] ['plætfɔ:m] ,
and **opposite** **this** **is** **another** **elevated** **gallery** **or** **platform** **,**
和 对面的 这 是 其他 升高 画廊 或者 平台 ,

对面是另一个高架画廊或平台，

[ɒn] [wɪtʃ] [stænd] - ['ʌðə(r)] ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [ʌn'i:kwəl]['saɪzɪz] , [wɪð] ['kɜ:tənz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]
on **which** **stand** **13** **other** **bathing** **boxes** **of** **unequal** **sizes** **,** **with** **curtains** **in** **place** **of**
在 哪个 站立 - 其他 洗澡 盒子 的 不等 尺寸 , 和 窗帘 在 地方 的
[dɔ:z] .
doors **.**
门 .

其上还立着 13 个大小不一的浴室隔间，用帘子代替了门。

[fju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['mɪrər] .
Few **of** **the** **boxes** **are** **provided** **with** **mirrors** **.**
很少 的 这 盒子 是 假如 和 镜子 .

很少有盒子配有镜子。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [di:p] [end] ,
There **is** **a** **spring** **-** **board** **at** **the** **deep** **end** **,**
那里 是 一个 春天 - 木板 在 这 深的 结尾 ,

深水区有一个跳板，

[ænd; ənd] “ ['hedəz] ” [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɒn] [wɪtʃ] [stænd][ðə; ði] ['beɪðɪŋ]
and **“** **headers** **”** **may** **be** **taken** **from** **the** **platform** **on** **which** **stand** **the** **bathing**
和 “ 标题 ” 可能 是 已采取 从 这 平台 在 哪个 站立 这 洗澡
['bɒksɪz] .
boxes **.**
盒子 .

可以从放置沐浴小屋的平台上取下“标题”。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][klɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][nɒt] ['veri] ['pɜ:fɪkt] ,
The **water** **is** **clear** **,** **but** **the** **ventilation** **seemed** **to** **me** **not** **very** **perfect** **,**
这 水 是 清除 , 但 这 通风 似乎 到 我 不是 非常 完美的 ,

水质清澈，但我觉得通风不太好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][hæz; həz] ,
and **the** **illumination** **very** **indifferent** **,** **for** **though** **the** **bath** **has** **,**
和 这 照明 非常 冷漠 , 为了 尽管 这 洗澡 有 ,
[ə'pærəntli] , ['plenti] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ,
apparently **,** **plenty** **of** **windows** **,**
显然 , 很多 的 视窗 ,

浴室的照明也十分糟糕，尽管浴室里似乎有很多窗户。

[faɪv][ɒv; əv] [ði:z] ['wɪndəʊz] [du:; də][nɒt][əd'mɪt][ðə; ði][də'rekt] [laɪt] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
5 **of** **these** **windows** **do** **not** **admit** **the** **direct** **light** **of** **heaven** **,**
5 的 这些 视窗 做 不是 承认 这 直接的 光 的 天堂 ,

其中5扇窗户无法让天堂的阳光直接照射进来。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz] ,
but **only** **the** **light** **reflected** **from** **the** **walls** **of** **the** **bathing** **boxes** **,**
但 仅有的 这 光 反映 从 这 墙壁 的 这 洗澡 盒子 ,

但只有沐浴间墙壁反射的光线，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪmd] [ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəbli] [pleɪst] [fɔ:(r); fə(r)]
and **the** **other** **windows** **are** **dimmed** **and** **unfavorably** **placed** **for**
和 这 其他 视窗 是 调暗 和 不利的 放置 为了
[ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] .
illuminating **purposes** **.**
启发性的 目的 .

其他窗户光线昏暗，位置也不利于采光。

['beɪðɪŋ]	[drɔ:z]	[ɑ:(r); ə(r)]	[rɪ'kwaɪəd]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[wɔ:n]	[ænd; ənd]	[ɑ:(r); ə(r)]	[sə'plaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]
Bathing	**drawers**	**are**	**required**	**to**	**be**	**worn**	**and**	**are**	**supplied**	**by**	**the**
洗澡	抽屉	是	必需的	到	是	磨损	和	是	供应	经过	这

[ɪ'stæblɪʃmənt]	.
establishment	**.**
建立	.

客人必须穿着浴裤，浴裤由酒店提供。

['bɜ:məndzi]	['swɪmɪŋ]	[bɑ:θs]	,	[spɑ:]	[rəʊd]	,	['bɜ:məndzi]	.	—	[ðɪs]	[bæθ.bɑ:θ]	[ɪz]	-	[jɑ:rdz]	[lɒŋ]	[baɪ]
Bermondsey	**Swimming**	**Baths**	**,**	**Spa**	**Road**	**,**	**Bermondsey**	**.**	**—**	**This**	**bath**	**is**	**13**	**yards**	**long**	**by**
伯蒙德西	游泳	浴室	,	温泉	路	,	伯蒙德西	.	一	这	洗澡	是	-	码	长的	经过

[naɪn]	[waɪd]	.
9	**wide**	**.**
9	宽的	.

伯蒙德西游泳池，温泉路，伯蒙德西。——这个浴池长 13 码，宽 9 码。

[ðə; ði]	[saɪdz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	[waɪt]	['pɔ:səlɪn]	[taɪlz]	,	[ðə; ði]	[tɒp]	[rəʊ]	['hævɪŋ]	[æn; ən]	[ˌɔ:nə'ment(ə)l]	[blu:]
The	**sides**	**are**	**of**	**white**	**porcelain**	**tiles**	**,**	**the**	**top**	**row**	**having**	**an**	**ornamental**	**blue**
这	侧面	是	的	白色的	瓷	瓷砖	,	这	顶部	排	拥有	一个	装饰	蓝色的

['pæt(ə)n]	.
pattern	**.**
图案	.

侧面采用白色瓷砖，顶排饰有蓝色图案。

['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[waɪt]	[gleɪzd]	[brɪks]	.
Bottom	**of**	**white**	**glazed**	**bricks**	**.**
底部	的	白色的	釉面	砖块	.

白色琉璃砖的底部。

[depθ]	[frɒm; frəm]	[θri:]	[ˌef 'ti:]	.	[sɪks]	[ɪn]	.
Depth	**from**	**3**	**ft**	**.**	**6**	**in**	**.**
深度	从	3	英尺	.	6	在	.

深度从 3 英尺 6 英寸起

[tu:; tə]	[faɪv]	[ˌef 'ti:]	.	[sɪks]	[ɪn]	.
to	**5**	**ft**	**.**	**6**	**in**	**.**
到	5	英尺	.	6	在	.

至 5 英尺 6 英寸

[ðə; ði]	['si:lɪŋ]	,	[ɒv; əv]	['teɪstfl]	['aɪən]	[wɜ:k]	,	['naɪsli]	['peɪntɪd]	,	[fɔ:mz]	[ə; eɪ]	['dʌb(ə)l]	[sləʊp]	,
The	**ceiling**	**,**	**of**	**tasteful**	**iron**	**work**	**,**	**nicely**	**painted**	**,**	**forms**	**a**	**double**	**slope**	**,**
这	天花板	,	的	有品味的	铁	工作	,	很好	绘	,	表格	一个	双倍的	坡	,

天花板采用雅致的铁艺装饰，并粉刷得十分精美，形成双斜坡状。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['plenti]	[ɒv; əv]	[glɑ:s]	[tu:; tə]	[ɪ'lu:mɪneɪt]	[ðə; ði]	[bæθ.bɑ:θ]	[wel]	.
in	**which**	**there**	**is**	**plenty**	**of**	**glass**	**to**	**illuminate**	**the**	**bath**	**well**	**.**
在	哪个	那里	是	很多	的	玻璃	到	照亮	这	洗澡	出色地	.

浴室里有很多玻璃，可以很好地照亮浴室。

[ðə; ði]	['beɪðɪŋ]	['bɒksɪz]	,	-	[ɪn]	['nʌmbə(r)]	,	[ɑ:(r); ə(r)]	[æt; ət]	[bəuθ]	[endz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bæθ.bɑ:θ]	,
The	**bathing**	**boxes**	**,**	**34**	**in**	**number**	**,**	**are**	**at**	**both**	**ends**	**of**	**the**	**bath**	**,**
这	洗澡	盒子	,	-	在	数字	,	是	在	两个都	结束	的	这	洗澡	,

浴池两端各设有34个沐浴间。

-	[æt; ət]	[ðə; ði]	[di:p]	[end]	,	[ɪn]	[tu:]	[tɪəz]	,	-	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʃæləʊ]	[end]	['sɪməlәli]	[ə'reɪndʒd]	.
18	**at**	**the**	**deep**	**end**	**,**	**in**	**two**	**tiers**	**,**	**14**	**at**	**the**	**shallow**	**end**	**similarly**	**arranged**	**.**
-	在	这	深的	结尾	,	在	二	层级	,	-	在	这	浅的	结尾	相似地	安排	.

深水区有 18 个，分两层；浅水区有 14 个，排列方式类似。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ruːmi; 'rʊmi] , ['niːtli] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['mɪrər] [ænd; ənd]

They	are	roomy	,	neatly	painted	,	and	are	provided	with	mirrors	and
他们	是	宽敞	,	整齐地	绘	,	和	是	假如	和	镜子	和

['kɜːtənz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [dɔːz] .

curtains	in	place	of	doors	.
窗帘	在	地方	的	门	.

它们空间宽敞，粉刷一新，并以镜子和窗帘代替了门。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] ['fʊtweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] ,

There	is	a	broad	footway	in	front	of	the	boxes	,
那里	是	一个	广阔	人行道	在	正面	的	这	盒子	,

箱子前面有一条宽阔的人行道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gæŋweɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][wʌn][saɪd] , ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə]

and	a	gangway	across	the	water	at	one	side	,	leading	from	one	end	to
和	一个	舷梯	穿过	这	水	在	一	边	,	领导	从	一	结尾	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

一侧有一条横跨水面的舷梯，连接着水面的一端和另一端。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt][faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ]

and	which	,	being	about	5	feet	above	the	water	,	may	be	used	as	a	spring
和	哪个	,	存在	关于	5	脚	多于	这	水	,	可能	是	用过的	作为	一个	春天

- [bɔːd] .

-	board	.
-	木板	.

由于它高出水面约 5 英尺，因此可以用作跳板。

[wɔːlz] ['peɪntɪd] [ɪn][ɔɪl] ['kʌlə(r)] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][bəuθ][saɪdz] .

Walls	painted	in	oil	colour	rise	from	the	water	on	both	sides	.
墙	绘	在	油	颜色	上升	从	这	水	在	两个都	侧面	.

两侧是油彩墙，从水中升起。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][kwaɪt][klɪə(r)] .

The	water	is	quite	clear	.
这	水	是	相当	清除	.

水质非常清澈。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

There	is	a	second	class	bath	precisely	the	same	in	dimensions	,
那里	是	一个	第二	班级	洗澡	恰恰	这	相同的	在	方面	,

还有一个尺寸完全相同的二等浴室。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['peɪntɪd] [nɔː(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['mɪrər]

the	only	difference	being	that	the	boxes	are	not	painted	nor	furnished	with	mirrors
这	仅有的	不同之处	存在	那	这	盒子	是	不是	绘	也不	提供	和	镜子

[ɔː(r)] ['kɜːtənz] ,

or	curtains	,
或者	窗帘	,

唯一的区别在于这些盒子没有上漆，也没有配备镜子或窗帘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌɔːnə'ment(ə)l]['bɔːdə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

and	that	there	is	no	ornamental	border	round	the	top	of	the	bath	.
和	那	那里	是	不	装饰	边界	圆形的	这	顶部	的	这	洗澡	.

浴缸顶部周围没有装饰边框。

['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] , ['gəʊldən] [leɪn] , ['bɑːbɪk(ə)n] . — These15

City	of	London	Swimming	Baths	,	Golden	Lane	,	Barbican	.	—	These15
城市	的	伦敦	游泳	浴室	,	金的	车道	,	巴比肯	.	—	These15

伦敦市游泳池，金巷，巴比肯。—These15

[bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['skwɒlɪd]['dɪstrɪkt] ,

baths	**are**	**situated**	**in**	**a**	**squalid**	**district**	**,**
浴室	是	位于	在	一个	肮脏的	区	,

浴场位于一个破败的街区，

[ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːm] [nɒt][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['eni] [greɪt]

the	**teeming**	**population**	**of**	**which**	**seem**	**not**	**to**	**avail**	**themselves**	**to**	**any**	**great**
这	繁盛	人口	的	哪个	似乎	不是	到	可用	他们自己	到	任何	伟大的

[ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ə'bluːʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ə'fɔːdz] .

extent	**of**	**the**	**facilities**	**for**	**ablution**	**the**	**establishment**	**affords**	**.**
程度	的	这	设施	为了	沐浴	这	建立	提供	.

该场所人口众多，但似乎并没有充分利用该场所提供的盥洗设施。

[ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ][ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] ,

The	**first**	**class**	**swimming**	**bath**	**is**	**underground**	**,**
这	第一的	班级	游泳	洗澡	是	地下	,

一流游泳池位于地下。

['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ]['graɪmi] ['wɪndəʊz] [æt; ət][bəuθ][endz][ænd; ənd][wʌn][saɪd] ,

dimly	**lighted**	**by**	**grimy**	**windows**	**at**	**both**	**ends**	**and**	**one**	**side**	**,**
依稀	照明	经过	肮脏的	视窗	在	两个都	结束	和	一	边	,

房间两端和一侧的窗户光线昏暗，布满污垢。

[wɪtʃ] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [laɪt] [æt; ət]['sekənd][hænd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]

which	**derive**	**their**	**light**	**at**	**second**	**hand**	**from**	**other**	**windows**	**rising**	**from**	**the**
哪个	派生	他们的	光	在	第二	手	从	其他	视窗	上升	从	这

['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

level	**of**	**the**	**pavement**	**.**
等级	的	这	路面	.

这些窗户的光线是从人行道上方的其他窗户反射过来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] - [jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ] - [waɪd] ; [ɪz] [dipɪst] ([faɪv][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .)

It	**is**	**about**	**30**	**yards**	**long**	**by**	**11**	**wide**	**;**	**is**	**deepest**	**(**	**5**	**ft**	**.**	**6**	**in**	**.**	**)**
它	是	关于	-	码	长的	经过	-	宽的	;	是	最深处	(	5	英尺	.	6	在	.	)

它长约 30 码，宽约 11 码；最深处为 5 英尺 6 英寸。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ([θriː][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .)

in	**the**	**centre**	**,**	**and**	**shallow**	**(**	**3**	**ft**	**.**	**6**	**in**	**.**	**)**
在	这	中心	,	和	浅的	(	3	英尺	.	6	在	.	)

中心较浅（3 英尺 6 英寸）

[æt; ət]['aɪðə(r)][end] .

at	**either**	**end**	**.**
在	任何一个	结尾	.

两端。

[ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [æt; ət][wʌn][end][ɑː(r); ə(r)] [peɪvd] [wɪð] [waɪt]

The	**sides**	**and**	**a**	**few**	**feet**	**of**	**the**	**bottom**	**at**	**one**	**end**	**are**	**paved**	**with**	**white**
这	侧面	和	一个	很少	脚	的	这	底部	在	一	结尾	是	铺砌路面	和	白色的

['pɔːsəlɪn] [taɪlz] ,

porcelain	**tiles**	**,**
瓷	瓷砖	,

侧面和底部一端几英尺的地方铺着白色瓷砖。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] ['redɪʃ] [taɪlz] .

the	**rest**	**of**	**the**	**bottom**	**with**	**reddish**	**tiles**	**.**
这	休息	的	这	底部	和	微红	瓷砖	.

底部其余部分铺着红色的瓷砖。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][klɪə(r)] .

The	**water**	**is**	**clear**	**.**
这	水	是	清除	.

水很清澈。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['vɪzəb(ə)l] [aʊt] - [ænd; ənd] - [ɪn] [fləʊ] .

There	is	no	visible	out	-	and	-	in	flow	.
那里	是	不	可见的	出去	-	和	-	在	流动	.

没有明显的进出水流。

[ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz] , - [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] ['ruːmi; 'rʊmi] .

The	bathing	boxes	,	20	in	number	,	are	sufficiently	roomy	.
这	洗澡	盒子	,	-	在	数字	,	是	足够	宽敞	.

浴室共有 20 间，空间足够宽敞。

[ðeɪ] [siːm] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɑːf] [dɔːz] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv]

They	seem	originally	to	have	had	half	doors	,	but	only	two	or	three	of
他们	似乎	起初	到	有	有	一半	门	,	但	仅有的	二	或者	三	的

[ðiːz] [rɪ'meɪn] .

these	remain	.
这些	保持	.

它们最初似乎都装有半扇门，但现在只剩下两三扇了。

[ðiːz] ['bɒksɪz] [stænd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['plætfɔːm] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

These	boxes	stand	upon	a	sort	of	platform	overhanging	the	bath	on	one	side	.
这些	盒子	站立	之上	一个	种类	的	平台	悬垂	这	洗澡	在	一	边	.

这些箱子立在一个类似平台上，平台一侧悬于浴缸上方。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end] .

On	the	opposite	side	is	a	spring	-	board	,	and	another	at	one	end	.
在	这	对面的	边	是	一个	春天	-	木板	,	和	其他	在	一	结尾	.

对面是一块跳板，一端还有一块跳板。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [brɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [krɔːsɪz]

At	the	other	end	a	sort	of	Chinese	bridge	without	a	parapet	crosses
在	这	其他	结尾	一个	种类	的	中国人	桥	没有	一个	栏杆	十字架

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

另一端，一座没有护栏的中国式桥梁横跨水面。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [haɪt] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [bɔːdz] , [θruː] [wɪtʃ]

The	ceiling	is	of	moderate	height	,	and	consists	of	boards	,	through	which
这	天花板	是	的	缓和	高度	,	和	由	的	板	,	通过	哪个

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['aɪən] [paɪps] ,

project	clusters	of	iron	pipes	,
项目	集群	的	铁	管道	,

天花板高度适中，由木板构成，铁管成簇地从木板中伸出。

['evɪdəntli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] ['lɔːndri] [ə'rendʒmənts] [ə'bʌv] .

evidently	connected	with	the	bath	and	laundry	arrangements	above	.
显然	连接	和	这	洗澡	和	洗衣店	安排	多于	.

显然与上面的浴室和洗衣设施有关。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['paɪəs] [teksts] ,

The	sides	of	the	walls	are	painted	over	with	pious	texts	,
这	侧面	的	这	墙壁	是	绘	超过	和	虔诚的	文本	,

墙壁两侧绘满了虔诚的经文。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪðəz] [æt; ət] [maɪ] ['vɪzɪt] [dɪd] [nɒt] [ˌkɒrə'spɒnd] .

with	which	the	language	of	the	bathers	at	my	visit	did	not	correspond	.
和	哪个	这	语言	的	这	沐浴者	在	我的	访问	做过	不是	对应	.

但我所见到的沐浴者们的语言与此并不相符。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [smel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

There	was	a	close	smell	about	the	place	,
那里	曾是	一个	关闭	闻	关于	这	地方	,

周围弥漫着一股难闻的气味。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'tensɪfaɪd] [wen] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪz] [fʊl] .

which	must	be	much	intensified	when	the	bath	is	full	.
哪个	必须	是	很多	加强	什么时候	这	洗澡	是	满的	.

当浴缸注满水时，这种感觉会更加强烈。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪz] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][klɪə(r)] ,

Although	the	size	of	the	bath	is	great	,	and	the	water	clear	,
虽然	这	尺寸	的	这	洗澡	是	伟大的	,	和	这	水	清除	,

虽然浴缸很大，水也很清澈，

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ]['vɪzɪt][nɒt] [tuː] [wɔːm] , [ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz][nɒt] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,

and	at	my	visit	not	too	warm	,	this	bath	is	not	very	inviting	,
和	在	我的	访问	不是	也	温暖的	,	这	洗澡	是	不是	非常	邀请	,

而且我来的时候水温不太高，这个浴室不太吸引人。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɑːk] , ['ʌgli] , [ænd; ənd] [ɪl] - ['ventɪleɪtɪd] .

it	being	dark	,	ugly	,	and	ill	-	ventilated	.
它	存在	黑暗的	,	丑陋的	,	和	患病的	-	通风	.

它阴暗、丑陋、通风不良。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][hɪə(r)][ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] .

There	is	a	second	class	bath	here	of	somewhat	smaller	dimensions	.
那里	是	一个	第二	班级	洗澡	这里	的	有些	较小的	方面	.

这里还有一个二等浴室，面积稍小一些。

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] . — [ðə; ði][fɜːst] [klɑːs][bæθ.bɑːθ][ɪz] - [jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ][sɪks][waɪd] .

Greenwich	Swimming	Baths	.	—	The	first	class	bath	is	17	yards	long	by	6	wide	.
格林威治	游泳	浴室	.	—	这	第一的	班级	洗澡	是	-	码	长的	经过	6	宽的	.

格林威治游泳池——一流浴池长 17 码，宽 6 码。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

Depth	from	3	ft	.	6	in	.
深度	从	3	英尺	.	6	在	.

深度从 3 英尺 6 英寸起

[tuː; tə][faɪv][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

to	5	ft	.	6	in	.
到	5	英尺	.	6	在	.

至 5 英尺 6 英寸

[saɪdz] [ænd; ənd] ['bɒtəm] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [waɪt] .

Sides	and	bottom	covered	with	a	sort	of	asphalte	painted	white	.
侧面	和	底部	涵盖	和	一个	种类	的	沥青	绘	白色的	.

侧面和底部覆盖着一层涂成白色的沥青状物质。

[ˌfɔː'tiːn] ['əʊpən] ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz] ['peɪntɪd] [laɪt] [bluː] , [wɪð] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['mɪrər] , [ə'lɒŋ] [wʌn]

Fourteen	open	bathing	boxes	painted	light	blue	,	with	curtains	and	mirrors	,	along	one
十四	打开	洗澡	盒子	绘	光	蓝色的	,	和	窗帘	和	镜子	,	沿着	一

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

side	of	the	bath	.
边	的	这	洗澡	.

浴池一侧设有十四个浅蓝色的开放式沐浴间，配有帘子和镜子。

['fʊtweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ɒv; əv] [sleɪt] .

Footway	in	front	of	the	boxes	of	slate	.
人行道	在	正面	的	这	盒子	的	石板	.

石板箱前的人行道。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [stəʊn] [ledʒ] [æt; ət] [diːp] [end] ,

A	narrow	stone	ledge	at	deep	end	,
一个	狭窄的	石头	壁架	在	深的	结尾	,

深处有一条狭窄的石阶，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][plæŋk] [ə'krɒs] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːd] .

and	in	front	of	it	a	plank	across	the	bath	for	a	spring	-	board	.
和	在	正面	的	它	一个	板	穿过	这	洗澡	为了	一个	春天	-	木板	.

浴缸前面横放着一块木板，用作跳板。

[wɔːlz] [ɒv; əv] [brɪk] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] ,

Walls	of	brick	,	whitewashed	,
墙	的	砖	,	粉刷过的	,

砖墙，粉刷成白色

[raɪz] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][æt; ət][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] ['ɒpəzɪt]

rise	directly	from	the	bath	at	the	shallow	end	and	the	side	opposite
上升	直接地	从	这	洗澡	在	这	浅的	结尾	和	这	边	对面的

[ðə; ði]['bɒksɪz] .

the	boxes	.
这	盒子	.

从浴缸浅水区一端，也就是箱子对面的一侧直接起身。

['siːlɪŋ] , [ɒv; əv]['aɪən] [wɜːk] , ['dʌb(ə)l] [sləʊp] , [wɪð] [glɑːs] [let][ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

Ceiling	,	of	iron	work	,	double	slope	,	with	glass	let	in	at	the	top	.
天花板	,	的	铁	工作	,	双倍的	坡	,	和	玻璃	让	在	在	这	顶部	.

铁艺天花板，双斜面，顶部镶嵌玻璃。

[ˌventɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [gʊd] .

Ventilation	and	lighting	good	.
通风	和	灯光	好的	.

通风和采光良好。

[ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][ɪz]['ɔːlməʊst] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] , ['difə] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['kʌlə(r)]

The	second	class	bath	is	almost	precisely	the	same	,	differing	only	in	the	colour
这	第二	班级	洗澡	是	几乎	恰恰	这	相同的	,	不同	仅有的	在	这	颜色

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] ,

of	the	boxes	,
的	这	盒子	,

二等车厢的浴室几乎与一等车厢的浴室完全相同，只是车厢的颜色有所不同。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['kɜːtənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	there	being	no	curtains	to	them	.
和	那里	存在	不	窗帘	到	他们	.

而且它们都没有窗帘。

['hæməsmɪθ] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , [brɪdʒ] [striːt] , ['hæməsmɪθ] . — This16

Hammersmith	Swimming	Bath	,	Bridge	street	,	Hammersmith	.	—	This16
哈默史密斯	游泳	洗澡	,	桥	街道	,	哈默史密斯	.	—	This16

哈默史密斯游泳池，桥街，哈默史密斯。—This16

[bæθ.bɑːθ][ɪz] - [jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ]['sɛvən][waɪd] .

bath	is	20	yards	long	by	7	wide	.
洗澡	是	-	码	长的	经过	7	宽的	.

浴缸长20码，宽7码。

[ðə; ði][saɪdz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] [wɪð] [raʊnd] [blæk] [spɒts][æt; ət][ðə; ði] ['æŋglz] ,

The	sides	are	of	white	porcelain	tiles	with	round	black	spots	at	the	angles	,
这	侧面	是	的	白色的	瓷	瓷砖	和	圆形的	黑色的	地点	在	这	角度	,

侧面采用白色瓷砖，边角处有圆形黑色斑点。

[ðə; ði][tɒp] [rəʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['flaʊə(r)]['pæt(ə)n] .

the	top	row	having	a	blue	flower	pattern	.
这	顶部	排	拥有	一个	蓝色的	花	图案	.

最上面一排是蓝色花朵图案。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [gleɪzd] [brɪks] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['pæt(ə)n] .

The	bottom	of	white	and	black	glazed	bricks	forming	a	pattern	.
这	底部	的	白色的	和	黑色的	釉面	砖块	成型	一个	图案	.

底部由白色和黑色釉面砖组成图案。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

Depth	from	3	ft	.	6	in	.
深度	从	3	英尺	.	6	在	.

深度从 3 英尺 6 英寸起

[tuː; tə][faɪv][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] . ; - ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz] , ['peɪntɪd] [dræb][ænd; ənd] [bluː] ,

to	5	ft	.	6	in	.	;	22	bathing	boxes	,	painted	drab	and	blue	,
到	5	英尺	.	6	在	.	;	-	洗澡	盒子	,	绘	单调	和	蓝色的	,

最高 5 英尺 6 英寸；22 个浴室隔间，漆成暗淡的蓝色，

[wɪð] [smɔːl] ['mɪrər] [ænd; ənd][hɑːf] [dɔːz] , [rʌn] [ə'lɒŋ] [wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end] .

with	small	mirrors	and	half	doors	,	run	along	one	side	and	the	shallow	end	.
和	小的	镜子	和	一半	门	,	跑步	沿着	一	边	和	这	浅的	结尾	.

沿着一侧和浅水区，设有小镜子和半截门。

[ðə; ði] ['fʊtweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [diːp] [end][ɪz][ɒv; əv] [wʊd] ,

The	footway	in	front	of	the	boxes	and	at	the	deep	end	is	of	wood	,
这	人行道	在	正面	的	这	盒子	和	在	这	深的	结尾	是	的	木头	,

箱子前面和深水区的步道是木制的。

[ænd; ənd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	projects	over	the	water	.
和	项目	超过	这	水	.

以及水上工程项目。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [stəʊn] [ledʒ] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

A	narrow	stone	ledge	runs	along	the	opposite	side	.
一个	狭窄的	石头	壁架	跑步	沿着	这	对面的	边	.

对面有一条狭窄的石阶。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [saɪzd] [stəʊn] ['kʌlə(r)] .

The	walls	are	sized	stone	colour	.
这	墙壁	是	尺寸	石头	颜色	.

墙壁呈石色。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz] ['mɒdərətli] ['lɒfti] , [ɑːtʃt] , [ænd; ənd]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] .

The	ceiling	is	moderately	lofty	,	arched	,	and	whitewashed	.
这	天花板	是	中等程度	高远	,	拱形	,	和	粉刷过的	.

天花板高度适中，呈拱形，并粉刷成白色。

[ˌgæsə'lɪə] [dɪ'pend] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Gaseliers	depend	from	it	.
煤气炉	依赖	从	它	.

燃气设备依赖于它。

['deɪlaɪt] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [tuː] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] ,

Daylight	is	admitted	by	two	large	windows	in	the	side	wall	,
日光	是	承认	经过	二	大的	视窗	在	这	边	墙	,

日光透过侧墙上的两扇大窗户照射进来。

[ænd; ənd] [θriː] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ['wɪndəʊz] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

and	three	semicircular	windows	at	each	end	.
和	三	半圆形	视窗	在	每个	结尾	.

两端各有三个半圆形窗户。

[peɪnz] [ɒv; əv] [θɪk] [ʌn'pɒlɪʃt] [glɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [let] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [weə(r)]

Panes	of	thick	unpolished	glass	are	let	into	the	roof	all	down	the	side	where
窗格	的	厚的	未经打磨的	玻璃	是	让	进入	这	屋顶	全部	向下	这	边	在哪里

[ðə; ði] ['bɒksɪz] [ɑː(r); ə(r)] .

the	boxes	are	.
这	盒子	是	.

屋顶侧面，也就是箱子所在的位置，镶嵌着厚厚的未抛光玻璃板。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz] [gʊd] .

The	illumination	is	good	.
这	照明	是	好的	.

照明效果很好。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [bɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [diːp] [end] .

There	is	a	spring	board	at	the	deep	end	.
那里	是	一个	春天	木板	在	这	深的	结尾	.

深水区有一个跳板。

[ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv]

The	warm	water	is	admitted	at	the	surface	of	the	water	at	one	corner	of
这	温暖的	水	是	承认	在	这	表面	的	这	水	在	一	角落	的

[ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] ,

the	bath	,
这	洗澡	,

温水从浴缸一角的水面注入，

[weə'baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['veri] [ʌn'iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

whereby	the	heat	is	very	unequally	distributed	.
由此	这	热	是	非常	不平等	分布式	.

因此，热量分布非常不均匀。

[æt; ət] [maɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːm] ,

At	my	visit	the	top	of	the	water	in	many	parts	was	quite	warm	,
在	我的	访问	这	顶部	的	这	水	在	许多	部分	曾是	相当	温暖的	,

我到访时，很多地方的水面温度都相当高。

[waɪl] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kəʊld] .

while	the	depths	of	the	bath	were	very	cold	.
尽管	这	深度	的	这	洗澡	是	非常	寒冷的	.

浴缸深处非常冷。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [klɪə(r)] .

The	water	is	clear	.
这	水	是	清除	.

水很清澈。

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ] [ɪz] [fɜːst] [klɑːs] [ɒn] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz] , ['wenzdeɪz] [ænd; ənd] ['fraidiz] ,

This	bath	is	first	class	on	Mondays	,	Wednesdays	and	Fridays	,
这	洗澡	是	第一的	班级	在	星期一	,	星期三	和	星期五	,

这家浴场周一、周三和周五提供一流的服务。

[ænd; ənd] ['sekənd] [klɑːs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

and	second	class	on	the	other	days	of	the	week	.
和	第二	班级	在	这	其他	天	的	这	星期	.

一周其他日子则为二等舱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [bæθ.bɑːθ] , [ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] , [wel] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪd] ,

It	is	an	excellent	bath	,	of	good	size	,	well	lighted	and	ventilated	,
它	是	一个	出色的	洗澡	,	的	好的	尺寸	,	出色地	照明	和	通风	,

这是一个很棒的浴室，大小合适，光线充足，通风良好。

[ænd; ənd] ['veri] [kli:n] — [pə'hæps] [bɪ'kɒz; bɪ'kəz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nju:] ,

and	very	clean	—	perhaps	because	it	is	new	,
和	非常	干净的	—	也许	因为	它	是	新的	,

而且非常干净——或许是因为它是新的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [fɔ:lt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:tɪŋ] [ɒv; əv]

and	the	only	fault	to	be	found	with	it	is	in	regard	to	the	heating	of
和	这	仅有的	过错	到	是	成立	和	它	是	在	看待	到	这	加热	的

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

唯一不足之处在于热水加热方面。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

which	would	be	better	if	the	warm	water	were	admitted	at	the	bottom	of
哪个	会	是	更好的	如果	这	温暖的	水	是	承认	在	这	底部	的

[ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ə'baʊt][ɪts]['mɪd(ə)l] ,

the	bath	about	its	middle	,
这	洗澡	关于	它是	中间	,

如果从浴缸底部中间位置注入温水，效果会更好。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æt; ət][wʌn][end] .

in	place	of	at	the	surface	of	the	water	at	one	end	.
在	地方	的	在	这	表面	的	这	水	在	一	结尾	.

代替一端水面上的位置。

['kenzɪŋtən] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑ:θ] , [haɪ] [stri:t] , ['kenzɪŋtən] . — [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bæθ.bɑ:θ][ɪz][ə'baʊt] -

Kensington	Swimming	Bath	,	High	Street	,	Kensington	.	—	This	little	bath	is	about	10
肯辛顿	游泳	洗澡	,	高的	街道	,	肯辛顿	.	—	这	小的	洗澡	是	关于	-

[jɑ:rdz] [lɒŋ] [baɪ]['sɛvən][waɪd] .

yards	long	by	7	wide	.
码	长的	经过	7	宽的	.

肯辛顿游泳池，肯辛顿高街。——这个小游泳池长约 10 码，宽约 7 码。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪnd] , [saɪdz][ænd; ənd] ['bɒtəm] , [wɪð] [sɪ'ment] ['peɪntɪd] [waɪt] .

It	is	lined	,	sides	and	bottom	,	with	cement	painted	white	.
它	是	衬里	,	侧面	和	底部	,	和	水泥	绘	白色的	.

它的侧面和底部都衬有涂成白色的水泥。

[depθ] [frɒm; frəm][θri:][tu:; tə][faɪv] [fi:t] .

Depth	from	3	to	5	feet	.
深度	从	3	到	5	脚	.

水深3至5英尺。

[ðə; ði] [wɔ:lz] , [wɪtʃ] [raɪz] [streɪt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ɒn] [θri:] [saɪdz] ,

The	walls	,	which	rise	straight	up	from	the	bath	on	three	sides	,
这	墙壁	,	哪个	上升	直的	向上	从	这	洗澡	在	三	侧面	,

浴缸三面墙笔直向上延伸，

[ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [stəʊn] ,

are	painted	in	imitation	of	stone	,
是	绘	在	模仿	的	石头	,

涂成仿石头的颜色，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [fes'tu:n] [ɔ:l] [raʊnd] [wɪð] [tʃeɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪðəz] [tu:; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv]

and	are	festooned	all	round	with	chains	for	the	bathers	to	lay	hold	of
和	是	装饰	全部	圆形的	和	链条	为了	这	沐浴者	到	躺	抓住	的

.

:

.

四周都挂满了链条，供沐浴者抓握。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [nɒt] ['veri] ['lɒfti] , [ɪz][ɒv; əv] [wʊd] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [pɪəst] [baɪ][sɪks] ['wɪndəʊz] ,

The	ceiling	,	not	very	lofty	,	is	of	wood	,	whitewashed	,	pierced	by	six	windows	,
这	天花板	,	不是	非常	高远	,	是	的	木头	,	粉刷过的	,	穿孔	经过	六	视窗	,

天花板不高，是木质的，刷成了白色，上面开了六扇窗户。

[wɪtʃ] [əd'mɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [laɪt] .

which	admit	a	good	quantity	of	light	.
哪个	承认	一个	好的	数量	的	光	.

它们能透进大量的光线。

[fɔː(r)] [tʃeɪnz] [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [tuː; tə][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Four	chains	hang	from	the	ceiling	to	near	the	surface	of	the	water	.
四	链条	悬挂	从	这	天花板	到	靠近	这	表面	的	这	水	.

四条锁链从天花板垂下，一直延伸到水面附近。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['veri] [klɪə(r)][ænd; ənd] [freʃ] .

The	water	is	very	clear	and	fresh	.
这	水	是	非常	清除	和	新鲜的	.

水质非常清澈甘甜。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][eit]['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)] ['beɪðəz] , ['entəd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [baɪ] [dɔːz] ,

There	are	8	boxes	for	bathers	,	entered	at	the	back	by	doors	,
那里	是	8	盒子	为了	沐浴者	,	进入	在	这	后退	经过	门	,

有8个供沐浴者使用的隔间，入口在后方。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɑːf] [dɔːz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	with	half	doors	facing	the	water	.
和	和	一半	门	面向	这	水	.

并且设有半扇面向水面的门。

[stəʊn] [steps] [liːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ðiːz] ['bɒksɪz] ,

Stone	steps	lead	down	to	the	bottom	of	the	water	from	these	boxes	,
石头	步骤	带领	向下	到	这	底部	的	这	水	从	这些	盒子	,

从这些箱子向下延伸出石阶，一直通到水底。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)]

which	occupy	the	whole	of	the	shallow	end	of	the	bath	,	are	rather
哪个	占据	这	所有的	的	这	浅的	结尾	的	这	洗澡	,	是	相当

['nærəʊ] ,

narrow	,
狭窄的	,

它们占据了浴缸浅水区的整个区域，而且相当狭窄。

[bʌt; bət] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] , [wɪð] ['mɪrər] .

but	clean	and	neat	,	with	mirrors	.
但	干净的	和	整洁的	,	和	镜子	.

但干净整洁，还有镜子。

[æt; ət][wʌn] side17

At	one	side17
在	一	side17

一侧17

[ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['fʊtweɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ə'baʊt] - [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

of	the	bath	is	a	short	footway	projecting	about	10	feet	over	the	water	.
的	这	洗澡	是	一个	短的	人行道	投影	关于	-	脚	超过	这	水	.

浴池是一条短小的走道，从水面伸出约 10 英尺。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [end] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs]

A	spring	-	board	in	the	middle	of	the	deep	end	,	and	at	the	corners
一个	春天	-	木板	在	这	中间	的	这	深的	结尾	,	和	在	这	角落

['lædəz] [fɔː(r); fə(r)]['daɪvɪŋ][frɒm; frəm] .

ladders	for	diving	from	.
梯子	为了	潜水	从	.

深水区中央设有跳板，角落处设有跳水梯。

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ] , [ðəʊ] [smɔːl] , [ɪz] [kliːn] , [wel] ['ventɪleɪtɪd] , [ænd; ənd] [sɪ'lekt] .

This	bath	,	though	small	,	is	clean	,	well	ventilated	,	and	select	.
这	洗澡	,	尽管	小的	,	是	干净的	,	出色地	通风	,	和	选择	.

这个浴室虽然小，但干净、通风良好，而且很讲究。

['læmbəθ] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] , ['westmɪnstə(r)] [brɪdʒ] [rəʊd] . — [ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][ɪz] -

Lambeth	Swimming	Baths	,	Westminster	Bridge	Road	.	—	The	first	class	bath	is	41
兰贝斯	游泳	浴室	,	威斯敏斯特	桥	路	.	—	这	第一的	班级	洗澡	是	-

[jɑːrdz][baɪ] - .

yards	by	15	.
码	经过	-	.

兰贝斯游泳池，威斯敏斯特桥路。——一流泳池长 41 码，宽 15 码。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][faɪv] [fiːt] .

Depth	from	3	to	5	feet	.
深度	从	3	到	5	脚	.

水深3至5英尺。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][hæv; həv][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] [ə'bʌv] ,

The	sides	of	the	bath	have	a	row	of	white	porcelain	tiles	above	,
这	侧面	的	这	洗澡	有	一个	排	的	白色的	瓷	瓷砖	多于	,

浴缸两侧上方有一排白色瓷砖，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɑː(r); ə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['dʌski] [taɪlz] .

the	rest	of	the	sides	and	the	bottom	are	lined	with	dusky	tiles	.
这	休息	的	这	侧面	和	这	底部	是	衬里	和	昏暗	瓷砖	.

其余侧面和底部都铺着暗色瓷砖。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['tɒlərəbli] [klɪə(r)] .

The	water	tolerably	clear	.
这	水	勉强可以接受	清除	.

水质尚可清澈。

[æn; ən] ['elɪgənt] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][əd'mit][ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

An	elegant	fountain	in	the	centre	admits	the	warm	water	.
一个	优雅的	喷泉	在	这	中心	承认	这	温暖的	水	.

中央一座雅致的喷泉引入温水。

[æn; ən][ə'kweərɪəm][æt; ət][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end] .

An	aquarium	at	the	shallow	end	.
一个	水族馆	在	这	浅的	结尾	.

浅水区尽头有一个水族箱。

[ə; eɪ] ['lɒfti] [sprɪŋ] - [bɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [diːp] [end] , [ə; eɪ]['ləʊə(r)][wʌn][æt; ət][wʌn][saɪd] .

A	lofty	spring	-	board	at	the	deep	end	,	a	lower	one	at	one	side	.
一个	高远	春天	-	木板	在	这	深的	结尾	,	一个	降低	一	在	一	边	.

深水区尽头有一个高高的跳板，一侧有一个较低的跳板。

['eɪti] ['ruːmi; 'rʊmi]['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)] ['beɪðəz] [wɪð] [hɑːf] [dɔːz] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]

Eighty	roomy	boxes	for	bathers	with	half	doors	,	running	along	each	side	of
八十	宽敞	盒子	为了	沐浴者	和	一半	门	,	跑步	沿着	每个	边	的

[ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

the	bath	.
这	洗澡	.

浴缸两侧各设有 80 个宽敞的沐浴隔间，隔间配有半开门。

[ə'bʌv] [ðiːz] , [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ɪz][ə; eɪ] ['gæləri] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [laɪt] ['aɪən] ['pɪlər] ,

Above	**these**	**,**	**on**	**each**	**side**	**,**	**is**	**a**	**gallery**	**supported**	**on**	**light**	**iron**	**pillars**	**,**
多于	这些	,	在	每个	边	,	是	一个	画廊	有	在	光	铁	柱子	,

这些上方两侧各有一个由轻型铁柱支撑的走廊。

[wɪð] - [suː'pɪəriə(r)][rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] ['beɪðəz] .

with	**16**	**superior**	**rooms**	**for**	**bathers**	**.**
和	-	优越的	房间	为了	沐浴者	.

设有 16 间高级浴场客房。

['siːlɪŋ] ['lɒfti] , ['dʌb(ə)l] [sləʊp] , [pɪəst] [wɪð] ['njuːmərəs] ['wɪndəʊz] , [wɪtʃ] [laɪt] [ðə; ðɪ][bæθ.bɑːθ]

Ceiling	**lofty**	**,**	**double**	**slope**	**,**	**pierced**	**with**	**numerous**	**windows**	**,**	**which**	**light**	**the**	**bath**
天花板	高远	,	双倍的	坡	,	穿孔	和	很多的	视窗	,	哪个	光	这	洗澡

[wel] .

well	**.**
出色地	.

天花板高耸，呈双坡状，开有许多窗户，为浴室提供了良好的采光。

[ə; eɪ] [brɔːd] [peɪvd] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['bɒksɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

A	**broad**	**paved**	**space**	**between**	**the**	**boxes**	**and**	**the**	**water**	**.**
一个	广阔	铺砌路面	空间	之间	这	盒子	和	这	水	.

箱子和水面之间是一片宽阔的铺砌空间。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst][fɜːst] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

This	**is**	**the**	**largest**	**first**	**class**	**bath**	**in**	**London**	**,**	**and**	**is**	**much**	**used**	**for**
这	是	这	最大	第一的	班级	洗澡	在	伦敦	,	和	是	很多	用过的	为了

['swɪmɪŋ] ['mætʃɪz] .

swimming	**matches**	**.**
游泳	比赛	.

这是伦敦最大的一流浴池，经常用于游泳比赛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪd] .

It	**is**	**well**	**lighted**	**and**	**ventilated**	**.**
它	是	出色地	照明	和	通风	.

这里光线充足，通风良好。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] , - [jɑːrdz][baɪ] - .

There	**is**	**a**	**second**	**class**	**bath**	**nearly**	**as**	**large**	**,**	**38**	**yards**	**by**	**17**	**.**
那里	是	一个	第二	班级	洗澡	几乎	作为	大的	,	-	码	经过	-	.

还有一个面积几乎一样大的二等浴室，长 38 码，宽 17 码。

['mærələbən] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] , ['mærələbən] [rəʊd] . — [ðə; ðɪ][fɜːst] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][ɪz] - [jɑːrdz][baɪ]

Marylebone	**Swimming**	**Baths**	**,**	**Marylebone**	**Road**	**.**	**—**	**The**	**first**	**class**	**bath**	**is**	**15**	**yards**	**by**
马里波恩	游泳	浴室	,	马里波恩	路	.	—	这	第一的	班级	洗澡	是	-	码	经过

[eit] .

8	**.**
8	.

马里波恩游泳池，马里波恩路。——一流浴池长 15 码，宽 8 码。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

Depth	**from**	**3**	**ft**	**.**	**6**	**in**	**.**
深度	从	3	英尺	.	6	在	.

深度从 3 英尺 6 英寸起

[tuː; tə][faɪv][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

to	**5**	**ft**	**.**	**6**	**in**	**.**
到	5	英尺	.	6	在	.

至 5 英尺 6 英寸

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [peɪvd] [wɪð] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['pæt(ə)n] .

It	**is**	**paved**	**with**	**blue**	**and**	**white**	**porcelain**	**tiles**	**arranged**	**in**	**a**	**pattern**	**.**
它	是	铺砌路面	和	蓝色的	和	白色的	瓷	瓷砖	安排	在	一个	图案	.

地面铺着蓝白相间的瓷砖，瓷砖排列成特定的图案。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sleɪt] [slæbz] , [wɪð] [æn; ən] ['elɪgənt] ['bɔːdə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,

The	**sides**	**are**	**of**	**slate**	**slabs**	**,**	**with**	**an**	**elegant**	**border**	**at**	**the**	**top**	**,**
这	侧面	是	的	石板	板	,	和	一个	优雅的	边界	在	这	顶部	,

侧面采用石板铺砌，顶部饰有优雅的边框。

[ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['pæt(ə)n] , [ɪn] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] .

of	**blue**	**and**	**white**	**pattern**	**,**	**in**	**porcelain**	**tiles**	**.**
的	蓝色的	和	白色的	图案	,	在	瓷	瓷砖	.

蓝白相间的瓷砖图案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦游泳池(The swimming baths of London)
第2/3页

[ðə; ði]['bɒksɪz] , - [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɔː(r)] [ðæt] [kləuziz] [wɪð] [ə; eɪ]
The **boxes** **,** **10** **in** **number** **,** **and** **provided** **with** **a** **complete** **door** **that** **closes** **with** **a**
这 盒子 , - 在 数字 , 和 假如 和 一个 完全的 门 那 关闭 和 一个
[sprɪŋ] [lɒk] ,
spring **lock** **,**
春天 锁 ,

这十个箱子都配有带弹簧锁的完整门，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['əʊpənd][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][baɪ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,
which **can** **be** **opened** **on** **the** **inside** **by** **a** **handle** **,**
哪个 能 是 打开 在 这 里面 经过 一个 处理 ,

可以通过内部的把手打开，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [kiː] , [ɑː(r); ə(r)]['ruːmi; 'rʊmi] , [kliːn] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]
but **on** **the** **outside** **only** **by** **a** **key** **,** **are** **roomy** **,** **clean** **,** **and** **provided**
但 在 这 外部 仅有的 经过 一个 钥匙 , 是 宽敞 , 干净的 , 和 假如
[wɪð] ['mɪrər] .
with **mirrors** **.**
和 镜子 .

但从外面只能用钥匙打开，房间宽敞、干净，并配有镜子。

[ðeɪ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ]['əʊnli] ,
They **run** **along** **one** **side** **of** **the** **bath** **only** **,**
他们 跑步 沿着 一 边 的 这 洗澡 仅有的 ,

它们只沿着浴池的一侧跑动，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['fʊtweɪ] [ɒv; əv] [sleɪt] .
and **in** **front** **of** **them** **is** **a** **footway** **of** **slate** **.**
和 在 正面 的 他们 是 一个 人行道 的 石板 .

他们面前是一条石板铺成的人行道。

[ðə; ði] [wɔːlz] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪdz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd]
The **walls** **rise** **from** **the** **water** **on** **the** **other** **sides** **,** **and** **are** **painted**
这 墙壁 上升 从 这 水 在 这 其他 侧面 , 和 是 绘
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [stəʊn] .
imitation **stone** **.**
模仿 石头 .

另一侧的墙壁从水中升起，并涂有仿石图案。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːd] ['pɑːsɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [diːp] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .
A **spring** **-** **board** **passes** **across** **the** **deep** **end** **of** **the** **bath** **.**
一个 春天 - 木板 通过 穿过 这 深的 结尾 的 这 洗澡 .

跳板横跨浴缸深水区。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end][ɪz][ə; eɪ] [ʃel] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ,
At **the** **shallow** **end** **is** **a** **shell** **fountain** **of** **white** **marble** **,**
在 这 浅的 结尾 是 一个 壳 喷泉 的 白色的 大理石 ,

浅水区尽头是一个白色大理石贝壳喷泉。

[wens] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saʊnd] .
whence **fresh** **water** **is** **always** **flowing** **into** **the** **bath** **with** **a** **pleasant** **sound** **.**
何处 新鲜的 水 是 总是 流动 进入 这 洗澡 和 一个 令人愉快的 声音 .

清水不断流入浴缸，发出悦耳的声音。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz] ['lɒfti] , [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['fʌrəʊ] , [wɪð] ['meni] [laɪts] .

The	ceiling	is	lofty	,	ridge	and	furrow	,	with	many	lights	.
这	天花板	是	高远	,	岭	和	畦	,	和	许多	灯	.

天花板很高，呈脊状和沟状，上面有很多灯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒem][ɒv; əv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [freʃ] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,

This	is	a	little	gem	of	a	bath	,	the	water	is	generally	fresh	and	clear	,
这	是	一个	小的	宝石	的	一个	洗澡	,	这	水	是	一般来说	新鲜的	和	清除	,

这是一个很棒的小浴池，水质通常都很清新清澈。

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] ['eksələnt] .

the	lighting	and	ventilation	excellent	.
这	灯光	和	通风	出色的	.

采光和通风都很好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][ɒn] ['wenzdeɪz] [tɪl] [ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] .

It	is	open	on	Wednesdays	till	2	o'clock	for	ladies	.
它	是	打开	在	星期三	直到	2	点钟	为了	女士们	.

每周三下午2点前，女士专享营业。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]

There	are	also	a	second	and	a	third	class	bath	below	the	level	of
那里	是	还	一个	第二	和	一个	第三	班级	洗澡	以下	这	等级	的

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

街道下方还有二等和三等浴室。

[iːtʃ] - [jɑːrdz] [lɒŋ] , [laɪnd] [wɪð] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] , [wel] ['laɪtɪd] [baɪ] [glɑːs]

each	23	yards	long	,	lined	with	blue	and	white	porcelain	tiles	,	well	lighted	by	glass
每个	-	码	长的	,	衬里	和	蓝色的	和	白色的	瓷	瓷砖	,	出色地	照明	经过	玻璃

[ruːfs] ,

roofs	,
屋顶	,

每条长23码的走廊，铺着蓝白相间的瓷砖，玻璃屋顶采光良好。

[kliːn] [ænd; ənd] ['teɪstfl] .

clean	and	tasteful	.
干净的	和	有品味的	.

干净且有品味。

[ə'kɒmədeɪtɪŋ] [rɪ'spektɪvli] - [ænd; ənd] - ['beɪðəz] [ɪn] [niːt] , ['əʊpən] , ['vɑːrnɪʃt] ['wʊdn]

Accommodating	respectively	30	and	40	bathers	in	neat	,	open	,	varnished	wooden
适应性强	分别	-	和	-	沐浴者	在	整洁的	,	打开	,	涂漆	木制的

['bɒksɪz] . -

boxes	.	18
盒子	.	-

分别可容纳30和40名沐浴者，安置在整洁、敞开的、涂有清漆的木箱中。18

[ˌmetrə'pɒlɪtən] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] , ['æʃli] ['kres(ə)nt] , ['sɪti] [rəʊd] . — [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][bæθ.bɑːθ][ɪz]

Metropolitan	Swimming	Baths	,	Ashley	Crescent	,	City	Road	.	—	The	principal	bath	is
大都会	游泳	浴室	,	阿什利	新月	,	城市	路	.	—	这	主要的	洗澡	是

- [jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ] - [waɪd] .

33	yards	long	by	11	wide	.
-	码	长的	经过	-	宽的	.

大都会游泳池，阿什利新月街，城市路。——主浴池长 33 码，宽 11 码。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][ˌef 'tiː] . - [ɪn] .

Depth	from	3	ft	.	10	in	.
深度	从	3	英尺	.	-	在	.

深度从 3 英尺 10 英寸起

[tuː; tə][faɪv][ˌef ˈtiː] .

to	5	ft	.
到	5	英尺	.

至 5 英尺

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][smɔːlə(r)][bæθ.bɑːθ] - [jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ][naɪn][waɪd] ,

There	is	also	a	smaller	bath	16	yards	long	by	9	wide	,
那里	是	还	一个	较小的	洗澡	-	码	长的	经过	9	宽的	,

还有一个较小的浴室，长16码，宽9码。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [depθ] [ɒv; əv][faɪv] [fiːt] .

of	a	uniform	depth	of	5	feet	.
的	一个	制服	深度	的	5	脚	.

深度均匀，为 5 英尺。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [bæθ.bɑːθ][ɪz] [laɪnd] [wɪð] ['redɪʃ] [brɪks] ,

The	large	bath	is	lined	with	reddish	bricks	,
这	大的	洗澡	是	衬里	和	微红	砖块	,

大浴缸内衬着红砖，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] [rʌnz] [raʊnd] [ðə; ði][tɒp] .

and	a	row	of	white	porcelain	tiles	runs	round	the	top	.
和	一个	排	的	白色的	瓷	瓷砖	跑步	圆形的	这	顶部	.

顶部环绕着一圈白色瓷砖。

[ðə; ði]['bɒksɪz] , - [ɪn]['nʌmbə(r)] , [rʌn] [daʊn] [bəuθ][saɪdz][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end] .

The	boxes	,	47	in	number	,	run	down	both	sides	and	along	the	shallow	end	.
这	盒子	,	-	在	数字	,	跑步	向下	两个都	侧面	和	沿着	这	浅的	结尾	.

这些箱子共有 47 个，沿着两侧和浅水区一字排开。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'twiːn] ['pɪlər] [sə'pɔːtɪŋ] ['ɑːtʃɪz] .

They	are	placed	two	and	two	between	pillars	supporting	arches	.
他们	是	放置	二	和	二	之间	柱子	支持	拱门	.

它们成对地放置在支撑拱门的柱子之间。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ruːmi; 'rʊmi] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

They	are	roomy	,	and	are	entered	by	a	door	leading	from	a
他们	是	宽敞	,	和	是	进入	经过	一个	门	领导	从	一个

['kɒrɪdɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

corridor	at	the	back	.
走廊	在	这	后退	.

这些房间很宽敞，入口在后方走廊的门内。

[ə; eɪ][hɑːf][dɔː(r)]['əupənz][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

A	half	door	opens	on	to	the	water	,
一个	一半	门	打开	在	到	这	水	,

半扇门通向水面，

[daʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wʊdn] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bɒks] .

down	to	which	there	are	wooden	steps	in	front	of	each	box	.
向下	到	哪个	那里	是	木制的	步骤	在	正面	的	每个	盒子	.

每个箱子前面都有木制台阶可以通往下方。

[ðə; ði]['bɒksɪz][hæv; həv][nəʊ] ['mɪrər] .

The	boxes	have	no	mirrors	.
这	盒子	有	不	镜子	.

这些盒子没有镜子。

[ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)][ɪk'stendz; ek-][ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði]['bɒksɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]

The	corridor	extends	all	round	the	boxes	,	which	are	between	it	and	the
这	走廊	扩展	全部	圆形的	这	盒子	,	哪个	是	之间	它	和	这

[bæθ.bɑ:θ] ,

bath	,
洗澡	,

走廊环绕着位于走廊和浴缸之间的箱子。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['entəd] [θru:] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [di:p]

so	that	the	bath	can	only	be	entered	through	the	boxes	or	at	the	deep
所以	那	这	洗澡	能	仅有的	是	进入	通过	这	盒子	或者	在	这	深的

[end][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ,

end	of	the	bath	,
结尾	的	这	洗澡	,

这样一来，只能通过箱子或浴缸的深水区进入浴缸。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd] [sprɪŋ] - [bɔ:d] , [bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz]

where	there	is	a	platform	and	spring	-	board	,	beneath	which	the	water	is
在哪里	那里	是	一个	平台	和	春天	-	木板	,	下面	哪个	这	水	是

[əd'mɪtɪd] ,

admitted	,
承认	,

那里有一个平台和跳板，水从下方流入，

[wen] [rɪ'kwaɪəd] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kæ'skeɪd] .

when	required	,	in	a	large	cascade	.
什么时候	必需的	,	在	一个	大的	级联	.

必要时，以大规模级联的方式进行。

[ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪlər] [ænd; ənd] ['ɑ:tʃɪz] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

Ornamental	colouring	is	applied	to	the	pillars	and	arches	supporting	the	ceiling	,
装饰	染色	是	应用	到	这	柱子	和	拱门	支持	这	天花板	,

[wɪtʃ] [ɪz] ['mɒdərətli] ['lɒfti] ,

which	is	moderately	lofty	,
哪个	是	中等程度	高远	,

支撑天花板的柱子和拱门都涂上了装饰性的颜色，天花板的高度适中。

[flæt] , [ænd; ənd]['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ] , [wɪð] [tu:] ['sɜ:kjələ(r)] ['skaɪlaɪts] .

flat	,	and	whitewashed	,	with	two	circular	skylights	.
平坦的	,	和	粉刷过的	,	和	二	圆	天窗	.

平坦的白色外墙，有两个圆形天窗。

[ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ɪz] ['fɜ:ðə(r)] ['laɪtɪd] [baɪ] - ['wɪndəʊz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] , [pleɪst] [dʒʌst]

The	bath	is	further	lighted	by	22	windows	looking	into	the	corridor	,	placed	just
这	洗澡	是	更远	照明	经过	-	视窗	寻找	进入	这	走廊	,	放置	只是

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

below	the	ceiling	.
以下	这	天花板	.

浴室天花板下方设有 22 扇窗户，可以透过窗户看到走廊，进一步为浴室引入光线。

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The	lighting	is	not	so	good	as	might	be	expected	from	the	number	of
这	灯光	是	不是	所以	好的	作为	可能	是	预期的	从	这	数字	的

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

虽然窗户很多，但采光却不如预期。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [pleɪst] .

as	they	are	unfortunately	placed	.
作为	他们	是	很遗憾	放置	.

很不幸，它们被放置在了这样的地方。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [gʊd] .

The	water	is	clear	,	and	the	ventilation	good	.
这	水	是	清除	,	和	这	通风	好的	.

水质清澈，通风良好。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][bæθ.bɑːθ][ɪz][laɪnd] [wɪð] [sɪ'ment] ['peɪntɪd] .

The	smaller	bath	is	lined	with	cement	painted	.
这	较小的	洗澡	是	衬里	和	水泥	绘	.

较小的浴缸内衬是涂漆的水泥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] - ['bɒksɪz] [wɪð] [hɑːf] [dɔːz] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

It	is	surrounded	by	48	boxes	with	half	doors	placed	against	the	wall	,
它	是	包围	经过	-	盒子	和	一半	门	放置	反对	这	墙	,

它周围环绕着48个靠墙放置的、带有半扇门的箱子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] ['fʊtweɪ] [bɪ'twɪkst][ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

and	there	is	a	broad	footway	betwixt	the	boxes	and	the	bath	.
和	那里	是	一个	广阔	人行道	中间	这	盒子	和	这	洗澡	.

箱子和浴室之间有一条宽阔的人行道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['riːses; rɪ'ses][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

Some	of	the	boxes	are	in	a	recess	at	the	head	of	the	bath	.
一些	的	这	盒子	是	在	一个	凹陷处	在	这	头	的	这	洗澡	.

有些盒子位于浴缸头部的凹槽内。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːd] [æt; ət][wʌn][end] .

There	is	a	spring	-	board	at	one	end	.
那里	是	一个	春天	-	木板	在	一	结尾	.

一端有一个跳板。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kept] ['sʌmwɒt] ['kuːlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bæθ.bɑːθ] .

The	water	is	clear	,	and	apparently	kept	somewhat	cooler	than	that	in	the	large	bath	.
这	水	是	清除	,	和	显然	保留	有些	冷却器	比	那	在	这	大的	洗澡	.

水很清澈，而且显然比大浴缸里的水温要低一些。

[ðə; ði] ['wenˌlɑːk] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , ['wenˌlɑːk] [rəʊd] , [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] .

The	Wenlock	Swimming	Bath	,	Wenlock	Road	,	is	the	second	class	bath	to	the	Metropolitan	.
这	温洛克	游泳	洗澡	,	温洛克	路	,	是	这	第二	班级	洗澡	到	这	大都会	.

温洛克游泳池（位于温洛克路）是仅次于大都会游泳池的二等游泳池。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [jɑːrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [waɪd] .

It	is	60	yards	long	and	10	wide	.
它	是	-	码	长的	和	-	宽的	.

它长60码，宽10码。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['beɪðəz] [ɪn]['bɒksɪz] [wɪð] [hɑːf] [dɔːz] [ɒn] ['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

It	can	accommodate	a	vast	number	of	bathers	in	boxes	with	half	doors	on	either	side	and	at	the	top	,
它	能	容纳	一个	广阔的	数字	的	沐浴者	在	盒子	和	一半	门	在	任何一个	边	和	在	这	顶部	,

它能容纳大量沐浴者，每个沐浴者都待在两侧和顶部带有半开门的隔间里。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spek'tetər] [ɪn] ['gæləriz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bɒksɪz] .

and	an	unlimited	number	of	spectators	in	galleries	above	the	boxes	.
和	一个	无限	数字	的	观众	在	画廊	多于	这	盒子	.

包厢上方的看台上可容纳不限数量的观众。

[ðɪs] [bæθ.bɑ:θ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪn] ['lʌndən] [ɪz] [mʌtʃ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] ['mætʃɪz] .

This	bath	being	the	longest	in	London	is	much	used	for	swimming	matches	.
这	洗澡	存在	这	最长	在	伦敦	是	很多	用过的	为了	游泳	比赛	.

这座浴池是伦敦最长的浴池，经常用于游泳比赛。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɑ:(r); ə(r)][ˌɔ:ltə'geðə(r)]

The	water	is	very	far	from	clear	,	and	the	arrangements	are	altogether
这	水	是	非常	远的	从	清除	,	和	这	安排	是	共

['veri] ['sekənd] [klɑ:s] .

very	second	class	.
非常	第二	班级	.

水质很差，设施也十分简陋。

[nɔ:θ] ['lʌndən] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] , ['pentənvɪl] [rəʊd] . — [ðə; ði][fɜ:st] [klɑ:s] [bæθ.bɑ:θ][ɪz] - [jɑ:rdz]

North	London	Swimming	Baths	,	Pentonville	Road	.	—	The	first	class	bath	is	18	yards
北	伦敦	游泳	浴室	,	彭顿维尔	路	.	—	这	第一的	班级	洗澡	是	-	码

[baɪ]['sɛvən] .

by	7	.
经过	7	.

北伦敦游泳池，彭顿维尔路。——一流泳池长 18 码，宽 7 码。

[depθ] [frɒm; frəm][θri:][tu:; tə][fɔ:r] [fi:t] ; [dipɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

Depth	from	3	to	4	feet	;	deepest	in	the	middle	.
深度	从	3	到	4	脚	;	最深处	在	这	中间	.

水深3至4英尺；中间最深。

[ðə; ði][saɪdz][ɑ:(r); ə(r)][laɪnd] [wɪð] [waɪt] ['pɔ:səlɪn] [taɪlz] [wɪð] ['ɔ:nəmentɪd] [tɒp] [rəʊ] ,

The	sides	are	lined	with	white	porcelain	tiles	with	ornamented	top	row	,
这	侧面	是	衬里	和	白色的	瓷	瓷砖	和	装饰	顶部	排	,

侧面铺贴白色瓷砖，顶部一排饰有花纹。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [peɪvd] [wɪð] [red] [taɪlz] .

the	bottom	paved	with	red	tiles	.
这	底部	铺砌路面	和	红色的	瓷砖	.

底部铺着红色瓷砖。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - ['ru:mi; 'rʊmi] ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz] , [wɪð] ['mɪrər] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] one19

There	are	24	roomy	bathing	boxes	,	with	mirrors	,	running	along	one19
那里	是	-	宽敞	洗澡	盒子	,	和	镜子	,	跑步	沿着	one19

沿着一条19号公路，有24间宽敞的浴室隔间，配有镜子。

[saɪd][ænd; ənd][wʌn][end] .

side	and	one	end	.
边	和	一	结尾	.

侧面和一端。

[ə'bʌv] [ði:z] [ɪz][ə; eɪ] ['gæləri] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] ['beɪðəz] [ɔ:(r)] [spek'tetər] .

Above	these	is	a	gallery	which	will	accommodate	bathers	or	spectators	.
多于	这些	是	一个	画廊	哪个	将要	容纳	沐浴者	或者	观众	.

这些上方是一个可供游泳者或观众使用的观景台。

[ə; eɪ] [flægd] ['fʊtweɪ] [rʌnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] .

A	flagged	footway	runs	in	front	of	the	boxes	.
一个	已标记	人行道	跑步	在	正面	的	这	盒子	.

箱子前面有一条铺着石板的小路。

[æt; ət][ðə; ði][end][ænd; ənd][saɪd][nɒt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɒksɪz] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔ:d] [rʌnz] [ə'lɒŋ]

At	the	end	and	side	not	occupied	by	the	boxes	,	a	spring	-	board	runs	along
在	这	结尾	和	边	不是	占领	经过	这	盒子	,	一个	春天	-	木板	跑步	沿着

[ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

the	whole	length	,
这	所有的	长度	,

在未被箱子占据的末端和侧面，沿着整个长度设置了一个跳板。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] - [bɔ:d] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

and	there	is	another	spring	-	board	near	the	middle	of	the	opposite	side	.
和	那里	是	其他	春天	-	木板	靠近	这	中间	的	这	对面的	边	.

在另一侧中间附近还有另一个跳板。

[θri:] [trə'pi:z] [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['deərɪŋ] [flaɪts] [ɒv; əv] [æm'fɪbiəs]

Three	trapezes	hang	from	the	ceiling	for	the	daring	flights	of	amphibious
三	空中飞人	悬挂	从	这	天花板	为了	这	大胆	航班	的	水陆两用

['li:ətɑ:d] .

Leotards	.
紧身衣	.

三个吊环从天花板垂下，供水陆两栖紧身衣运动员进行大胆的飞行表演。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz] ['lɒfti] , [ɒv; əv] [dɑ:k] [steɪnd] [wʊd] ,

The	ceiling	is	lofty	,	of	dark	stained	wood	,
这	天花板	是	高远	,	的	黑暗的	染色	木头	,

天花板很高，由深色木材制成。

[ænd; ənd] [glɑ:s] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] [wel] .

and	glass	in	sufficient	quantity	to	light	the	bath	well	.
和	玻璃	在	充足的	数量	到	光	这	洗澡	出色地	.

以及足够数量的玻璃杯，以便照亮浴缸。

[ðə; ði][saɪd] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][beə(r)] ['jeləʊ] [brɪk] .

The	side	walls	are	of	bare	yellow	brick	.
这	边	墙壁	是	的	裸	黄色的	砖	.

侧墙是裸露的黄色砖块。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][klɪə(r)] , [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] [gʊd] ,

The	water	is	clear	,	the	lighting	and	ventilation	good	,
这	水	是	清除	,	这	灯光	和	通风	好的	,

水质清澈，采光通风良好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ɪz][kweɪt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,

but	the	depth	of	the	bath	is	quite	insufficient	,
但	这	深度	的	这	洗澡	是	相当	不足的	,

但是浴缸的深度远远不够。

[ænd; ənd][ɪn] ['plʌndʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] - [bɔ:d] [wʌn][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [wʌnz]

and	in	plunging	from	the	spring	-	board	one	must	take	care	of	one's
和	在	骤降	从	这	春天	-	木板	一	必须	拿	关心	的	一个人的

[hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

head	against	the	bottom	.
头	反对	这	底部	.

从跳板上跳入水中时，一定要注意头部不要撞到底部。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [klɑ:s] [bæθ.bɑ:θ] ['sʌmwɒt] [smɔ:lə(r)] .

There	is	a	second	class	bath	somewhat	smaller	.
那里	是	一个	第二	班级	洗澡	有些	较小的	.

还有一间稍小一些的二等浴室。

['pɒplə(r)] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] , [i:st] ['ɪndiə] [dɒk] [rəʊd] . — [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [bɑ:θs] , [fɜ:st][ænd; ənd]

Poplar	Swimming	Baths	,	East	India	Dock	Road	.	—	There	are	two	baths	,	first	and
白杨	游泳	浴室	,	东方	印度	码头	路	.	—	那里	是	二	浴室	,	第一的	和

['sekənd] [klɑ:s] ,

second	class	,
第二	班级	,

波普拉游泳池，东印度码头路——有两个浴池，一等池和二等池。

[ɒv; əv]['sɪmələ(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] , - [jɑ:rdz][baɪ][naɪn] .

of	similar	dimensions	,	15	yards	by	9	.
的	相似的	方面	,	-	码	经过	9	.

尺寸相近，15码乘9码。

[ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'spekt][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði][bɑ:θs] [kləʊz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

I	was	unable	to	inspect	them	,	as	the	baths	close	at	the	end	of
我	曾是	无法	到	检查	他们	,	作为	这	浴室	关闭	在	这	结尾	的

[sep'tembə(r)] ,

September	,
九月	,

由于浴场在九月底关闭，我无法进行检查。

[ænd; ənd][maɪ]['vɪzɪt][wɒz; wəz] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [deɪz] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [wen] [ðə; ði] [bɑ:θs]

and	my	visit	was	made	during	the	first	days	of	October	,	when	the	baths
和	我的	访问	曾是	制成	期间	这	第一的	天	的	十月	,	什么时候	这	浴室

[wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] ,

were	locked	up	,
是	已锁定	向上	,

我是在十月初去的，当时浴场已经关闭了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ki:] [wɒz; wəz]['æbsənt] .

and	the	man	who	had	the	key	was	absent	.
和	这	男人	WHO	有	这	钥匙	曾是	缺席的	.

而持有钥匙的人却不在。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] [pə'li:smən] [æz; əz] ['veri] [naɪs] [bɑ:θs]

They	were	described	to	me	by	an	intelligent	policeman	as	very	nice	baths
他们	是	描述	到	我	经过	一个	聪明的	警察	作为	非常	好的	浴室

— [ai] [prɪ'zju:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [pə'rəʊkiəl] [bɑ:θs] ,

—	I	presume	of	the	usual	character	of	parochial	baths	,
—	我	怙	的	这	通常	特点	的	教区	浴室	,

一位见多识广的警察向我描述说，这些浴池非常不错——我猜想它们应该和一般的教区浴池差不多。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [səʊ] ['meni] .

of	which	I	have	examined	and	described	so	many	.
的	哪个	我	有	检查	和	描述	所以	许多	.

其中许多我都研究和描述过。

['rɔɪəl] [jɔ:k] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] , [jɔ:k] ['terəs] , ['ri:dʒənts] [pɑ:k] . — [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['swɪmɪŋ]

Royal	York	Swimming	Baths	,	York	Terrace	,	Regent's	Park	.	—	There	are	two	swimming
皇家	约克	游泳	浴室	,	约克	阳台	,	摄政王	公园	.	—	那里	是	二	游泳

[bɑ:θs] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] ['dʒentlmən] ,

baths	,	one	for	gentlemen	,
浴室	,	一	为了	先生们	,

皇家约克游泳池，约克露台，摄政公园——这里有两个游泳池，一个是男士专用的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] .

the	other	for	ladies	.
这	其他	为了	女士们	.

另一款是女士用的。

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [bæθ.bɑ:θ][ɪz][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪp] , [ə'baʊt] - [jɑ:rdz] [lɒŋ] [baɪ]['sɛvən]

The	gentlemen's	bath	is	of	an	irregular	shape	,	about	22	yards	long	by	7
这	绅士的	洗澡	是	的	一个	不规律的	形状	,	关于	-	码	长的	经过	7

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

男士浴室形状不规则，长约 22 码，宽约 7 码。

[depθ] [frɒm; frəm][θri:][tu:; tə][faɪv] [fi:t] .

Depth	from	3	to	5	feet	.
深度	从	3	到	5	脚	.

水深3至5英尺。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːd] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

A	spring	-	board	at	each	end	.
一个	春天	-	木板	在	每个	结尾	.

两端各有一个跳板。

[ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪz] [flɔːd] [wɪð] [taɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌski] ['redɪʃ] - [braʊn] ['kʌlə(r)] , [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv]

The	bath	is	floored	with	tiles	of	a	dusky	reddish	-	brown	colour	,	the	sides	of
这	洗澡	是	倒地	和	瓷砖	的	一个	昏暗	微红	-	棕色的	颜色	,	这	侧面	的

[waɪt] [brɪks] .

white	bricks	.
白色的	砖块	.

浴室地面铺着暗红棕色的瓷砖，侧面是白色的砖块。

[ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['bɒksɪz] , - [ɪn]['nʌmbə(r)] , ['veri] ['nærəʊ] , [wɪð] [hɑːf] [dɔːz] ,

The	bathing	boxes	,	20	in	number	,	very	narrow	,	with	half	doors	,
这	洗澡	盒子	,	-	在	数字	,	非常	狭窄的	,	和	一半	门	,

共有20间浴室隔间，非常狭窄，只有半扇门。

[rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn][saɪd] .

run	along	the	top	and	down	a	part	of	one	side	.
跑步	沿着	这	顶部	和	向下	一个	部分	的	一	边	.

沿着顶部向下延伸到一侧的一部分。

[ðə; ði] [wɔːlz] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [ləʊ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['fʌrəʊ] ['siːlɪŋ] ,

The	walls	,	whitewashed	,	support	a	low	ridge	and	furrow	ceiling	,
这	墙壁	,	粉刷过的	,	支持	一个	低的	岭	和	畦	天花板	,

粉刷成白色的墙壁支撑着低矮的屋脊和沟壑状屋顶。

[wɪð] [dɪmd] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] [let]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

with	dimmed	panes	of	glass	let	into	it	.
和	调暗	窗格	的	玻璃	让	进入	它	.

其中镶嵌有暗色调的玻璃窗格。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

A	narrow	ledge	runs	along	one	side	of	the	bath	.
一个	狭窄的	壁架	跑步	沿着	一	边	的	这	洗澡	.

浴缸一侧有一条狭窄的台阶。

[smɔːl] [dʒets] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [rʌn] [ɪn][æt; ət][wʌn][end] .

Small	jets	of	water	run	in	at	one	end	.
小的	喷气式飞机	的	水	跑步	在	在	一	结尾	.

一端有细小的水柱喷出。

[æt; ət][maɪ]['vɪzɪt][ðə; ði]['plɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['piːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn] ['pætʃɪz] ,

At	my	visit	the	plaster	was	peeling	off	the	walls	in	patches	,
在	我的	访问	这	石膏	曾是	剥落	离开	这	墙壁	在	补丁	,

我到访时，墙上的石膏已经成片剥落了。

[ænd; ənd] [griːn] [məʊld] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːlz] .

and	green	mould	was	creeping	up	the	walls	.
和	绿色的	模具	曾是	爬行	向上	这	墙壁	.

绿色霉菌正沿着墙壁向上蔓延。

[ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [ləʊ] ['siːlɪŋ] , [ðə; ði][dɪm] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

This	,	with	the	low	ceiling	,	the	dim	illumination	,
这	,	和	这	低的	天花板	,	这	暗淡	照明	,

再加上低矮的天花板和昏暗的照明，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪzməl] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪz] [kən'strʌktɪd] ,

and	the	dismal	colour	of	the	material	of	which	the	bath	is	constructed	,
和	这	惨淡	颜色	的	这	材料	的	哪个	这	洗澡	是	建造	,

还有浴缸材质那令人沮丧的颜色，

[geɪv] [ə; eɪ] ['gluːmi] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['æspekt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

gave	a	gloomy	and	uninviting	aspect	to	the	place	.
给予	一个	阴沉	和	不吸引人	方面	到	这	地方	.

使这个地方显得阴暗而令人不快。

[stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

Still	,	I	am	bound	to	say	,	the	water	was	clear	and	pleasant	.
仍然	,	我	是	边界	到	说	,	这	水	曾是	清除	和	令人愉快的	.

不过，我必须说，水质清澈宜人。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - [bæθ.bɑːθ][ɪz][smɔːlə(r)] , - [jɑːrdz][baɪ]['sɛvən] .

The	ladies	'	bath	is	smaller	,	10	yards	by	7	.
这	女士们	-	洗澡	是	较小的	,	-	码	经过	7	.

女浴室比较小，10码乘7码。

[depθ] [fɔːr][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] . -

Depth	4	ft	.	6	in	.	20
深度	4	英尺	.	6	在	.	-

深度 4 英尺 6 英寸 20

[laɪnd] [wɪð] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] .

Lined	with	white	porcelain	tiles	.
衬里	和	白色的	瓷	瓷砖	.

内衬白色瓷砖。

['plætfɔːm] [ænd; ənd][sɪks]['bɒksɪz] [wɪð] ['kɜːtənz] [æt; ət][wʌn][end] .

Platform	and	6	boxes	with	curtains	at	one	end	.
平台	和	6	盒子	和	窗帘	在	一	结尾	.

平台一端有6个带帘子的箱子。

[ðə; ði] [wɔːlz] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [raɪz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [saɪdz] ,

The	walls	,	whitewashed	,	rise	up	from	the	bath	at	the	other	three	sides	,
这	墙壁	,	粉刷过的	,	上升	向上	从	这	洗澡	在	这	其他	三	侧面	,

浴室另外三面墙粉刷成白色，向上延伸。

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [nɒt] ['veri] ['lɒfti] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['fʌrəʊ] ['siːlɪŋ] [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]

and	support	a	not	very	lofty	ridge	and	furrow	ceiling	pierced	with	a	few
和	支持	一个	不是	非常	高远	岭	和	畦	天花板	穿孔	和	一个	很少

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

并支撑着一个不太高的屋脊和沟壑状屋顶，屋顶上开了几扇窗户。

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ɪn] ['lʌndən] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə]

This	bath	,	which	is	the	only	one	I	know	of	in	London	exclusively	devoted	to
这	洗澡	,	哪个	是	这	仅有的	一	我	知道	的	在	伦敦	只	奉献	到

['leɪdɪz] ,

ladies	,
女士们	,

这家浴场是我所知的伦敦唯一一家专门为女性服务的浴场。

[dɪ'zɜːvs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

deserves	attention	on	that	account	.
值得	注意力	在	那	帐户	.

就这一点而言，值得关注。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][klɪə(r)] ,

It	is	far	from	being	everything	that	is	desirable	,	but	the	water	is	clear	,
它	是	远的	从	存在	一切	那	是	理想	,	但	这	水	是	清除	,

它远非尽善尽美，但水质清澈。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][dʒʌst] [ruːm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɜːn] ['swɪmɪŋ] .

and	there	is	just	room	enough	to	learn	swimming	.
和	那里	是	只是	房间	足够的	到	学习	游泳	.

这里空间刚好够学游泳。

[ˌes ˈtiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , ['deɪvɪs] [striːt] , ['bɜːkli; 'bɑːkli][skweə(r)] . — [ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz]

St	.	George's	Swimming	Bath	,	Davies	Street	,	Berkeley	Square	.	—	This	bath	is
英石	.	乔治的	游泳	洗澡	,	戴维斯	街道	,	伯克利	正方形	.	—	这	洗澡	是

- [jɑːrdz][baɪ][eit] .

14	yards	by	8	.
-	码	经过	8	.

圣乔治游泳池，戴维斯街，伯克利广场。——这个游泳池长 14 码，宽 8 码。

[depθ] [θriː][ˌef ˈtiː] . [sɪks][ɪn] .

Depth	3	ft	.	6	in	.
深度	3	英尺	.	6	在	.

深度 3 英尺 6 英寸

[tuː; tə][faɪv][ˌef ˈtiː] . [sɪks][ɪn] .

to	5	ft	.	6	in	.
到	5	英尺	.	6	在	.

至 5 英尺 6 英寸

[saɪdz] [peɪvd] [wɪð] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] [wɪð] [blæk] [spɒts] [æt; ət] ['æŋglz] ;

Sides	paved	with	white	porcelain	tiles	with	black	spots	at	angles	;
侧面	铺砌路面	和	白色的	瓷	瓷砖	和	黑色的	地点	在	角度	;

侧面铺设白色瓷砖，边角处有黑色斑点；

[ə; eɪ][tɒp] [rəʊ] [wɪð] [griːk] ['pæt(ə)n] [ɪn] [bluː] , ['bɒtəm] [ɒv; əv] [waɪt] [gleɪzd] [brɪks] .

a	top	row	with	Greek	pattern	in	blue	,	bottom	of	white	glazed	bricks	.
一个	顶部	排	和	希腊语	图案	在	蓝色的	,	底部	的	白色的	釉面	砖块	.

上排为蓝色希腊图案，下排为白色釉面砖。

['əʊpən]['bɒksɪz] [wɪð] ['mɪrər] [ænd; ənd][hɑːf] ['kɜːtənz] , - [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

Open	boxes	with	mirrors	and	half	curtains	,	42	in	number	,	all	round	the	bath	.
打开	盒子	和	镜子	和	一半	窗帘	,	-	在	数字	,	全部	圆形的	这	洗澡	.

浴缸周围共有 42 个带镜子和半帘子的敞开式盒子。

[ə; eɪ] ['slɒpi] , ['slɪpəri] ['wʊdn] ['fʊtweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['bɒksɪz] .

A	sloppy	,	slippery	wooden	footway	in	front	of	boxes	.
一个	邋遢	,	滑	木制的	人行道	在	正面	的	盒子	.

箱子前是一条湿滑的木板路。

[sprɪŋ] - [bɔːd] [æt; ət] [diːp] [end] .

Spring	-	board	at	deep	end	.
春天	-	木板	在	深的	结尾	.

深水区的跳板。

['wʊdn] [steps] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][wʌn][saɪd][ænd; ənd][æt; ət][wʌn]

Wooden	steps	down	to	the	bath	at	the	middle	of	one	side	and	at	one
木制的	步骤	向下	到	这	洗澡	在	这	中间	的	一	边	和	在	一

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

浴室一侧中间和一角都有通往浴缸的木台阶。

['siːlɪŋ] , [səˈpɔːrtɪd] [ɒn]['aɪən] ['pɪlər] , [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['aɪən] [wɜːk] .

Ceiling	,	supported	on	iron	pillars	,	of	painted	iron	work	.
天花板	,	有	在	铁	柱子	,	的	绘	铁	工作	.

天花板由铁柱支撑，采用彩绘铁艺制成。

[ðə; ði] [lait] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['skaɪlaɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['nærəʊ] ['fʌn(ə)l]

The	light	comes	from	a	large	skylight	at	the	top	of	a	high	narrow	funnel
这	光	来	从	一个	大的	天窗	在	这	顶部	的	一个	高的	狭窄的	漏斗

[wɪð] ['peɪntɪd] ['aɪən] [saɪdz] ,

with	painted	iron	sides	,
和	绘	铁	侧面	,

光线来自一个高而窄的漏斗顶部的大型天窗，漏斗的侧面是涂漆的铁皮。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['sɛvən] [smɔːl] ['wɪndəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ɒn][wʌn][saɪd] .

and	from	7	small	windows	over	the	top	of	the	boxes	on	one	side	.
和	从	7	小的	视窗	超过	这	顶部	的	这	盒子	在	一	边	.

以及从一侧箱子顶部的 7 个小窗户。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][klɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɪz] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn]

The	water	is	clear	,	but	the	lighting	is	very	indifferent	,	and	the	ventilation
这	水	是	清除	,	但	这	灯光	是	非常	冷漠	,	和	这	通风

[dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'fektɪv] .

decidedly	defective	.
绝对地	有缺陷的	.

水质清澈，但照明很差，通风也明显存在缺陷。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [mə'ʃiːn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] [kiːps] [ʌp][æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪn'ses(ə)nt]

The	wringing	machine	belonging	to	the	laundry	keeps	up	an	almost	incessant
这	拧干	机器	属于	到	这	洗衣店	保持	向上	一个	几乎	不停歇

[ænd; ənd] ['veri] [lə'guːbriəs] [nɔɪz] .

and	very	lugubrious	noise	.
和	非常	忧郁的	噪音	.

洗衣房的拧干机发出几乎不间断的、非常刺耳的噪音。

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz][fɜːst] [klɑːs] [ɒn]['mʌndeɪz; 'mʌndiz] , ['wenzdeɪz] , [ænd; ənd] ['fraidiz] ,

This	bath	is	first	class	on	Mondays	,	Wednesdays	,	and	Fridays	,
这	洗澡	是	第一的	班级	在	星期一	,	星期三	,	和	星期五	,

这家浴场周一、周三和周五的收费标准是一流的。

[ænd; ənd] ['sekənd] [klɑːs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

and	second	class	on	the	other	days	of	the	week	.
和	第二	班级	在	这	其他	天	的	这	星期	.

一周其他日子则为二等舱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mænɪdʒmənt] [æz; əz][ðə; ði]

It	is	under	the	same	management	as	the
它	是	在下面	这	相同的	管理	作为	这

它与以下公司处于同一管理之下：

[ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] [rəʊd] . — [ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɪz] - [jɑːrdz]

St	.	George's	Swimming	Bath	,	Buckingham	Palace	Road	.	—	This	bath	is	20	yards
英石	.	乔治的	游泳	洗澡	,	白金汉	宫殿	路	.	—	这	洗澡	是	-	码

[baɪ][eit] .

by	8	.
经过	8	.

圣乔治游泳池，白金汉宫路。——这个游泳池长 20 码，宽 8 码。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][ˌef 'tiː] . [fɔːr][ɪn] .

Depth	from	3	ft	.	4	in	.
深度	从	3	英尺	.	4	在	.

深度从 3 英尺 4 英寸起

[tuː; tə][faɪv][ˌef 'tiː] . [fɔːr][ɪn] .

to	5	ft	.	4	in	.
到	5	英尺	.	4	在	.

至 5 英尺 4 英寸

[saɪdz] [ɒv; əv] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] [wɪð] [blæk] [spɒts] [æt; ət] ['æŋglz] ,

Sides	of	white	porcelain	tiles	with	black	spots	at	angles	,
侧面	的	白色的	瓷	瓷砖	和	黑色的	地点	在	角度	,

白色瓷砖侧面有黑色斑点，呈斜角状。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [griːk] ['pæt(ə)n] [ɪn] [bluː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [rəʊ] .

and	a	Greek	pattern	in	blue	along	the	top	row	.
和	一个	希腊语	图案	在	蓝色的	沿着	这	顶部	排	.

顶行饰以蓝色希腊图案。

['bɒtəm] [ɒv; əv] [waɪt] [gleɪzd] [brɪks] .

Bottom	of	white	glazed	bricks	.
底部	的	白色的	釉面	砖块	.

白色琉璃砖的底部。

['fɔːti] - [sɪks] ['əʊpən] ['bɒksɪz] , [wɪð] [hɑːf] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['mɪrər] , [ɒn] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] .

Forty	-	six	open	boxes	,	with	half	curtains	and	mirrors	,	on	three	sides	of	the	bath	.
四十	-	六	打开	盒子	,	和	一半	窗帘	和	镜子	,	在	三	侧面	的	这	洗澡	.

浴室三面设有 46 个敞开的隔间，隔间内有半帘和镜子。

['wʊdn] ['fʊtweɪ] [ɔːl] [raʊnd] .

Wooden	footway	all	round	.
木制的	人行道	全部	圆形的	.

四周均为木质人行道。

['siːlɪŋ] , [ɒv; əv] ['aɪən] [wɜːk] , ['lɒfti] , [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] ['peɪntɪd] ['aɪən] ['pɪlər] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] .

Ceiling	,	of	iron	work	,	lofty	,	supported	on	painted	iron	pillars	all	round	the	bath	.
天花板	,	的	铁	工作	,	高远	,	有	在	绘	铁	柱子	全部	圆形的	这	洗澡	.

铁艺天花板高耸，由环绕浴缸的彩绘铁柱支撑。

['laɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glɑːs] [ruːf] .

Lighted	by	a	large	glass	roof	.
照明	经过	一个	大的	玻璃	屋顶	.

由大型玻璃屋顶采光。

[sprɪŋ] - [bɔːd] [æt; ət] [diːp] [end] .

Spring	-	board	at	deep	end	.
春天	-	木板	在	深的	结尾	.

深水区的跳板。

[ðɪs] [bæθ.bɑːθ] [ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] [saɪz] , ['laɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['deɪvɪs] [striːt] .

This	bath	is	much	superior	in	size	,	lighting	,	and	ventilation	,	to	the	establishment	in	Davies	Street	.
这	洗澡	是	很多	优越的	在	尺寸	,	灯光	,	和	通风	,	到	这	建立	在	戴维斯	街道	.

这家浴室在面积、照明和通风方面都比戴维斯街那家好得多。

[laɪk] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːst] [klɑːs] [ɒn] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz] , ['wenzdeɪz] , [ænd; ənd] ['fraidiz] ,

Like	the	latter	,	it	is	first	class	on	Mondays	,	Wednesdays	,	and	Fridays	,
喜欢	这	后者	,	它	是	第一的	班级	在	星期一	,	星期三	,	和	星期五	,

与后者一样，周一、周三和周五也是头等舱。

[ænd; ənd] ['sekənd] [klɑːs] [ɒn] ['ʌðə(r)] [deɪz] .

and	second	class	on	other	days	.
和	第二	班级	在	其他	天	.

其他日子则乘坐二等舱。

[ˌaɪ ˈtiː][kləuziz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪn] [ˈdeɪvɪs] [striːt] [ɪz][ˈəʊpən][ɔːl]

It	closes	the	end	of	October	,	but	the	bath	in	Davies	Street	is	open	all
它	关闭	这	结尾	的	十月	,	但	这	洗澡	在	戴维斯	街道	是	打开	全部

[ðə; ði][jɪə(r)] .

the	year	.
这	年	.

它于十月底关闭，但戴维斯街的浴场全年开放。

[ˌes ˈtiː] . [dʒaɪlz] - [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɔːrdʒɪz] , [ˈbluːmzb(ə)ri] , [ˈswɪmɪŋ] [bɑːθs] , [ˈɛndɛl] [striːt] . —

St	.	Giles	'	and	St	.	George's	,	Bloomsbury	,	Swimming	Baths	,	Endell	Street	.	—
英石	.	吉尔斯	-	和	英石	.	乔治的	,	布卢姆斯伯里	,	游泳	浴室	,	恩德尔	街道	.	—

[ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][hæz; həz][æn; ən] [ˈɒblɒŋ] [ʃeɪp] ,

The	first	class	bath	has	an	oblong	shape	,
这	第一的	班级	洗澡	有	一个	长方形	形状	,

布卢姆斯伯里圣吉尔斯和圣乔治游泳池，恩德尔街——一等浴池呈长方形。

[brɔːdə] [æt; ət] one21

broader	at	one21
更广泛	在	one21

更广泛地在 one21

[end][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

end	than	the	other	.
结尾	比	这	其他	.

比另一端更靠后。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪz] - [jɑːrdz][baɪ] - [æt; ət][ðə; ði] [diːp] [end] ,

Its	length	is	12	yards	by	10	at	the	deep	end	,
它是	长度	是	-	码	经过	-	在	这	深的	结尾	,

它的长12码，深水区长10码。

[ˈteɪpərɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][eit][æt; ət][ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [end] .

tapering	off	to	8	at	the	shallow	end	.
逐渐变细	离开	到	8	在	这	浅的	结尾	.

浅水区逐渐变细至 8。

[depθ] [frɒm; frəm][fɔːr][ˌef ˈtiː] . [tuː; tə][sɪks][ˌef ˈtiː] . [saɪdz] [laɪnd] [wɪð] [waɪt] [ˈpɔːsəlɪn] [taɪlz] [wɪð] [raʊnd]

Depth	from	4	ft	.	to	6	ft	.	Sides	lined	with	white	porcelain	tiles	with	round
深度	从	4	英尺	.	到	6	英尺	.	侧面	衬里	和	白色的	瓷	瓷砖	和	圆形的

[blæk] [spɒts] [æt; ət] ['æŋglz] ,

black	spots	at	angles	,
黑色的	地点	在	角度	,

深度从4英尺到6英尺不等。侧壁铺贴白色瓷砖，边角处有圆形黑色斑点。

[ə; eɪ] [bluː] ['pæt(ə)n] [ɒn] [tɒp] [rəʊ] .

a	blue	pattern	on	top	row	.
一个	蓝色的	图案	在	顶部	排	.

顶行是蓝色图案。

['bɒtəm] [ɒv; əv] [waɪt] [gleɪzd] [brɪks] .

Bottom	of	white	glazed	bricks	.
底部	的	白色的	釉面	砖块	.

白色琉璃砖的底部。

['twenti] - [θriː] ['əʊpən]['bɒksɪz] , [wɪð] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] , [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ə'lɒŋ]

Twenty	-	three	open	boxes	,	with	mirrors	and	curtains	,	on	one	side	and	along
二十	-	三	打开	盒子	,	和	镜子	和	窗帘	,	在	一	边	和	沿着

[ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end] .

the	shallow	end	.
这	浅的	结尾	.

一侧和浅水区一端有 23 个敞开的盒子，里面有镜子和窗帘。

[ə; eɪ][waɪd] ['fʊtweɪ] [ɒv; əv] [sleɪt] [ɒn] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .

A	wide	footway	of	slate	on	three	sides	of	the	bath	.
一个	宽的	人行道	的	石板	在	三	侧面	的	这	洗澡	.

浴缸三面均铺设了宽阔的石板地面。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːd] [æt; ət] [diːp] [end] .

A	spring	-	board	at	deep	end	.
一个	春天	-	木板	在	深的	结尾	.

深水区的跳板。

['pɪlər] , [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['aɪən] , [raʊnd] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] .

Pillars	,	of	painted	iron	,	round	three	sides	of	the	bath	,	supporting	the	roof	.
支柱	,	的	绘	铁	,	圆形的	三	侧面	的	这	洗澡	,	支持	这	屋顶	.

浴池三面环绕着涂漆铁柱，支撑着屋顶。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] [skriːn] [ə'baʊt] - [fiːt] [haɪ] ['seprəts] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ] ,

A	painted	screen	about	12	feet	high	separates	this	from	the	second	class	bath	,
一个	绘	屏幕	关于	-	脚	高的	分离	这	从	这	第二	班级	洗澡	,

一道约12英尺高的彩绘屏风将这里与二等浴室隔开。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] ,

which	is	in	all	respects	the	same	as	the	first	class	,
哪个	是	在	全部	尊重	这	相同的	作为	这	第一的	班级	,

这与头等舱在各方面都相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][hæv; həv]['naɪðə(r)] ['mɪrər] [nɔː(r)] ['kɜːtənz] .

except	that	the	boxes	are	not	painted	and	have	neither	mirrors	nor	curtains	.
除了	那	这	盒子	是	不是	绘	和	有	两者都不	镜子	也不	窗帘	.

只是这些盒子没有上漆，也没有镜子和窗帘。

[ðə; ði] [tuː] [bɑːθs] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] [ruːf] [ɒv; əv] [glɑːs] , ['veri] ['lɒfti] , [ænd; ənd] [wɪð] ['elɪgənt]

The	two	baths	have	a	common	roof	of	glass	,	very	lofty	,	and	with	elegant
这	二	浴室	有	一个	常见的	屋顶	的	玻璃	,	非常	高远	,	和	和	优雅的

['aɪən] - [wɜːk] [sə'pɔːrts] .

iron	-	work	supports	.
铁	-	工作	支持	.

这两个浴室共用一个玻璃屋顶，非常高大，并有优雅的铁艺支撑。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [freʃ] , [ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] ['eksələnt] .

The	water	is	clear	and	fresh	,	the	ventilation	and	lighting	excellent	.
这	水	是	清除	和	新鲜的	,	这	通风	和	灯光	出色的	.

水质清澈清新，通风采光极佳。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)] ['hæmlɪts] [bæθ.bɑːθ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][ɪn] ['lʌndən] [weə(r)] [ə; eɪ]

This	and	the	Tower	Hamlets	bath	are	the	only	ones	in	London	where	a
这	和	这	塔	村庄	洗澡	是	这	仅有的	一个	在	伦敦	在哪里	一个

['mɪd(ə)l] - [saɪzd][mæn][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [depθ] ,

middle	-	sized	man	can	get	out	of	his	depth	,
中间	-	尺寸	男人	能	得到	出去	的	他的	深度	,

伦敦只有这里和塔哈姆雷茨浴场这两个地方，中等身材的男士可能会感到水深不足。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪst] ['swɪmə(r)] .

which	is	a	great	charm	to	the	practised	swimmer	.
哪个	是	一个	伟大的	魅力	到	这	已实践	游泳运动员	.

这对于训练有素的游泳运动员来说极具吸引力。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , ['mɑːʃl] [striːt] ,

St	.	James	'	Swimming	Bath	,	Marshall	Street	,
英石	.	詹姆斯	-	游泳	洗澡	,	马歇尔	街道	,

圣詹姆斯游泳池，马歇尔街

['gəʊldən][skweə(r)] . — [juː; jʊ] [maʊnt] [ʌp][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv][steps][tuː; tə][get][tuː; tə] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ] .

Golden	Square	.	—	You	mount	up	a	flight	of	steps	to	get	to	this	bath	.
金的	正方形	.	—	你	山	向上	一个	航班	的	步骤	到	得到	到	这	洗澡	.

金色广场——你需要走上一段台阶才能到达这个浴池。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] - [jɑːrdz][baɪ][naɪn] .

It	is	about	13	yards	by	9	.
它	是	关于	-	码	经过	9	.

它大约是13码乘9码。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][faɪv] [fiːt] .

Depth	from	3	to	5	feet	.
深度	从	3	到	5	脚	.

水深3至5英尺。

[saɪdz][ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] [sleɪt] , ['bɒtəm] ['plɑːstə(r)] .

Sides	of	bath	slate	,	bottom	plaster	.
侧面	的	洗澡	石板	,	底部	石膏	.

浴缸侧面为石板，底部为石膏。

[ˌeɪ'tiːn] ['əʊpən]['bɒksɪz] .

Eighteen	open	boxes	.
十八	打开	盒子	.

十八个打开的箱子。

[ə; eɪ] ['lɒfti] ['siːlɪŋ] , [wel] ['laɪtɪd] .

A	lofty	ceiling	,	well	lighted	.
一个	高远	天花板	,	出色地	照明	.

高高的天花板，光线充足。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['dɜːti] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ə'rendʒmənts] ['veri][ɪn'fɪəriə(r)] , [ænd; ənd]

The	water	is	dirty	looking	,	and	the	whole	arrangements	very	inferior	,	and
这	水	是	肮脏的	寻找	,	和	这	所有的	安排	非常	下	,	和

[ˌɔːltə'geðə(r)]['sekənd] [klɑːs] .

altogether	second	class	.
共	第二	班级	.

水看起来很脏，整个设施非常差劲，完全是二流的。

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] , [greɪt] [smɪθ] [striːt] ,

St	.	Margaret's	and	St	.	John's	Swimming	Baths	,	Great	Smith	Street	,
英石	.	玛格丽特的	和	英石	.	约翰的	游泳	浴室	,	伟大的	史密斯	街道	,

圣玛格丽特和圣约翰游泳池，大史密斯街

['westmɪnstə(r)] . — [ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][ɪz] - [jɑːrdz][baɪ] - .

Westminster	.	—	The	first	class	bath	is	12	yards	by	10	.
威斯敏斯特	.	—	这	第一的	班级	洗澡	是	-	码	经过	-	.

威斯敏斯特——头等舱浴室长12码，宽10码。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪnd] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪð] [waɪt] [gleɪzd]

It	is	lined	throughout	,	and	for	3	feet	above	the	water	,	with	white	glazed
它	是	衬里	自始至终	,	和	为了	3	脚	多于	这	水	,	和	白色的	釉面

[brɪks] .

bricks	.
砖块	.

整个墙体以及水面以上 3 英尺的部分都衬有白色釉面砖。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][ˌef 'tiː] . [tuː; tə][faɪv][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

Depth	from	3	ft	.	to	5	ft	.	6	in	.
深度	从	3	英尺	.	到	5	英尺	.	6	在	.

深度从 3 英尺到 5 英尺 6 英寸。

['bɒksɪz] - , ['əʊpən] , [wɪð] ['mɪrər] , [ɪn] [tuː] [tɪəz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end] .

Boxes	**16**	**,**	**open**	**,**	**with**	**mirrors**	**,**	**in**	**two**	**tiers**	**at**	**the**	**shallow**	**end**	**.**
盒子	-	,	打开	,	和	镜子	,	在	二	层级	在	这	浅的	结尾	.

浅水区一端有两层，设有 16 个敞开式带镜子的箱子。

[ə; eɪ] ['fʊtweɪ] [sɪks] [fiːt] [brɔːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['bɒksɪz] , [ə'baʊt][θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

A	**footway**	**6**	**feet**	**broad**	**in**	**front**	**of**	**boxes**	**,**	**about**	**3**	**feet**	**above**	**the**	**water**	**,**
一个	人行道	6	脚	广阔	在	正面	的	盒子	,	关于	3	脚	多于	这	水	,

箱子前面有一条6英尺宽的人行道，高出水面约3英尺。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː] [flaɪts] [ɒv; əv] ['wʊdn] [steps] [liːd] [daʊn] .

to	**which**	**two**	**flights**	**of**	**wooden**	**steps**	**lead**	**down**	**.**
到	哪个	二	航班	的	木制的	步骤	带领	向下	.

两段木质台阶通向下方。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['gæŋweɪ] , [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

A	**narrow**	**gangway**	**,**	**about**	**6**	**feet**	**above**	**the**	**water**	**,**
一个	狭窄的	舷梯	,	关于	6	脚	多于	这	水	,

一条狭窄的舷梯，离水面大约6英尺高。

[liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənɪŋ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)]

leads	**to**	**a**	**door**	**opening**	**on**	**to**	**the**	**second**	**class**	**bath**	**,**	**which**	**is**	**very**	**similar**
线索	到	一个	门	开幕	在	到	这	第二	班级	洗澡	,	哪个	是	非常	相似的

[tuː; tə] [ðɪs] ,

to	**this**	**,**
到	这	,

通往二等浴室的门，与这个非常相似。

['əʊnli][θriː] [fiːt] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʌb(ə)l][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bɒksɪz] [ə'reɪndʒd] ['sɪmələli]

only	**3**	**feet**	**longer**	**,**	**and**	**with**	**double**	**the**	**number**	**of**	**boxes**	**arranged**	**similarly**
仅有的	3	脚	更长	,	和	和	双倍的	这	数字	的	盒子	安排	相似地

[æt; ət]['aɪðə(r)][end] .

at	**either**	**end**	**.**
在	任何一个	结尾	.

只长了 3 英尺，两端排列的箱子数量也翻了一番。

[ðə; ði] [wɔːlz] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] , [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn] [θriː] [saɪdz] .

The	**walls**	**,**	**whitewashed**	**,**	**rise**	**from**	**the**	**water**	**on**	**three**	**sides**	**.**
这	墙壁	,	粉刷过的	,	上升	从	这	水	在	三	侧面	.

粉刷成白色的墙壁从水中拔地而起，三面环水。

[ðeɪ] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['dʌb(ə)l] [sləʊpt] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [wʊd] , [wɪð] [glɑːs] [let][ɪn] [ə'lɒŋ]

They	**support**	**a**	**lofty**	**double**	**sloped**	**ceiling**	**of**	**painted**	**wood**	**,**	**with**	**glass**	**let**	**in**	**along**
他们	支持	一个	高远	双倍的	倾斜的	天花板	的	绘	木头	,	和	玻璃	让	在	沿着

[iːtʃ] [sləʊp] .

each	**slope**	**.**
每个	坡	.

它们支撑着高耸的双层斜面彩绘木质天花板，每条斜面上都镶嵌着玻璃。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪz] ['tɒlərəbli] [wel] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪd] ,

The	**water**	**is**	**clear**	**,**	**and**	**the**	**bath**	**is**	**tolerably**	**well**	**lighted**	**and**	**ventilated**	**,**
这	水	是	清除	,	和	这	洗澡	是	勉强可以接受出色地		照明	和	通风	,

水很清澈，浴室的照明和通风也相当不错。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ˌɔːnə'ment(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [miːn]

but	**as**	**it**	**is**	**deficient**	**in**	**everything**	**ornamental**	**,**	**it**	**has**	**rather**	**a**	**mean**
但	作为	它	是	不足	在	一切	装饰	,	它	有	相当	一个	意思是

[ə'pɪərəns] .

appearance	**.**
外貌	.

但由于它缺乏任何装饰，所以外观相当简陋。

[ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] , [kɪŋ] [striːt] , ['kæmdən] [taʊn] . — [ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][ɪz]

St	.	Pancras	Swimming	Baths	,	King	Street	,	Camden	Town	.	—	The	first	class	bath	is
英石	.	潘克拉斯	游泳	浴室	,	国王	街道	,	卡姆登	镇	.	—	这	第一的	班级	洗澡	是

- [jɑːrdz][baɪ][eɪt] .

19	yards	by	8	.
-	码	经过	8	.

圣潘克拉斯游泳池，国王街，卡姆登镇。——一等浴池长 19 码，宽 8 码。

[ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] bath22

The	corners	of	the	bath22
这	角落	的	这	bath22

浴缸的角落22

[ɑː(r); ə(r)] ['raʊndɪd] .

are	rounded	.
是	圆润	.

呈圆形。

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] [taɪlz] , [ðə; ði][tɒp] [rəʊ] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [bluː] ['dɒlfɪnz] .

The	sides	of	white	porcelain	tiles	,	the	top	row	ornamented	with	blue	dolphins	.
这	侧面	的	白色的	瓷	瓷砖	,	这	顶部	排	装饰	和	蓝色的	海豚	.

侧面铺着白色瓷砖，最上面一排饰有蓝色海豚图案。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz][ɒv; əv] [gleɪzd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [brɪks] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['pæt(ə)n] .

The	bottom	is	of	glazed	black	and	white	bricks	arranged	in	a	pattern	.
这	底部	是	的	釉面	黑色的	和	白色的	砖块	安排	在	一个	图案	.

底部由黑白相间的釉面砖砌成，并排列成某种图案。

[depθ] [frɒm; frəm][θriː][ˌef 'tiː] . [fɔːr][ɪn] .

Depth	from	3	ft	.	4	in	.
深度	从	3	英尺	.	4	在	.

深度从 3 英尺 4 英寸起

[tuː; tə][faɪv][ˌef 'tiː] . [faɪv][ɪn] .

to	5	ft	.	5	in	.
到	5	英尺	.	5	在	.

至 5 英尺 5 英寸

[ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔːd] [æt; ət] [diːp] [end] .

A	spring	-	board	at	deep	end	.
一个	春天	-	木板	在	深的	结尾	.

深水区的跳板。

[ðə; ði]['bɒksɪz] , - [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɪð] ['mɪrər] [ænd; ənd][hɑːf] [dɔːz] ,

The	boxes	,	25	in	number	,	with	mirrors	and	half	doors	,
这	盒子	,	-	在	数字	,	和	镜子	和	一半	门	,

这25个盒子，带有镜子和半扇门，

[rʌn] [daʊn] [wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [diːp] [end] .

run	down	one	side	and	along	deep	end	.
跑步	向下	一	边	和	沿着	深的	结尾	.

沿着一侧跑，然后沿着深水区跑。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [end] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] , [ə; eɪ] ['fʊtweɪ] [ɒv; əv] [stəʊn] [flægz]

At	the	shallow	end	,	and	in	front	of	the	boxes	,	a	footway	of	stone	flags
在	这	浅的	结尾	,	和	在	正面	的	这	盒子	,	一个	人行道	的	石头	旗帜

.

:

.

在浅水区一端，箱子前面，有一条石板铺成的小路。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [rʌnz] [ə; eɪ] [skriːn] [ə'baʊt] - [fiːt] [haɪ] ,

At	the	other	side	runs	a	screen	about	10	feet	high	,
在	这	其他	边	跑步	一个	屏幕	关于	-	脚	高的	,

另一侧是一道大约10英尺高的屏幕，

['sepəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ] ,

separating	it	from	the	second	class	bath	,
分离	它	从	这	第二	班级	洗澡	,

将其与二等浴室隔开，

[wɪtʃ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [seɪv] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['dɒlfɪnz] .

which	is	identical	with	it	in	all	respects	save	the	mirrors	and	dolphins	.
哪个	是	完全相同的	和	它	在	全部	尊重	节省	这	镜子	和	海豚	.

除了镜子和海豚之外，它与原版完全相同。

[ðə; ði] [tuː] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][wʌn][hɑːf] , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['lɒfti] [glɑːs] [dəʊm] .

The	two	baths	are	covered	,	to	the	extent	of	one	half	,	by	a	very	lofty	glass	dome	.
这	二	浴室	是	涵盖	,	到	这	程度	的	一	一半	,	经过	一个	非常	高远	玻璃	穹顶	.

两个浴池的一半被高耸的玻璃穹顶覆盖。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪz] [ˌəʊvə'hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][nɒt] ['veri] ['lɒfti] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['aɪənwɜːk] ,

The	other	half	of	the	bath	is	overhung	by	a	not	very	lofty	ceiling	of	plaster	and	ironwork	,
这	其他	一半	的	这	洗澡	是	悬垂	经过	一个	不是	非常	高远	天花板	的	石膏	和	铁工	,

浴室的另一半上方是不太高的石膏和铁艺天花板。

[wɪð] ['sʌndri] [raʊnd] [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'spleɪɪŋ] ['ɪntrɪkət] [kən,glɔmə'reiʃən] [ɒv; əv]['aɪən] [paɪps] .

with	sundry	round	holes	in	it	,	displaying	intricate	conglomerations	of	iron	pipes	.
和	杂项	圆形的	孔	在	它	,	显示	错综复杂	集团	的	铁	管道	.

上面有许多圆形孔洞，露出错综复杂的铁管组合。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['bjuːtɪfli] [klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] [gʊd] .

The	water	is	beautifully	clear	,	and	the	lighting	and	ventilation	good	.
这	水	是	非常漂亮	清除	,	和	这	灯光	和	通风	好的	.

水质清澈美丽，采光和通风也很好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] [bɑːθs] ,

It	is	one	of	the	most	recent	of	the	parochial	baths	,
它	是	一	的	这	最多	最近的	的	这	教区	浴室	,

它是教区浴场中较新的一座。

[ænd; ənd] [dʌz] [greɪt] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [mʌtʃ] - [rɪ'vaɪld] [ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] [bɔːd] [ɒv; əv] ['gɑːrdiənz] .

and	does	great	credit	to	the	much	-	reviled	St	.	Pancras	Board	of	Guardians	.
和	做	伟大的	信用	到	这	很多	-	被唾弃	英石	.	潘克拉斯	木板	的	守护者	.

这无疑给备受诟病的圣潘克拉斯车站理事会赢得了极大的赞誉。

['taʊə(r)] ['hæmlɪts] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] , [tʃɜːtʃ] [striːt] , [maɪl][end] [njuː] [taʊn] . — [fɜːst] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ] - [jɑːrdz][baɪ] - .

Tower	Hamlets	Swimming	Baths	,	Church	Street	,	Mile	End	New	Town	.	—	First	class	bath	-	23	yards	by	10	.
塔	村庄	游泳	浴室	,	教会	街道	,	英里	结尾	新的	镇	.	—	第一的	班级	洗澡	-	码		经过	-	.

Tower Hamlets 游泳池，教堂街，Mile End 新镇。——一流浴池 23 码 x 10 码。

[depθ] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][sɪks] [fiːt] .

Depth	from	5	to	6	feet	.
深度	从	5	到	6	脚	.

水深5至6英尺。

[ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [bæθ.bɑ:θ] [ɒv; əv] [sɪ'ment] ['peɪntɪd] [waɪt] .

The	sides	and	bottom	of	bath	of	cement	painted	white	.
这	侧面	和	底部	的	洗澡	的	水泥	绘	白色的	.

浴缸的侧面和底部是涂成白色的水泥材质。

['fɔ:ti] - [tu:] [ˌʌn'nʌmbəd] ['bɒksɪz] , [wɪð] [dɔ:z] [wɪtʃ] [du:; də] [nɒt] [lɒk] ,

Forty	-	two	unnumbered	boxes	,	with	doors	which	do	not	lock	,
四十	-	二	未编号	盒子	,	和	门	哪个	做	不是	锁	,

四十二个没有编号的箱子，箱子门不能上锁。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌt] [ə'weɪ] ['slaɪtli] [æt; ət] [tɒp] [tu:; tə] [əd'mɪt] [laɪt] ,

and	are	cut	away	slightly	at	top	to	admit	light	,
和	是	切	离开	轻微地	在	顶部	到	承认	光	,

顶部略微切开，以便透光。

[rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tu:] [endz] [ænd; ənd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑ:θ] .

run	along	the	two	ends	and	one	side	of	the	bath	.
跑步	沿着	这	二	结束	和	一	边	的	这	洗澡	.

沿着浴缸的两端和一侧跑一圈。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['gæləri] [wɪð] [si:ts] , [weə(r)] [mɔ:(r)] ['beɪðəz] [ɔ:(r)] [spek'tetər] [kæn; kən] [bi:; bi]

Above	them	is	a	gallery	with	seats	,	where	more	bathers	or	spectators	can	be
多于	他们	是	一个	画廊	和	座位	,	在哪里	更多的	沐浴者	或者	观众	能	是

[ə'kɒmədeɪtɪd] .

accommodated	.
已安排	.

他们上方是一个带座位的廊台，可以容纳更多的沐浴者或观众。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [rʌnz] [ə; eɪ] ['gæŋweɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ju:st]

On	the	opposite	side	runs	a	gangway	over	the	water	,	which	can	be	used
在	这	对面的	边	跑步	一个	舷梯	超过	这	水	,	哪个	能	是	用过的

[æz; əz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [bɔ:d] .

as	a	spring	-	board	.
作为	一个	春天	-	木板	.

对面有一条横跨水面的舷梯，可以用作跳板。

[ðə; ði] ['fʊtweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [flægz] .

The	footway	in	front	of	the	boxes	is	of	stone	flags	.
这	人行道	在	正面	的	这	盒子	是	的	石头	旗帜	.

箱子前的步道由石板铺成。

[ðə; ði] [wɔ:lz] , [ɒv; əv] [brɪk] , [ɑ:(r); ə(r)] ['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ] [ɒn] [ðə; ði] [θri:] [saɪdz] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒksɪz]

The	walls	,	of	brick	,	are	whitewashed	on	the	three	sides	where	the	boxes
这	墙壁	,	的	砖	,	是	粉刷过的	在	这	三	侧面	在哪里	这	盒子

[ɑ:(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

砖墙的三面（箱子所在的那三面）都粉刷成了白色。

[wɪð] [sʌm; səm] [ə'tempt] [æt; ət] ['kʌlə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs] ['rɔɪəl] [ɑ:mz] [æt; ət]

with	some	attempt	at	colour	near	the	top	,	and	a	gorgeous	Royal	Arms	at
和	一些	试图	在	颜色	靠近	这	顶部	,	和	一个	华丽的	皇家	武器	在

[wʌn] [end] .

one	end	.
一	结尾	.

顶部附近尝试添加了一些色彩，一端则饰有华丽的皇家徽章。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɪz][ɒv; əv] [wʊd] ['peɪntɪd] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][pɑː'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	other	side	is	of	wood	painted	,	forming	the	partition	between	this	and	the
这	其他	边	是	的	木头	绘	,	成型	这	分割	之间	这	和	这

['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ] .

second	class	bath	.
第二	班级	洗澡	.

另一侧是涂漆的木板，构成了这间浴室和二等浴室之间的隔断。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [sləʊp] , [ɒv; əv] [wʊd] , [dɑːk] [ænd; ənd]['graɪmi] .

The	roof	is	on	the	double	slope	,	of	wood	,	dark	and	grimy	.
这	屋顶	是	在	这	双倍的	坡	,	的	木头	,	黑暗的	和	肮脏的	.

屋顶是双坡形的，木质的，颜色暗沉，污垢遍布。

[glɑːs] [ɪz][let][ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒn][bəuθ][saɪdz] .

Glass	is	let	in	at	the	top	on	both	sides	.
玻璃	是	让	在	在	这	顶部	在	两个都	侧面	.

顶部两侧都镶嵌着玻璃。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz] [ɪn'dɪfrənt] , [ðə; ði]['bɒksɪz]['rɑːðə(r)] ['rɪkəti] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

The	illumination	is	indifferent	,	the	boxes	rather	rickety	,	and	,	on	the	whole	,
这	照明	是	冷漠	,	这	盒子	相当	摇摇晃晃的	,	和	,	在	这	所有的	,

[ðə; ði][bæθ.bɑːθ] ,

the	bath	,
这	洗澡	,

照明一般，箱子也比较摇晃，总的来说，浴室.....

[ðəʊ] [ɪk'stent][ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌsætɪs'fæktəri] , [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['ʃæbi] .

though	extent	and	depth	of	water	are	satisfactory	,	is	decidedly	shabby	.
尽管	程度	和	深度	的	水	是	令人满意的	,	是	绝对地	破旧	.

虽然水域的范围和深度令人满意，但设施却十分简陋。

[ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] [bæθ.bɑːθ][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)]

The	second	class	bath	is	the	same	as	the	first	,	except	that	the	boxes	are
这	第二	班级	洗澡	是	这	相同的	作为	这	第一的	,	除了	那	这	盒子	是

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

二等浴室与一等浴室相同，只是隔间是敞开的。

- [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , [ðæt] [iːtʃ] [bɒks] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [ɒn][æn; ən]

26	in	number	,	and	so	much	larger	,	that	each	box	will	accommodate	on	an
-	在	数字	,	和	所以	很多	更大的	,	那	每个	盒子	将要	容纳	在	一个

[ɪ'mɜːdʒənsi] [ten] ['beɪðəz] .

emergency	ten	bathers	.
紧急情况	十	沐浴者	.

共有 26 个，而且体积更大，每个箱子在紧急情况下可以容纳 10 名沐浴者。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] - ['beɪðəz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs]

The	proprietor	informed	me	that	he	has	seen	1200	bathers	together	in	this
这	业主	知情的	我	那	他	有	已见	-	沐浴者	一起	在	这

[bæθ.bɑːθ] ,

bath	,
洗澡	,

店主告诉我，他曾见过1200名游客同时在这个浴池里洗澡。

- [ɔː(r)] - [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm] .

500	or	600	in	the	water	at	one	time	.
-	或者	-	在	这	水	在	一	时间	.

水里一次就有五六百人。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] ['kʌlərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ] [wɔ:lz] ,

There	is	no	attempt	at	colouring	on	the	whitewashed	walls	,
那里	是	不	试图	在	染色	在	这	粉刷过的	墙壁	,

粉刷过的墙壁上没有任何色彩的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [di:p] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [klɑ:s] [bæθ.bɑ:θ][baɪ][hɑ:f][ə; eɪ]

and	the	water	is	not	so	deep	as	that	in	the	first	class	bath	by	half	a
和	这	水	是	不是	所以	深的	作为	那	在	这	第一的	班级	洗澡	经过	一半	一个

[fʊt] . -

foot	.	23
脚	.	-

水深比头等舱浴室浅半英尺。23

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['tepɪd] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] .

Some	of	the	above	tepid	swimming	baths	are	open	all	the	year	round	.
一些	的	这	多于	温热	游泳	浴室	是	打开	全部	这	年	圆形的	.

上述部分温水游泳池全年开放。

[sʌm; səm] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɜ:st][ænd; ənd]['sekənd] [klɑ:s] [bɑ:θs] ,

Some	,	where	there	are	first	and	second	class	baths	,
一些	,	在哪里	那里	是	第一的	和	第二	班级	浴室	,

有些地方设有一等和二等浴场，

[kləʊz][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [straɪk] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][praisiz]

close	one	of	these	during	the	winter	and	strike	an	average	of	the	prices
关闭	一	的	这些	期间	这	冬天	和	罢工	一个	平均的	的	这	价格

[ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .

of	admission	.
的	入学	.

冬季期间关闭其中一个景点，并计算门票价格的平均值。

[sʌm; səm][kləʊz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , ['ʌðə(r)z][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

Some	close	at	the	end	of	September	,	others	at	the	end	of	October	,
一些	关闭	在	这	结尾	的	九月	,	其他的	在	这	结尾	的	十月	,

[tu:; tə][ˌri:'əʊpən][ɪn]['eɪprəl] .

to	reopen	in	April	.
到	重新开放	在	四月	.

一些餐厅在九月底歇业，另一些在十月底歇业，四月重新开业。

[ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] [bɑ:θs] [ænd; ənd]

The	prices	of	the	swimming	baths	connected	with	the	parochial	baths	and
这	价格	的	这	游泳	浴室	连接	和	这	教区	浴室	和

[w'ɒʃhaʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] 4d .

washhouses	are	usually	4d	.
洗衣房	是	通常	4d	.

与教区浴场和洗衣房相连的游泳池的价格通常为 4 便士。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] 1st [klɑ:s][ænd; ənd] 2d .

for	the	1st	class	and	2d	.
为了	这	1st	班级	和	2d	.

适用于一年级和二年级。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] 2nd [klɑ:s] .

for	the	2nd	class	.
为了	这	2nd	班级	.

适用于二年级。

[ə; eɪ] [fju:] [tʃɑ:dʒ] 6d .

A	few	charge	6d	.
一个	很少	收费	6d	.

少数人收取 6 便士。

1st [klɑːs] , [sʌm; səm] 3d .

1st	class	,	some	3d	.
1st	班级	,	一些	3d	.

一等，一些3D。

2nd [klɑːs] , [ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ðɪ] ['mærələbən] , ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] 8d .

2nd	class	,	and	one	,	the	Marylebone	,	charges	8d	.
2nd	班级	,	和	一	,	这	马里波恩	,	收费	8d	.

二等座，还有一班，马里波恩号，收费 8 便士。

1st , 4d .

1st	,	4d	.
1st	,	4d	.

第一，4d。

2nd , [ænd; ənd] 2d .

2nd	,	and	2d	.
2nd	,	和	2d	.

第二，以及第二d。

3rd [klɑːs] .

3rd	class	.
3rd	班级	.

三等。

[ðə; ðɪ][nɒn] - [pə'rəʊkiəl] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] , ['kenzɪŋtən] [ænd; ənd] ['blækhiːθ] , [ɑː(r); ə(r)] 1s .

The	non	-	parochial	swimming	baths	,	Kensington	and	Blackheath	,	are	1s	.
这	非	-	教区	游泳	浴室	,	肯辛顿	和	布莱克希思	,	是	1s	.

非教区游泳池，肯辛顿和布莱克希思，收费 1 先令。

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ðɪ] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [hed] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [klʌbz] ,

Almost	all	the	swimming	baths	are	the	head	quarters	of	one	or	more	swimming	clubs	,
几乎	全部	这	游泳	浴室	是	这	头	四分之一	的	一	或者	更多的	游泳	俱乐部	,

几乎所有的游泳池都是一个或多个游泳俱乐部的总部。

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] .

which	generally	have	one	night	a	week	for	their	meetings	and	practisings	.
哪个	一般来说	有	一	夜晚	一个	星期	为了	他们的	会议	和	实践	.

他们通常每周抽出一个晚上进行会议和练习。

[wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['swɪmə(r)] ,

With	few	exceptions	they	have	all	attached	to	them	a	professional	swimmer	,
和	很少	例外情况	他们	有	全部	随附的	到	他们	一个	专业的	游泳运动员	,

除了少数例外，他们每艘船上都配备了一名专业游泳运动员。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæθ.bɑːθ] [ə'tendənts] ,

in	most	cases	one	of	the	bath	attendants	,
在	最多	案例	一	的	这	洗澡	服务员	,

大多数情况下，其中一位浴场服务员

[huː] ['tiːtʃɪz] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪnəz] [ænd; ənd] ['kəʊtʃɪz] [ə'spaiərənt]['ɑːftə(r)]['praɪzɪz][ɪn] [ðæt]

who	teaches	swimming	to	beginners	and	coaches	aspirants	after	prizes	in	that
WHO	教导	游泳	到	初学者	和	教练	有志者	后	奖品	在	那

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [məʊd] [ɒv; əv]['ræpɪd] ['swɪmɪŋ] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ə'kwætɪk] ['æθliːts] ,

extraordinary	mode	of	rapid	swimming	adopted	by	the	London	aquatic	athletes	,
非凡的	模式	的	迅速的	游泳	已采用	经过	这	伦敦	水	运动员	,

他教授初学者游泳，并指导有志于在伦敦游泳运动员所采用的那种非凡的快速游泳方式中取得佳绩的选手。

[ɪn] ['plʌndʒɪŋ] , [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [egz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

in	plunging	,	in	picking	up	eggs	from	the	bottom	of	the	bath	,	and	other
在	骤降	,	在	挑选	向上	鸡蛋	从	这	底部	的	这	洗澡	,	和	其他

['iːkwəli] ['juːsləs] [fiːts] .

equally	useless	feats	.
同样地	无用	壮举	.

比如跳进水里，从浴缸底部捡鸡蛋，以及其他同样无用的动作。

[ðə; ði] ['ʃæləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] [prɪ'vents] [ɔːl] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəli] ['juːsf(ə)l]

The	shallowness	of	the	baths	prevents	all	practice	of	the	really	useful
这	浅	的	这	浴室	阻止	全部	实践	的	这	真的	有用

[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]['daɪvɪŋ] [diːp] [ɪn]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ɔː(r)] [waɪl] ['swɪmɪŋ] ;

accomplishment	of	diving	deep	in	water	from	a	height	or	while	swimming	;
成就	的	潜水	深的	在	水	从	一个	高度	或者	尽管	游泳	;

浴池太浅，无法进行从高处或游泳时潜入深水这种真正有用的技能练习；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv]['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɑːt]

and	I	am	not	aware	of	any	instruction	being	given	in	the	very	difficult	art
和	我	是	不是	意识到的	的	任何	操作说明	存在	给定	在	这	非常	难的	艺术

[ɒv; əv]['reskjuːɪŋ][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

of	rescuing	a	drowning	person	.
的	救援	一个	溺水	人	.

我不知道是否有任何关于如何救助溺水者的培训课程，这是一项非常困难的技能。

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

I	need	not	say	that	this	is	a	dangerous	and	difficult	operation	as	long	as
我	需要	不是	说	那	这	是	一个	危险的	和	难的	手术	作为	长的	作为

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['reskjuːd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [klʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['reskjuːə(r)]

the	person	to	be	rescued	is	able	to	struggle	and	clutch	at	his	rescuer
这	人	到	是	获救	是	有能力的	到	斗争	和	离合器	在	他的	救援人员

.

:

.

无需赘言，只要被救者还能挣扎并紧紧抓住救援者，这无疑是一项危险而艰巨的任务。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['despərət] ['efəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] ['pɜːs(ə)n][dræg][bəuθ]

It	too	often	happens	that	the	desperate	efforts	of	a	drowning	person	drag	both
它	也	经常	发生	那	这	绝望的	努力	的	一个	溺水	人	拖	两个都

[hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi][prɪ'zɜːvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

himself	and	his	would	-	be	preserver	to	the	bottom	.
他自己	和	他的	会	-	是	保护者	到	这	底部	.

溺水者拼命挣扎，结果往往是把自己和试图救他的人一起拖入水底。

[ɪn][sʌm; səm] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ]

In	some	books	it	is	recommended	not	to	attempt	the	rescue	of	a	drowning
在	一些	图书	它	是	受到推崇的	不是	到	试图	这	救援	的	一个	溺水

[mæn][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ,

man	until	he	has	ceased	to	struggle	,
男人	直到	他	有	停止	到	斗争	,

有些书籍建议，在溺水者停止挣扎之前，不要试图营救他。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

when	it	may	be	too	late	.
什么时候	它	可能	是	也	晚的	.

那时可能就太晚了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['grɑːspɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)]

There	is	a	method	of	grasping	and	supporting	a	drowning	person	,	however
那里	是	一个	方法	的	抓握	和	支持	一个	溺水	人	,	然而

['laɪvli] ,

lively	,
热闹	,

即使溺水者挣扎求生，也有办法抓住并扶住他。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] ['swɪmə(r)z] ,

that	should	be	taught	to	swimmers	,
那	应该	是	教授	到	游泳运动员	,

这应该教给游泳运动员。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['perəl][tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

which	will	enable	them	to	save	life	without	much	peril	to	themselves	;
哪个	将要	使能够	他们	到	节省	生活	没有	很多	危险	到	他们自己	;

这将使他们能够在自身无太大危险的情况下拯救生命;

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] , [bʌt; bət][nəʊ]['praɪzɪz][ɑː(r); ə(r)]

and	this	could	be	taught	in	our	swimming	baths	,	but	no	prizes	are
和	这	可以	是	教授	在	我们的	游泳	浴室	,	但	不	奖品	是

[ɐw'ɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

awarded	for	it	,
获奖	为了	它	,

这可以在我们的游泳池里教，但是不会因此获得任何奖项。

[ænd; ənd] [prə'feʃənlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,

and	professionals	,	for	the	most	part	,
和	专业人士	,	为了	这	最多	部分	,

而且，大多数情况下，都是专业人士。

[θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [wɒt] [wɪl] [wɪn]['praɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] .

think	only	of	teaching	what	will	win	prizes	at	the	swimming	competitions	.
思考	仅有的	的	教学	什么	将要	赢	奖品	在	这	游泳	比赛	.

只想着教些能在游泳比赛中获奖的技巧。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['aɪðə(r)] ['ʃeɪkˌspɪər] [ˌʌndə'stʊd] ['lɪt(ə)l] about24

By	the	way	,	either	Shakspeare	understood	little	about24
经过	这	方式	,	任何一个	莎士比亚	理解	小的	about24

顺便说一句，莎士比亚要么对24了解甚少。

['swɪmɪŋ] [ɔː(r)][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['kæsɪəs] [æz; əz][ə; eɪ][veɪn]['bəʊstə(r)] , [wɪtʃ] ,

swimming	or	he	intended	to	represent	Cassius	as	a	vain	boaster	,	which	,
游泳	或者	他	故意的	到	代表	卡西乌斯	作为	一个	徒劳	自夸者	,	哪个	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

游泳，或者他打算把卡西乌斯描绘成一个虚荣的吹牛者，然而，

[ɪz] ['hɑːdli] [kən'sɪstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,

is	hardly	consistent	with	his	character	in	the	play	,
是	几乎	持续的	和	他的	特点	在	这	玩	,

这与他在剧中的角色形象几乎完全不符。

[wen] [hi:; hi] [meɪks] [hɪm] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['reskju:ɪŋ] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] ['sizər] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz]

when	he	makes	him	talk	about	rescuing	the	drowning	Cæsar	by	taking	him	on	his
什么时候	他	制作	他	讲话	关于	救援	这	溺水	凯撒	经过	采取	他	在	他的

['ʃəuldəz] [æz; əz] [dɪd] [ˌæn'kaɪsi:z] .

shoulders	as	Æneas	did	Anchises	.
肩膀	作为	埃涅阿斯	做过	安基塞斯	.

当他让他讲述像埃涅阿斯扛着安喀塞斯一样，把溺水的凯撒扛在肩上救起凯撒的故事时。

[ðə; ði] [ə'bʌv] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [ˌæsə'teɪn] ,

The	above	,	as	far	as	I	can	ascertain	,
这	多于	,	作为	远的	作为	我	能	探明	,

据我所知，以上情况属实。

[ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪk'spresli] [kən'strʌktɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt]

are	all	the	places	expressly	constructed	for	swimming	purposes	at	present
是	全部	这	地方	明确地	建造	为了	游泳	目的	在	展示

[ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

existing	in	London	,
现存的	在	伦敦	,

伦敦目前有哪些专门为游泳而建造的场所?

[θri:] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['fʊli] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [endz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] ,

3	and	if	they	fully	answered	the	ends	for	which	they	were	designed	,
3	和	如果	他们	完全	回答	这	结束	为了	哪个	他们	是	设计	,

3 并且如果它们完全达到了设计目的，

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðeə(r)] [frik'wentə] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ'dʒi:nɪk]

and	enabled	their	frequenters	to	obtain	the	full	benefit	of	the	hygienic
和	已启用	他们的	常客	到	获得	这	满的	益处	的	这	卫生

['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

exercise	of	swimming	,
锻炼	的	游泳	,

并使经常光顾的人能够充分受益于游泳这项有益健康的运动。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fju:] [fɔ:(r); fə(r)] ['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens]

one	could	scarcely	say	that	they	were	too	few	for	even	such	an	immense
一	可以	几乎	说	那	他们	是	也	很少	为了	甚至	这样的	一个	巨大

[taʊn] .

town	.
镇	.

即使对于这样一个庞大的城镇来说，也很难说他们的人数太少。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ju:z] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ'dʒi:nɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

But	they	are	of	little	use	in	a	hygienic	point	of	view	.
但	他们	是	的	小的	使用	在	一个	卫生	观点	的	看法	.

但从卫生角度来看，它们几乎没什么用处。

[ai] [mʌst; məst] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ðæt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [fʊl] [helθ] - ['gɪvɪŋ]

I	must	remind	the	reader	that	in	order	to	derive	the	full	health	-	giving
我	必须	提醒	这	读者	那	在	命令	到	派生	这	满的	健康	-	给予

[əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm] ['swɪmɪŋ] ,

advantages	from	swimming	,
优势	从	游泳	,

我必须提醒读者，为了充分发挥游泳的健康益处，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pə'fɔ:md] [ɪn] [ku:l] [ænd; ənd] [di:p] ['wɔ:tə(r)] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [ru:m] ,

it	must	be	performed	in	cool	and	deep	water	,	with	plenty	of	room	,
它	必须	是	执行	在	凉爽的	和	深的	水	,	和	很多	的	房间	,

必须在凉爽且水深、空间充足的地方进行。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['həʊlsəm] [ək'sɛsəri:z] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] .

and	surrounded	by	the	wholesome	accessaries	of	fresh	air	and	sunlight	.
和	包围	经过	这	健康	配件	的	新鲜的	空气	和	阳光	.

周围环绕着新鲜空气和阳光等有益健康的环境。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmə(r)] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][hə'ræst; 'hærəst][ænd; ənd] ['æŋkʃəs]

Moreover	,	the	mind	of	the	swimmer	should	not	be	harassed	and	anxious
而且	,	这	头脑	的	这	游泳运动员	应该	不是	是	骚扰	和	焦虑的

.

:

.

此外，游泳运动员的心理状态不应受到干扰和焦虑。

[naʊ] , [ðə; ði] ['lʌndən] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs]['sætɪsfaɪ] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [rɪ'kwaɪərmənts] .

Now	,	the	London	swimming	baths	satisfy	none	of	these	requirements	.
现在	,	这	伦敦	游泳	浴室	满足	没有任何	的	这些	要求	.

现在，伦敦游泳池并不符合这些要求中的任何一项。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ([fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] ['kænɒt] [kaʊnt] [ðə; ði] [θri:] ['eɪnʃənt] [plʌndʒ]

They	are	,	with	one	exception	(	for	we	cannot	count	the	three	ancient	plunge
他们	是	,	和	一	例外	(	为了	我们	不能	数数	这	三	古老的	暴跌

[bɑ:θs] [ə'mʌŋ] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] ,

baths	among	swimming	baths	,
浴室	之中	游泳	浴室	,

除了一个例外（因为我们不能将三个古代的浸浴池算作游泳池），

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pju:ni][daɪ'menʃ(ə)nz]) , [ɔ:l]['tepɪd] .

on	account	of	their	puny	dimensions	)	,	all	tepid	.
在	帐户	的	他们的	弱小	方面	)	,	全部	温热	.

由于它们体积小，所以温度都很低。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [fɪkst] ['temprətʃə(r)] , [bʌt; bət]['veəriz][ɪn] ['evri] [bæθ.bɑ:θ] ,

This	is	no	fixed	temperature	,	but	varies	in	every	bath	,
这	是	不	固定的	温度	,	但	变化	在	每一个	洗澡	,

这并非固定温度，而是每个浴池的温度都不同。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bæθ.bɑ:θ][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

and	in	the	same	bath	at	different	times	.
和	在	这	相同的	洗澡	在	不同的	时代	.

而且是在同一个浴缸里，不同时间发生的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] ['eni] ['temprətʃə(r)] [frɒm; frəm] 65° [tu:; tə] 80° , [ɔ:(r)] ['ʌpwədz] .

It	may	mean	any	temperature	from	65°	to	80°	,	or	upwards	.
它	可能	意思是	任何	温度	从	65°	到	80°	,	或者	向上	.

这可能意味着 65° 到 80° 之间的任何温度，或更高的温度。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['temprətʃə(r)] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv]

The	lower	temperature	would	not	be	objectionable	in	the	point	of	view	of
这	降低	温度	会	不是	是	令人反感的	在	这	观点	的	看法	的

[sə'lʊbrəti] ,

salubrity	,
健康	,

从健康角度来看，较低的温度并无不妥。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['reliʃ] [baɪ][ðə; ði] ['swɪməz] ,

but	it	would	not	be	relished	by	the	swimmers	,
但	它	会	不是	是	津津有味	经过	这	游泳运动员	,

但游泳运动员们肯定不会喜欢这样。

[hu:] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɒn][mɔ:(r)] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] ,

who	would	insist	on	more	warm	water	being	added	,
WHO	会	坚持	在	更多的	温暖的	水	存在	额外	,

谁会坚持要加入更多温水呢?

[ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [fə'seɪk] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] .

or	otherwise	the	most	of	them	would	forsake	the	bath	.
或者	否则	这	最多	的	他们	会	背叛	这	洗澡	.

否则他们中的大多数人就会放弃洗澡。

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['haɪə(r)] ['temprətʃə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , ['swɪmɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

When	the	water	approaches	the	higher	temperature	indicated	,	swimming	in	it	is
什么时候	这	水	方法	这	更高	温度	表明的	,	游泳	在	它	是

['fɒləʊd] [baɪ]['læŋgə(r)][ænd; ənd] [prɒ'streɪʃn] ,

followed	by	languor	and	prostration	,
随后	经过	倦怠	和	俯伏	,

当水温接近指示的较高温度时，游泳后会感到疲倦乏力，甚至虚弱无力。

[mɔ:(r)] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə] [helθ] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .

more	prejudicial	to	health	than	otherwise	.
更多的	有偏见的	到	健康	比	否则	.

比其他情况更不利于健康。

[tu:; tə] me25

To	me25
到	me25

致我25

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [fi:lz] ['sɒd(ə)n][ænd; ənd] ['laɪfləs] ,

the	water	in	this	state	feels	sodden	and	lifeless	,
这	水	在	这	状态	感觉	烂	和	无生命	,

这个州的水感觉潮湿而毫无生气。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wʌn][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ʃɪvərɪŋ] ,

and	though	one	can	stay	in	it	a	long	time	without	shivering	,
和	尽管	一	能	停留	在	它	一个	长的	时间	没有	瑟瑟发抖	,

虽然一个人可以在里面待很久而不会发抖，

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][wʌn] [steɪz] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)] ['prɔsˌtreɪtid] [dʌz] [wʌn] [fi:l] ['ɑ:ftəwədz] ,

the	longer	one	stays	in	the	more	prostrated	does	one	feel	afterwards	,
这	更长	一	停留	在	这	更多的	俯卧	做	一	感觉	然后	,

待的时间越长，事后就越感到疲惫不堪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [kəʊld] [du:ʃ] [ɔ:(r)] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑ:θ] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)]

and	a	good	cold	douche	or	shower	-	bath	would	be	required	to	restore
和	一个	好的	寒冷的	灌肠	或者	淋浴	-	洗澡	会	是	必需的	到	恢复

['eniθɪŋ] [laɪk] [təʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] .

anything	like	tone	to	the	system	.
任何事物	喜欢	语气	到	这	系统	.

需要好好用冷水冲洗或淋浴，才能恢复系统的音调。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['ʃæləʊ] , [wɪð] [tu:] [ɪk'sepʃnz] ,

The	London	swimming	baths	are	all	shallow	,	with	two	exceptions	,
这	伦敦	游泳	浴室	是	全部	浅的	,	和	二	例外情况	,

伦敦的游泳池都很浅，只有两个例外。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][sɪks] [fi:t] [di:p] [æt; ət][ðeə(r)] [dipɪst] [pɑ:t] .

and	these	are	only	six	feet	deep	at	their	deepest	part	.
和	这些	是	仅有的	六	脚	深的	在	他们的	最深处	部分	.

最深处也只有六英尺深。

[ðeə(r)] [ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['daɪvɪŋ] [diːp] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ðə; ði]

There	is	consequently	no	opportunity	for	diving	deep	and	experiencing	the
那里	是	最后	不	机会	为了	潜水	深的	和	体验	这

['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɒləm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]

powerful	influence	of	the	pressure	of	a	considerable	column	of	water	on	the
强大的	影响	的	这	压力	的	一个	大量	柱子	的	水	在	这

['ɔːrgənz][ɒv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

organs	of	respiration	and	circulation	.
器官	的	呼吸	和	循环	.

因此，人们没有机会进行深潜，体验到相当大的水柱压力对呼吸和循环器官的强大影响。

[wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ðə; ði] ['lʌndən] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] .

With	few	exceptions	the	London	swimming	baths	are	too	small	.
和	很少	例外情况	这	伦敦	游泳	浴室	是	也	小的	.

伦敦的游泳池几乎都太小了，只有少数例外。

[wen] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['beɪðəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

When	any	considerable	number	of	bathers	are	in	the	water	,
什么时候	任何	大量	数字	的	沐浴者	是	在	这	水	,

当水中有相当数量的游泳者时，

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪməz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [kən'tɪnjuəli]

then	there	is	hardly	room	for	the	swimmers	,	who	are	consequently	continually
然后	那里	是	几乎	房间	为了	这	游泳运动员	,	WHO	是	最后	持续

['bʌtɪŋ] [ə'genst] , [ɔː(r)] ['kɪkɪŋ] ,

butting	against	,	or	kicking	,
对冲	反对	,	或者	踢	,

这样一来，游泳者几乎没有空间，因此他们不得不不断地互相碰撞或踢动。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['skrætʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

or	even	scratching	one	another	in	a	manner	anything	but	favorable	for	the
或者	甚至	抓挠	一	其他	在	一个	方式	任何事物	但	有利	为了	这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] ['tempə(r)] — [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ə; eɪ][haɪ'dʒiːnɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

preservation	of	good	temper	—	a	most	essential	requisite	in	a	hygienic	point	of
保存	的	好的	脾气	—	一个	最多	基本的	必需品	在	一个	卫生	观点	的

[vjuː] .

view	.
看法	.

甚至互相抓挠，这种行为对保持良好脾气非常不利——而良好脾气从卫生角度来看是最基本的要求。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [bɑːθs] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [freʃ] [eə(r)] .

None	of	the	London	baths	have	the	advantage	of	pure	fresh	air	.
没有任何	的	这	伦敦	浴室	有	这	优势	的	纯的	新鲜的	空气	.

伦敦所有浴场都不具备空气清新纯净的优势。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][kləʊz] , ['stʌfi] [ænd; ənd] .

Some	of	them	are	close	,	stuffy	and	fœtid	.
一些	的	他们	是	关闭	,	闷	和	臭	.

有些地方很封闭，空气污浊，而且散发着恶臭。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['ventɪleɪtɪd] ,

The	best	of	them	can	only	be	said	to	be	well	ventilated	,
这	最好的	的	他们	能	仅有的	是	说	到	是	出色地	通风	,

其中最好的也只能说是通风良好。

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['bɪldɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)]

but	no	amount	of	ventilation	in	a	covered	building	is	an	equivalent	for
但	不	数量	的	通风	在	一个	涵盖	建筑	是	一个	相等的	为了

[ðə; ði]['kɔːlə(r)][eə(r)] [wɪð] [ɪts] [freʃ] ['briːzɪz] ,

the	caller	air	with	its	fresh	breezes	,
这	呼叫者	空气	和	它是	新鲜的	微风	,

但是，在有遮蔽的建筑物内，再多的通风也无法与室外清新的空气和微风相媲美。

[ðæt] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ['beɪðə(r)] .

that	play	around	and	about	the	exposed	body	of	the	open	air	bather	.
那	玩	大约	和	关于	这	裸露	身体	的	这	打开	空气	沐浴者	.

在露天沐浴者裸露的身体周围嬉戏玩耍。

[fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [bɑːθs] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [lait] .

Few	of	the	London	baths	have	a	sufficiency	of	light	.
很少	的	这	伦敦	浴室	有	一个	充足性	的	光	.

伦敦的公共浴场中，光线充足的都很少。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] ['gluːmi] ['seləz] .

Some	are	mere	gloomy	cellars	.
一些	是	仅仅	阴沉	地窖	.

有些只是阴暗的地窖。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [də'rekt] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

In	the	very	best	of	them	the	body	does	not	receive	the	direct	rays	of	the	sun	,
在	这	非常	最好的	的	他们	这	身体	做	不是	收到	这	直接的	射线	的	这	太阳	,

在最好的情况下，身体不会直接受到阳光照射。

[ðə; ði] [lait] ['biːɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [θruː] [glɑːs] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] ['θɪknəs] , ['ɒf(ə)n] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [dɪmd] ,

the	light	being	transmitted	through	glass	of	greater	or	less	thickness	,	often	artificially	dimmed	,
这	光	存在	传输	通过	玻璃	的	更大的	或者	较少的	厚度	,	经常	人为地	调暗	,

透过厚度不一的玻璃的光线，通常会被人为调暗。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pɪndʒ] [tuː] ['strɒŋli] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] ['bɒdi] .

in	case	it	should	impinge	too	strongly	on	the	exposed	body	.
在	案件	它	应该	冲击	也	强烈	在	这	裸露	身体	.

以防它对裸露的身体造成过大的压力。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [haɪ'dʒiːnɪk] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	powerful	hygienic	effects	of	light	on	the	body	have	recently	received	much	attention	,
这	强大的	卫生	效果	的	光	在	这	身体	有	最近	已收到	很多	注意力	,

近年来，光照对人体强大的卫生作用受到了广泛关注。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [tʃiːf] ['eɪdʒənt] [ɪn] [ðə; ði] [sə'luːbriəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['əʊpən] - [eə(r)] ['beɪðɪŋ] .

and	it	is	no	doubt	a	chief	agent	in	the	salubrious	influence	of	open	-	air	bathing	.
和	它	是	不	怀疑	一个	首席	代理人	在	这	有益健康的	影响	的	打开	-	空气	洗澡	.

毫无疑问，它是露天沐浴有益健康的主要因素之一。

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] [weə(r)] [ðə; ði] [lait] [ɪz] ['nɪəli] [ɪk'skluːdɪd] [ɪz] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] .

To	construct	a	swimming	bath	where	the	light	is	nearly	excluded	is	to	forego	one	of	the	greatest	advantages	of	the	bath	.
到	构造	一个	游泳	洗澡	在哪里	这	光	是	几乎	排除	是	到	放弃	一	的	这	最	优势	的	这	洗澡	.

建造一个几乎完全不透光的游泳池，就等于放弃了游泳池最大的优点之一。

['lɑ:stli] , [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][maɪnd] [rɪ'meɪn] [fri:] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti] , [wen] ,

Lastly	**,**	**how**	**can**	**the**	**mind**	**remain**	**free**	**from**	**anxiety**	**,**	**when**	**,**
最后	,	如何	能	这	头脑	保持	自由的	从	焦虑	,	什么时候	,

最后，当.....的时候，如何才能保持内心的平静，远离焦虑?

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] ['evri] [bæθ.bɑ:θ][ɪn] ['lʌndən] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

according	**to**	**the**	**arrangement**	**in**	**every**	**bath**	**in**	**London**	**,**	**with**	**one**	**exception**	**,**
根据	到	这	安排	在	每一个	洗澡	在	伦敦	,	和	一	例外	,

根据伦敦所有浴室的布置，除一处例外，

[ðə; ði] - [kləʊðz] [ænd; ənd] ['væljuəblz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ɪn]['əʊpən]['bɒksɪz] , [tu:; tə]

the	**bather's**	**clothes**	**and**	**valuables**	**have**	**to**	**be**	**left**	**in**	**open**	**boxes**	**,**	**to**
这	-	衣服	和	贵重物品	有	到	是	左边	在	打开	盒子	,	到

[wɪtʃ] ['eni] person26

which	**any**	**person26**
哪个	任何	person26

沐浴者的衣物和贵重物品必须放在敞开的箱子里，任何人26都可以打开箱子取用。

[kæn; kən]['entə(r)] ,

can	**enter**	**,**
能	进入	,

可以进入，

[waɪl] [ɪn][məʊst][bɑ:θs][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɪz] [stʌk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][prə'praɪətə(r)]

while	**in**	**most**	**baths**	**a**	**notice**	**is**	**stuck**	**up**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**the**	**bath**	**proprietor**
尽管	在	最多	浴室	一个	注意	是	卡住	向上	到	这	影响	那	这	洗澡	业主

[ɪz][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [kləʊðz] [ɔ:(r)] ['væljuəblz] ,

is	**not**	**responsible**	**for**	**clothes**	**or**	**valuables**	**,**
是	不是	负责任的	为了	衣服	或者	贵重物品	,

虽然大多数澡堂都会贴出告示，说明澡堂经营者不对衣物或贵重物品的保管负责，

[bʌt; bət] [ðæt] [i:tʃ] ['beɪðə(r)][mʌst; məst] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

but	**that**	**each**	**bather**	**must**	**look**	**after**	**his**	**own**	**.**
但	那	每个	沐浴者	必须	看	后	他的	自己的	.

但每个沐浴者都必须照顾好自己的身体。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:θs][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['givə] [wɪl] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] ,

In	**some**	**of**	**the**	**baths**	**the**	**ticket**	**givers**	**will**	**take**	**charge**	**of**	**watches**	**,**
在	一些	的	这	浴室	这	票	捐赠者	将要	拿	收费	的	手表	,

在某些浴场，售票员会负责保管手表。

['dʒu:əlri] , [ænd; ənd] ['mʌni] , [bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

jewellery	**,**	**and**	**money**	**,**	**but**	**in**	**many**	**others**	**they**	**refuse**	**to**	**do**	**so**	**,**
首饰	,	和	钱	,	但	在	许多	其他的	他们	拒绝	到	做	所以	,

珠宝和金钱，但在许多其他方面，他们拒绝这样做。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] [fɔ:st] [tu:; tə] [li:v] ['evriθɪŋ] [ɪk'spəʊzd] .

and	**one**	**is**	**forced**	**to**	**leave**	**everything**	**exposed**	**.**
和	一	是	强制	到	离开	一切	裸露	.

于是，人们被迫将所有东西暴露在外。

[wɪð] [ðɪs] [ə'lɑ:mɪŋ] ['nəʊtɪs] ['steərɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

With	**this**	**alarming**	**notice**	**staring**	**one**	**in**	**the**	**face**	**,**
和	这	令人担忧	注意	凝视	一	在	这	脸	,

面对这则令人警醒的告示，

[wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪmɪd]['beɪðə(r)]['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

what	**must**	**be**	**the**	**state**	**of**	**mind**	**of**	**a**	**timid**	**bather**	**under**	**such**
什么	必须	是	这	状态	的	头脑	的	一个	胆小	沐浴者	在下面	这样的

['sɜ:kəmstənsɪz] ,

circumstances	**,**
情况	,

在这种情况下，一个胆怯的游泳者会处于怎样的心理状态?

[wen] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ɪz] ['tɒlərəbli] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] [mɪkst] ['kʌmpəni] [wɪtʃ]

when	the	bath	is	tolerably	full	of	the	extremely	mixed	company	which
什么时候	这	洗澡	是	勉强可以接受	满的	的	这	极其	混合	公司	哪个

['fri:kwənt, fri'kwent] [ði:z] [bɑ:θs] ,

frequents	these	baths	,
常客	这些	浴室	,

当浴池里挤满了形形色色的常客时，

[ai][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ðə; ði]['ri:də(r)][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] .

I	shall	leave	the	reader	to	imagine	.
我	将	离开	这	读者	到	想象	.

我将留给读者自行想象。

['sɜ:t(ə)nli] [ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz] [haɪ'dʒi:nɪkli] [gʊd] ,

Certainly	if	the	conditions	were	otherwise	hygienically	good	,
当然	如果	这	状况	是	否则	卫生方面	好的	,

当然，如果其他方面的卫生条件良好的话，

[ðə; ði]['mɒrəl] [steɪt] [ðʌs] [ɪn'dju:st] [wʊd] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['nju:trəlaɪz] [ðem; ðəm] .

the	moral	state	thus	induced	would	suffice	to	neutralize	them	.
这	道德	状态	因此	诱导	会	足够了	到	中和	他们	.

由此产生的道德状态足以消除它们。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] , [kəʊld][ænd; ənd]['tepɪd] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][nɒt]

Besides	the	above	swimming	baths	,	cold	and	tepid	,	under	cover	,	and	not
除了	这	多于	游泳	浴室	,	寒冷的	和	温热	,	在下面	覆盖	,	和	不是

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪmənt] ,

to	be	enjoyed	without	payment	,
到	是	享受	没有	支付	,

除了上述游泳池外，还有冷水和温水游泳池，均位于室内，且未经付费不得使用。

['lʌndən] [hæz; həz] , [ɔ:(r)][hæd; həd] , [tu:] [lɑ:dʒ] ['əʊpən] - [eə(r)] [grə'tju:ɪtəs] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] ,

London	has	,	or	had	,	two	large	open	-	air	gratuitous	swimming	baths	,
伦敦	有	,	或者	有	,	二	大的	打开	-	空气	无偿的	游泳	浴室	,

伦敦曾经拥有（或现在仍然拥有）两座大型露天免费游泳池。

[fʊl'fɪlɪŋ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][haɪ'dʒi:nɪk] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] , [bʌt; bət]

fulfilling	in	many	respects	the	requirements	of	hygienic	swimming	baths	,	but
满足	在	许多	尊重	这	要求	的	卫生	游泳	浴室	,	但

[əb'dʒekʃənəbl] [ɪn] ['sevrəl] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pə'tɪkjələz] ;

objectionable	in	several	important	particulars	;
令人反感的	在	一些	重要的	细节	;

在许多方面符合卫生游泳池的要求，但在几个重要方面却令人反感；

[ai] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['beɪðɪŋ] [leɪk] [ɪn] [haɪd] [pɑ:k] — [ðə; ði] ['sɜ:pəntaɪn] ,

I	allude	to	the	great	bathing	lake	in	Hyde	Park	—	the	Serpentine	,
我	暗示	到	这	伟大的	洗澡	湖	在	海德	公园	—	这	蛇形	,

我指的是海德公园里那个著名的游泳湖——九曲湖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [smɔ:lə(r)] [leɪks] [ɪn] [vɪk'tɔ:riə] [pɑ:k] .

and	the	two	smaller	lakes	in	Victoria	Park	.
和	这	二	较小的	湖泊	在	维多利亚	公园	.

以及维多利亚公园内的两个较小的湖泊。

[ðə; ði] ['sɜ:pəntaɪn] , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] “ ['levəlɪŋ] - [ʌp] ” [ɑ:pə'reɪʃnz] [kə'menst] , [wɒz; wəz][ɪn] ['veri]

The	Serpentine	,	before	the	“	levelling	-	up	”	operations	commenced	,	was	in	very
这	蛇形	,	前	这	“	水平	-	向上	”	运营	开始	,	曾是	在	非常

[bæd] [rɪ'pju:t] .

bad	repute	.
坏的	声誉	.

在“升级改造”行动开始之前，蛇形湖的名声非常差。

[ɪts] [depθ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]['veri] [greɪt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ; [ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn]

Its	depth	was	supposed	to	be	very	great	in	some	places	;	a	delusion
它是	深度	曾是	据称	到	是	非常	伟大的	在	一些	地方	;	一个	错觉

[ɪts] ['dreɪnɪdʒ] [hæz; həz] [dɪ'speld] ,

its	drainage	has	dispelled	,
它是	引流	有	驱散	,

据说它在某些地方非常深；但它的排水系统已经打破了这种错觉。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi]['nəʊweə(r)] [ə'bʌv] - [ɔ:(r)] - [fi:t] [di:p] .

for	it	appears	to	be	nowhere	above	12	or	14	feet	deep	.
为了	它	出现	到	是	无处	多于	-	或者	-	脚	深的	.

因为它的深度似乎不超过 12 或 14 英尺。

[ɪts] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][faʊl] [wɪð] [ðə; ði][ə'kju:mjəleɪtɪd] ['sedɪmənt]

Its	bottom	was	supposed	to	be	foul	with	the	accumulated	sediment
它是	底部	曾是	据称	到	是	犯规	和	这	积累	沉淀

[frɒm; frəm][ðə; ði]['su:əs; 'sju:əs] [wɪtʃ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;

from	the	sewers	which	discharged	themselves	into	it	for	many	years	;
从	这	下水道	哪个	出院	他们自己	进入	它	为了	许多	年	;

据说，由于多年来污水直接排入其中，污水淤积在池底，池底早已污浊不堪；

[ɪts] ['dreɪnɪdʒ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][faʊl] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [kən'sepʃ(ə)n] ,

its	drainage	has	shown	it	to	be	foul	beyond	all	conception	,
它是	引流	有	所示	它	到	是	犯规	超过	全部	概念	,

它的排水系统显示，其污秽程度超乎想象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪts]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][nɒt][mɔ:(r)][ɪm'pjʊə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] [nəʊ]

and	the	wonder	is	that	its	water	was	not	more	impure	than	we	know
和	这	想知道	是	那	它是	水	曾是	不是	更多的	不纯	比	我们	知道

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ,

it	to	have	been	,
它	到	有	到过	,

令人惊奇的是，它的水质并没有比我们所知的更脏。

['restɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] ['strɑ:təm][ɒv; əv] [ə,bɔmə'neɪʃənz] .

resting	on	such	a	thick	stratum	of	abominations	.
休息	在	这样的	一个	厚的	地层	的	可憎之物	.

建立在如此厚厚的罪恶层之上。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ɪm'pjʊə(r)] , [fɔ:r][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	water	was	impure	,	4	there	is	no	denying	it	,
这	水	曾是	不纯	,	4	那里	是	不	否认	它	,

水质不纯，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ɪts][ɪm'pjʊərəti][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['ɒbviəs] [tu:; tə][ðə; ði][nəʊz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .

and	its	impurity	was	often	as	obvious	to	the	nose	as	to	the	eye	.
和	它是	杂质	曾是	经常	作为	明显的	到	这	鼻子	作为	到	这	眼睛	.

它的杂质往往用鼻子闻起来和用眼睛闻起来一样明显。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][swɪm][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['sɜ:pəntaɪn] [ɒn][ə; eɪ] [ku:l] [sprɪŋ] [ɔ:(r)] ['ɔ:təm] ['mɔ:nɪŋ]

And	yet	a	swim	in	the	old	Serpentine	on	a	cool	spring	or	autumn	morning
和	然而	一个	游泳	在	这	老的	蛇形	在	一个	凉爽的	春天	或者	秋天	早晨

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] — [ɪkspɛrtoʊ] [krɛdət] .

was	not	a	bad	thing	—	experto	credite	.
曾是	不是	一个	坏的	事物	—	专家	信用	.

然而，在凉爽的春季或秋季清晨，在古老的九曲湖中游泳并不是一件坏事——experto credite。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] fine27

It	was	a	fine27
它	曾是	一个	fine27

这是一个美好的27

[ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] .

expanse	**of**	**water**	**,**	**with**	**beautiful**	**surroundings**	**.**
广阔	的	水	,	和	美丽的	周围环境	.

广阔的水域，周围环境优美。

[ðə; ði] [aɪ] ['restɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [swɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] , [ðə; ði] ['steɪtlɪ] [əʊld] [elmz]

The	**eye**	**rested**	**with**	**pleasure**	**on**	**the**	**green**	**sward**	**of**	**the**	**park**	**,**	**the**	**stately**	**old**	**elms**
这	眼睛	休息	和	乐趣	在	这	绿色的	草	的	这	公园	,	这	庄严	老的	榆树

,

,

,

目光愉悦地落在公园绿茵茵的草坪和高大挺拔的榆树上，

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['bəʊthaʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [blæk]

the	**picturesque**	**bridge**	**,**	**the**	**pretty**	**little**	**Swiss**	**boathouse**	**,**	**and**	**the**	**monstrous**	**black**
这	如画	桥	,	这	漂亮的	小的	瑞士	船屋	,	和	这	滔天	黑色的

[djuːk] ['prɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] .

Duke	**prancing**	**over**	**the**	**trees**	**.**
公爵	轻快地跳跃	超过	这	树木	.

风景如画的桥梁，漂亮的小瑞士船屋，还有在树上跳跃的黑色巨型公爵。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt][ɪg'zæmɪn] [tuː] [maɪ'njuːtli][ðə; ði] [griːn] [ðæt] ['rendəd] [ðə; ði]

Then	**if**	**you**	**did**	**not**	**examine**	**too**	**minutely**	**the**	**green**	**confervæ**	**that**	**rendered**	**the**
然后	如果	你	做过	不是	检查	也	精确到分钟	这	绿色的	confervæ	那	渲染	这

['wɔːtə(r)]['ɔːlməʊst] [əʊ'peɪk] ,

water	**almost**	**opaque**	**,**
水	几乎	不透明	,

那么，如果你没有仔细观察那些使水几乎不透明的绿色细密枝叶，

[ɪf] [juː; jʊ] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [mɔː(r)]['skaɪwədz] ,

if	**you**	**kept**	**your**	**eyes**	**more**	**skyward**	**,**
如果	你	保留	你的	眼睛	更多的	向天空	,

如果你把目光更多地投向天空，

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][feɪnt] [dɪtʃ] - ['wɔːtə(r)] [smel] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] “ [meɪd]

if	**you**	**became**	**used**	**to**	**the**	**faint**	**ditch**	**-**	**water**	**smell**	**around**	**you**	**,**	**and**	**“**	**made**
如果	你	成为	用过的	到	这	头晕的	沟	-	水	闻	大约	你	,	和	“	制成

[bɪ'liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

believe	**a**	**good**	**deal**	**,**
相信	一个	好的	交易	,

如果你习惯了周围淡淡的沟渠水味，并且“假装一切都很好”，

” [juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːlməʊst]['fænsi] [jɔː'self] [dɪs'pɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [leɪk] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

”	**you**	**might**	**almost**	**fancy**	**yourself**	**disporting**	**in**	**a**	**retired**	**lake**	**far**	**away**	**in**	**the**
”	你	可能	几乎	想要	你自己	体育运动	在	一个	退休	湖	远的	离开	在	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

你几乎可以想象自己在遥远的乡村某个僻静的湖泊中尽情游玩。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd][æz; əz][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

The	**company**	**was**	**not**	**so**	**bad**	**as**	**was**	**usually**	**supposed**	**.**
这	公司	曾是	不是	所以	坏的	作为	曾是	通常	据称	.

这家公司并没有人们通常认为的那么糟糕。

[ðə; ði] [rʌf] [doʊnt][laɪk] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːli] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [wɒʃ] [ðəm'selvz] , [səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

The	**roughs**	**don't**	**like**	**getting**	**up**	**early**	**even**	**to**	**wash**	**themselves**	**,**	**so**	**there**	**were**
这	粗糙	不	喜欢	获得	向上	早期的	甚至	到	洗	他们自己	,	所以	那里	是

[fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

few	**of**	**them**	**;**
很少	的	他们	;

粗汉们甚至连早起洗澡都不愿意，所以他们人数很少；

[ðeɪ] ['məʊstli] [dɪ'fɜːd] [ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

they	mostly	deferred	their	bathing	till	the	evening	.
他们	大多	延期	他们的	洗澡	直到	这	晚上	.

他们大多把洗澡时间推迟到晚上。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪðəz] [siːmd] ['kwaɪət] , ['stedi] , [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] .

Most	of	the	bathers	seemed	quiet	,	steady	,	respectable	people	.
最多	的	这	沐浴者	似乎	安静的	,	稳定的	,	可敬	人们	.

大多数游泳者看起来都很安静、沉稳、体面。

[ðə; ði]['regjələ(r)] ['beɪðəz] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kɑːpɪt] ,

The	regular	bathers	would	generally	bring	along	with	them	a	bit	of	carpet	,
这	常规的	沐浴者	会	一般来说	带来	沿着	和	他们	一个	少量	的	地毯	,

经常下水游泳的人一般都会带上一块地毯。

[ɔː(r)]['haɪə(r)][ə; eɪ] [rʌg] [frɒm; frəm][ðə; ði][hjuː'meɪn] [sə'saɪɪtiz] ['bəʊtmən] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɒn] ,

or	hire	a	rug	from	the	Humane	Society's	boatmen	to	lay	their	clothes	on	,
或者	聘请	一个	小地毯	从	这	人道	社会的	船夫	到	躺	他们的	衣服	在	,

或者向动物保护协会的船夫租一块地毯来铺衣服，

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] [wet][baɪ][ðə; ði][djuː] .

and	thus	save	them	getting	wet	by	the	dew	.
和	因此	节省	他们	获得	湿的	经过	这	露	.

这样就能避免它们被露水打湿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [brɔːd] ['bʊzəm][ɒv; əv] ['lʌndənz]

There	was	room	and	to	spare	for	all	on	the	broad	bosom	of	London's
那里	曾是	房间	和	到	空闲的	为了	全部	在	这	广阔	怀	的	伦敦的

[greɪt] [leɪk] ,

great	lake	,
伟大的	湖	,

伦敦大湖宽阔的湖面上，有足够的空间容纳所有人。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fə'get] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hɔrə] [bɪ'ləʊ] [juː; jʊ] ,

and	when	you	could	forget	the	stories	about	the	horrors	below	you	,
和	什么时候	你	可以	忘记	这	故事	关于	这	恐怖	以下	你	,

当你能够忘记脚下那些恐怖故事的时候，

[ænd; ənd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [tuː] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [ə,bɔmə'neɪʃənz] [ðæt]

and	refrain	from	looking	too	curiously	at	the	green	abominations	that
和	避免	从	寻找	也	奇怪的是	在	这	绿色的	可憎之物	那

['θɪkənd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

thickened	the	water	,
增稠	这	水	,

不要过分好奇地去看那些使水变得粘稠的绿色怪物。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['plæsɪd] ['sɜːpəntaɪn] , [wɪð] [ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] ,

a	long	swim	in	the	deep	placid	Serpentine	,	with	the	sun	shining	down	on	you	,
一个	长的	游泳	在	这	深的	平静	蛇形	,	和	这	太阳	灼灼	向下	在	你	,

在阳光照耀下，畅游于深邃平静的九曲湖中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] ['fænɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	the	gentle	breeze	fanning	you	,
和	这	温和的	微风	扇形	你	,

微风轻拂着你，

[wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [kəʊld][ɔː(r)]['tepɪd] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ][ɪn] ['lʌndən] .

was	infinitely	preferable	to	any	cold	or	tepid	swimming	bath	in	London	.
曾是	无限地	优选	到	任何	寒冷的	或者	温热	游泳	洗澡	在	伦敦	.

比起伦敦任何冷冰冰或温吞吞的游泳池，这里简直好太多了。

[ɪf] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑ:θ][ɪz][tu:; tə][geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:ks] [naʊ]

If	the	lover	of	the	swimming	bath	is	to	gain	nothing	by	the	works	now
如果	这	情人	的	这	游泳	洗澡	是	到	获得	没有什么	经过	这	作品	现在

['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:pəntaɪn] [bɪ'saɪdz] [klɪə(r)]['wɔ:tə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [bed] ,

going	on	in	the	Serpentine	besides	clear	water	in	a	shallow	bed	,
去	在	在	这	蛇形	除了	清除	水	在	一个	浅的	床	,

如果游泳爱好者从目前在海德公园蛇形湖进行的工程中除了浅水池里的清澈湖水之外一无所获，

[hi:; hi] [wɪl] , [pə'hæps] , ['rɑ:ðə(r)] [rɪ'gret] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [di:p] [bʌt; bət]['dɜ:ti] [leɪk] .

he	will	,	perhaps	,	rather	regret	the	loss	of	his	deep	but	dirty	lake	.
他	将要	,	也许	,	相当	后悔	这	损失	的	他的	深的	但	肮脏的	湖	.

他或许会后悔失去他那深邃但肮脏的湖泊。

['beɪðɪŋ] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:pəntaɪn] [frɒm; frəm][faɪv][tu:; tə][eit][ə; eɪ] . [em] . ,

Bathing	was	permitted	in	the	Serpentine	from	5	to	8	a	.	m	.	,
洗澡	曾是	允许	在	这	蛇形	从	5	到	8	一个	.	米	.	,

早上5点到8点允许在海德公园九曲湖游泳。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌnset] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] ;

and	again	after	sunset	for	an	hour	or	so	;
和	再次	后	日落	为了	一个	小时	或者	所以	;

日落后大约一个小时左右，再次如此；

[bʌt; bət][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ɔ:l][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beɪðəz] ,

but	no	provision	at	all	was	made	for	the	accommodation	of	bathers	,
但	不	条款	在	全部	曾是	制成	为了	这	住宿	的	沐浴者	,

但是，完全没有为沐浴者提供任何住宿安排。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [boʊts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hju:'meɪn][sə'saɪəti] [st'eɪʃənd] [nɪə(r)] [weə(r)]

beyond	a	couple	of	boats	belonging	to	the	Humane	Society	stationed	near	where
超过	一个	夫妻	的	船	属于	到	这	人道	社会	驻	靠近	在哪里

[məʊst] ['beɪðəz] [ri'zɔ:t] .

most	bathers	resorted	.
最多	沐浴者	复原	.

除了几艘属于人道协会的船只停泊在大多数游泳者聚集的地方附近之外。

[vɪk'tɔ:riə] [pɑ:k] ['beɪðɪŋ] [leɪks] . — [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [leɪks] .

Victoria	Park	Bathing	Lakes	.	—	There	are	two	of	these	lakes	.
维多利亚	公园	洗澡	湖泊	.	—	那里	是	二	的	这些	湖泊	.

维多利亚公园浴场湖——这里有两个这样的湖泊。

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['i:stəli] [wʌn][ɪz] ['nɪəli] - [jɑ:rdz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['græv(ə)l]

The	more	easterly	one	is	nearly	300	yards	long	,	and	is	surrounded	by	a	gravel
这	更多的	东风	一	是	几乎	-	码	长的	,	和	是	包围	经过	一个	碎石

[wɔ:k] ,

walk	,
走	,

东侧那条路长约300码，周围环绕着碎石路。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃrʌbz] .

beyond	which	are	shrubs	.
超过	哪个	是	灌木	.

其后是灌木丛。

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['westəli] [wʌn][ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][ɪz][mɔ:(r)] [hemd] [ɪn][baɪ] [tri:z]

The	more	westerly	one	is	nearly	as	large	,	and	is	more	hemmed	in	by	trees
这	更多的	西风	一	是	几乎	作为	大的	,	和	是	更多的	包边	在	经过	树木

[ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

and	shrubs	,
和	灌木	,

更西边的那座山面积也差不多，而且周围树木和灌木丛更多。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['sevrəl] ['aɪləndz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**has**	**several**	**islands**	**in**	**it**	**.**
和	有	一些	岛屿	在	它	.

它包含多个岛屿。

[bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][sɪks] [fiːt] [ɪn][ðeə(r)] [dipɪst] [pɑːt] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['grædʒuəli] ['ʃæləʊ]

Both	**have**	**a**	**depth**	**of**	**6**	**feet**	**in**	**their**	**deepest**	**part**	**,**	**becoming**	**gradually**	**shallow**
两个都	有	一个	深度	的	6	脚	在	他们的	最深处	部分	,	成为	逐步地	浅的

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

towards	**the**	**shore**	**.**
向	这	支撑	.

两者最深处均为 6 英尺，向岸边逐渐变浅。

[ðə; ði] ['iːstən] [leɪk] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [klɪrɪst] .

The	**eastern**	**lake**	**is**	**much**	**the**	**clearest**	**.**
这	东	湖	是	很多	这	最清晰	.

东边的湖水最为清澈。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][rɑːft][ɒn][wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃæbi] ['beɪðɪŋ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

There	**is**	**a**	**raft**	**on**	**one**	**,**	**and**	**a**	**small**	**shabby**	**bathing**	**house**	**on**	**the**	**other**	**.**
那里	是	一个	筏	在	一	,	和	一个	小的	破旧	洗澡	房子	在	这	其他	.

一个岛上有一艘木筏，另一个岛上有一间破旧的小浴室。

[ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['mɑːstə(r)] [rɪ'zaɪdz] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [leɪk] , [huː] apparently28

A	**swimming**	**master**	**resides**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**eastern**	**lake**	**,**	**who**	**apparently28**
一个	游泳	掌握	居住地	在	一	结尾	的	这	东	湖	,	WHO	apparently28

东湖一端住着一位游泳教练，他显然28

[ædz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [baɪ] ['selɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)] - [bɪə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] -

adds	**to**	**the**	**profits**	**of**	**his**	**profession**	**by**	**selling**	**ginger**	**-**	**beer**	**and**	**sugar**	**-**
添加	到	这	利润	的	他的	职业	经过	销售	姜	-	啤酒	和	糖	-

[plʌmz] .

plums	**.**
李子	.

他通过出售姜汁啤酒和糖梅来增加自己的收入。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] ['beɪðɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] [ɪz][frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə][eit][ə; eɪ] . [em] .

The	**time**	**when**	**bathing**	**is**	**allowed**	**is**	**from**	**4**	**to**	**8**	**a**	**.**	**m**	**.**
这	时间	什么时候	洗澡	是	允许	是	从	4	到	8	一个	.	米	.

允许洗澡的时间为凌晨 4 点至 8 点。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɪz] [mʌtʃ] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]

The	**remainder**	**of**	**the**	**day**	**the**	**best**	**of**	**the**	**lakes**	**is**	**much**	**resorted**	**to**	**by**	**the**
这	余	的	这	天	这	最好的	的	这	湖泊	是	很多	复原	到	经过	这

['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] [jɒt] ,

owners	**of**	**miniature**	**yachts**	**,**
所有者	的	微型	游艇	,

当天剩余时间里，湖面上最好的区域大多被小型游艇的船主们占据。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['taɪni][krɑːft] .

in	**order**	**to**	**test**	**the**	**sailing**	**powers**	**of**	**their**	**tiny**	**craft**	**.**
在	命令	到	测试	这	帆船	权力	的	他们的	微小的	工艺	.

为了测试他们小型船只的航行性能。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

There	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**
那里	是	,	的	课程	,

当然，还有.....

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][nəʊ] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [wʌnz] [kləʊðz] [waɪl] [wʌn][ɪz][ɪn]

here	also	no	arrangement	for	the	safe	bestowal	of	one's	clothes	while	one	is	in
这里	还	不	安排	为了	这	安全的	授予	的	一个人的	衣服	尽管	一	是	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

这里也没有在水中安全存放衣物的安排。

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] , [juː; jʊ] [beɪð] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒpə(r)]['perəl] .

so	that	,	as	in	the	Serpentine	,	you	bathe	at	your	own	proper	peril	.
所以	那	,	作为	在	这	蛇形	,	你	洗澡	在	你的	自己的	恰当的	危险	.

所以，就像在九曲湖一样，游泳的风险自负。

[ðə; ði] [leɪks] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [p'ɑːks][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

The	lakes	in	these	two	parks	are	the	only	places	in	which	the	inhabitants	of
这	湖泊	在	这些	二	公园	是	这	仅有的	地方	在	哪个	这	居民	的

['lʌndən] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]['əʊpən] - [eə(r)] ['beɪðɪŋ] . [faɪv][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)]

London	are	permitted	to	indulge	in	open	-	air	bathing	.	5	To	be	sure	there
伦敦	是	允许	到	放纵	在	打开	-	空气	洗澡	.	5	到	是	当然	那里

[ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

is	the	river	,
是	这	河	,

这两个公园里的湖泊是伦敦居民唯一被允许进行露天游泳的地方。5 当然，还有河流，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [kə'nælz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gæmin] [plʌndʒ] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

and	there	are	numerous	canals	in	which	the	gamins	plunge	in	summer	,
和	那里	是	很多的	运河	在	哪个	这	游戏	暴跌	在	夏天	,

夏天，孩子们会在众多运河里尽情玩耍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][səʊ][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [brɔːt]

but	they	do	so	at	the	risk	of	being	seized	by	the	police	and	brought
但	他们	做	所以	在	这	风险	的	存在	查获	经过	这	警察	和	带来

[bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['heɪnəs] [ə'fens] [ɒv; əv] [ɪn'diːsnsi] ,

before	a	magistrate	charged	with	the	heinous	offence	of	indecency	,
前	一个	地方法官	带电	和	这	令人发指的	罪行	的	不雅	,

但他们这样做却冒着被警方逮捕并被带到治安法官面前，以猥亵罪这一滔天罪行起诉的风险。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [di'bɑː]

so	that	all	who	have	any	respect	for	the	law	are	practically	debarred
所以	那	全部	WHO	有	任何	尊重	为了	这	法律	是	几乎	被禁止

[frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɔːtəz] .

from	making	use	of	these	waters	.
从	制作	使用	的	这些	水	.

因此，所有尊重法律的人实际上都被禁止使用这些水域。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['dreɪnɪdʒ] [wɜːks] ,

Besides	,	in	spite	of	the	recent	drainage	works	,
除了	,	在	尽管如此	的	这	最近的	引流	作品	,

此外，尽管最近进行了排水工程，

[ðə; ði] [temz] [ɪz] [stɪl] ['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['əʊpən]['suːə(r); 'sjuːə(r)] ,

the	Thames	is	still	little	better	than	an	open	sewer	,
这	泰晤士河	是	仍然	小的	更好的	比	一个	打开	下水道	,

泰晤士河如今的状况仍然与露天污水沟无异。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] ; [sɪks][ænd; ənd][ðə; ði][kə'nælz][ɑː(r); ə(r)]

and	it	will	be	long	before	it	is	anything	else	;	6	and	the	canals	are
和	它	将要	是	长的	前	它	是	任何事物	别的	;	6	和	这	运河	是

,

,

,

而且要过很久才会变成别的样子；6 运河是，

[wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [səʊ] ['dɜːti] ,
with **few** **exceptions** **,** **so** **dirty** **,**
和 很少 例外情况 , 所以 肮脏的 ,

除了少数例外，都很脏。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['swɪmə(r)] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [t'ɛɹəz]
that **there** **is** **little** **inducement** **to** **the** **respectable** **swimmer** **to** **brave** **the** **terrors**
那 那里 是 小的 诱导 到 这 可敬 游泳运动员 到 勇敢的 这 恐怖
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,
of **the** **law** **,**
的 这 法律 ,

对于体面的游泳运动员来说，几乎没有什么动力去冒着法律的制裁风险。

[ænd; ənd] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [θrets] [ə'genst] ['trespəsəz] ,
and **defy** **the** **threats** **against** **trespassers** **,**
和 违抗 这 威胁 反对 擅闯者 ,

并无视针对擅闯者的威胁，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['eksəsaɪz] [ɪn] ['aɪðə(r)] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [kə'næl] .
in **order** **to** **indulge** **in** **his** **favorite** **exercise** **in** **either** **river** **or** **canal** **.**
在 命令 到 放纵 在 他的 最喜欢的 锻炼 在 任何一个 河 或者 运河 .

为了在河里或运河里进行他最喜欢的运动。

[səʊ] , ['præktɪkli] , [hiː; hi] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriə] [leɪks] ,
So **,** **practically** **,** **he** **is** **limited** **to** **the** **Serpentine** **and** **Victoria** **lakes** **,**
所以 , 几乎 , 他 是 有限的 到 这 蛇形 和 维多利亚 湖泊 ,

所以实际上，他的活动范围仅限于九曲湖和维多利亚湖。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðiːz] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənt] ['aʊəz] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and **to** **these** **only** **at** **the** **inconvenient** **hours** **,** **and** **under** **the**
和 到 这些 仅有的 在 这 不方便 小时 , 和 在下面 这
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
uncomfortable **circumstances** **I** **have** **described** **.**
不舒服 情况 我 有 描述 .

而且只能在不方便的时间，以及我所描述的不舒服的情况下才能与这些人见面。

[waɪl] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['sekənd] - [reɪt] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [taʊn] has29
While **almost** **every** **second** **-** **rate** **continental** **town** **has29**
尽管 几乎 每一个 第二 - 速度 大陆 镇 has29

几乎每个二流的大陆城镇都有29

['æmpl] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpən] - [eə(r)] ['beɪðɪŋ] ,
ample **provision** **for** **open** **-** **air** **bathing** **,**
充足 条款 为了 打开 - 空气 洗澡 ,

提供充足的露天沐浴设施，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪs'greɪsfl] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['welθi] [mə'trɒpəlɪs] [laɪk] ['lʌndən] [ʃʊd; ʃəd] ['vɜːtʃuəli]
it **is** **disgraceful** **that** **a** **large** **and** **wealthy** **metropolis** **like** **London** **should** **virtually**
它 是 可耻 那 一个 大的 和 富裕 都会 喜欢 伦敦 应该 几乎
[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] .
have **nothing** **of** **the** **sort** **.**
有 没有什么 的 这 种类 .

像伦敦这样的大都市，经济发达，却几乎没有这类设施，这实在令人感到耻辱。

[haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [duː; də] [ɪts] ['sɪtəznz] ['kɒnsɪkwəntli] [luːz] !
How **much** **pleasure** **do** **its** **citizens** **consequently** **lose** **!**
如何 很多 乐趣 做 它是 公民 最后 失去 !

因此，它的公民们失去了多少乐趣!

[wɒt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [haɪ'dʒiːnɪk] ['eɪdʒənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] !
what **a** **powerful** **hygienic** **agent** **are** **they** **not** **deprived** **of** **!**
什么 一个 强大的 卫生 代理人 是 他们 不是 被剥夺的 的 !

他们竟然没有缺乏如此强大的卫生剂!

[ænd; ənd] [jet] ['lʌndən] ['ɒfəz] [mɔː(r)] [fə'sɪlətiz] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)] [taʊn] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv]

And	**yet**	**London**	**offers**	**more**	**facilities**	**than**	**almost**	**any**	**other**	**town**	**I**	**know**	**of**
和	然而	伦敦	优惠	更多的	设施	比	几乎	任何	其他	镇	我	知道	的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['əʊpən] - [eə(r)] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ɒv; əv][ðə; ði][best][kaɪnd] ,

for	**the**	**construction**	**of**	**open**	**-**	**air**	**swimming**	**baths**	**of**	**the**	**best**	**kind**	**,**
为了	这	建造	的	打开	-	空气	游泳	浴室	的	这	最好的	种类	,

然而，就建造一流的露天游泳池而言，伦敦提供的设施比我所知的几乎任何其他城镇都要多。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɔː(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv]['eni] [wʌn] .

and	**that**	**without**	**infringing**	**on**	**the**	**comfort**	**or**	**privileges**	**of**	**any**	**one**	**.**
和	那	没有	侵权	在	这	舒适	或者	特权	的	任何	一	.

而且不会侵犯任何人的舒适或特权。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] , [wen] [ðə; ði] ['levəlɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'plitɪd] ,

In	**the**	**Serpentine**	**,**	**when**	**the**	**levelling**	**operations**	**are**	**completed**	**,**
在	这	蛇形	, 什么时候		这	水平	运营	是	完全的	,

在蛇形湖，当整平作业完成后，

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ʃəʊ] [mait] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

the	**finest**	**swimming**	**baths**	**the**	**world**	**can**	**show**	**might**	**be**	**constructed**	**for**	**a**
这	最好的	游泳	浴室	这	世界	能	展示	可能	是	建造	为了	一个

['veri] [smɔːl] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

very	**small**	**sum**	**of**	**money**	**,**
非常	小的	和	的	钱	,

世界上最好的游泳池可能只需要很少的钱就能建成。

[ænd; ənd][aɪ]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]

and	**I**	**venture**	**to**	**say**	**that**	**while**	**the**	**convenience**	**and**	**wishes**	**of**	**thousands**
和	我	风险投资	到	说	那	尽管	这	方便	和	愿望	的	数千

[huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

who	**delight**	**in**	**swimming**	**,**
WHO	喜	在	游泳	,

我斗胆说，虽然这满足了成千上万游泳爱好者的便利和愿望，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [æn; ən]['əʊpən] - [eə(r)][bæθ.bɑːθ][ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd]

and	**to**	**whom**	**an**	**open**	**-**	**air**	**bath**	**is**	**a**	**source**	**of**	**health**	**and**
和	到	谁	一个	打开	-	空气	洗澡	是	一个	来源	的	健康	和

['pleʒə(r)] ,

pleasure	**,**
乐趣	,

对他们而言，露天浴池是健康和快乐的源泉。

[wʊd] [biː; bi]['grætɪfaɪd] , [nəʊ]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] , [nɔː(r)] [wʊd] ['eniθɪŋ]

would	**be**	**gratified**	**,**	**no**	**person**	**would**	**be**	**inconvenienced**	**,**	**nor**	**would**	**anything**
会	是	满意	,	不	人	会	是	不便	,	也不	会	任何事物

[ʌn'plez(ə)nt] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

unpleasant	**be**	**presented**	**to**	**the**	**eye**	**.**
令人不快的	是	呈现	到	这	眼睛	.

这样一来，人们会感到满意，不会给任何人带来不便，也不会出现任何令人不快的景象。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪn] [fɔːs] [pliːzd] [nəʊ][wʌn] ;

The	**arrangements**	**heretofore**	**in**	**force**	**pleased**	**no**	**one**	**;**
这	安排	此前	在	力量	高兴	不	一	;

此前的各项安排没有让任何人满意；

[ðə; ði] ['beɪðɪŋ] ['pʌblɪk][wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

the	**bathing**	**public**	**were**	**put**	**to**	**every**	**sort**	**of**	**inconvenience**	**,**
这	洗澡	民众	是	放	到	每一个	种类	的	不便	,

沐浴者们受到了各种各样的不便。

[ænd; ənd][ðə; ði][nɒn] - ['beɪðɪŋ] ['pʌblɪk][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	non	-	bathing	public	were	disgusted	that	for	certain	hours	in	the
和	这	非	-	洗澡	民众	是	厌恶	那	为了	肯定	小时	在	这

[deɪ][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv]

day	the	banks	of	the	Serpentine	should	be	handed	over	to	a	horde	of
天	这	银行	的	这	蛇形	应该	是	递交	超过	到	一个	部落	的

['neɪkɪd]['sævɪdʒɪz] ,

naked	savages	,
裸	野蛮人	,

而那些不游泳的公众则对每天某些时段将九曲湖岸边交给一群赤身裸体的野蛮人感到厌恶。

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['diːsnt] ['fiːmeɪl] [tuː; tə]['ventʃə(r)][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

rendering	it	impossible	for	any	decent	female	to	venture	near	them	.
渲染	它	不可能的	为了	任何	体面的	女性	到	风险投资	靠近	他们	.

这使得任何体面的女性都不可能靠近它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [huː] [pə'mɪt] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːk][tuː; tə]

It	is	surely	the	duty	of	the	authorities	who	permit	bathing	in	the	Park	to
它	是	一定	这	责任	的	这	当局	WHO	允许	洗澡	在	这	公园	到

[prə'vaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

provide	that	it	may	be	done	with	safety	and	comfort	,
提供	那	它	可能	是	完毕	和	安全	和	舒适	,

允许在公园内游泳的有关部门有责任确保游泳者能够安全舒适地进行游泳活动。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊtreɪdʒɪŋ]['diːs(ə)nsi] .

and	without	outraging	decency	.
和	没有	令人愤慨	体面	.

而且毫无底线。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [klɑːs] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ][biː; bi] [bɪlt] [æt; ət]

I	would	suggest	that	a	first	and	second	class	swimming	bath	be	built	at
我	会	建议	那	一个	第一的	和	第二	班级	游泳	洗澡	是	建造	在

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [wen] [ɪts] [depθ] [hæz; həz] [biːn] ['iːkwəlˌaɪzd] ,

the	south	side	of	the	Serpentine	when	its	depth	has	been	equalised	,
这	南	边	的	这	蛇形	什么时候	它是	深度	有	到过	均等	,

我建议在海德公园九曲湖南岸水深调整均匀后，建造一座一等和一座二等游泳池。

[æz; əz] [prə'pəʊzd] , [tuː; tə][faɪv][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] . , ['ʃelvɪŋ] ['ɪntuː] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

as	proposed	,	to	5	ft	.	6	in	.	,	shelving	into	shallow	water	towards	the
作为	建议的	,	到	5	英尺	.	6	在	.	,	货架	进入	浅的	水	向	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

按计划，高度为 5 英尺 6 英寸，向岸边的浅水区逐渐倾斜。

[ðiːz] [ɔːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][biː; bi] , [nɒt] ['fləʊtɪŋ] [bɑːθs] , [bʌt; bət] ['pɜːmənənt] [kən'strʌkʃ(ə)nz]

These	ought	,	I	think	,	to	be	,	not	floating	baths	,	but	permanent	constructions
这些	应该	,	我	思考	,	到	是	,	不是	漂浮的	浴室	,	但	永恒的	建筑

[ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ə'pɪərəns] .

of	light	and	elegant	appearance	.
的	光	和	优雅的	外貌	.

我认为，这些不应该是漂浮的浴缸，而应该是外观轻盈优雅的永久性建筑。

[iːtʃ] [bæθ.bɑːθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] - [jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ] - [ɔː(r)] - [waɪd] .

Each	bath	should	be	at	least	150	yards	long	by	50	or	60	wide	.
每个	洗澡	应该	是	在	至少	-	码	长的	经过	-	或者	-	宽的	.

每个浴池的长度至少应为 150 码，宽度为 50 或 60 码。

[raʊnd] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [flægd] [wɪð] [sleɪts] , [wɪð] [steps] [daʊn] [tuː; tə]

Round	**the**	**bath**	**should**	**run**	**a**	**platform**	**flagged**	**with**	**slates**	**,**	**with**	**steps**	**down**	**to**
圆形的	这	洗澡	应该	跑步	一个	平台	已标记	和	石板	,	和	步骤	向下	到

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	**water**	**,**
这	水	,

浴池周围应该有一个铺着石板的平台，并设有通往水边的台阶。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] - [bɔːdz] .

and	**spring**	**-**	**boards**	**.**
和	春天	-	板	.

以及跳板。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)] ['beɪðəz] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [bæθ.bɑːθ] , [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

There	**should**	**be**	**boxes**	**for**	**bathers**	**round**	**the**	**whole**	**bath**	**,**	**to**	**the**	**number**
那里	应该	是	盒子	为了	沐浴者	圆形的	这	所有的	洗澡	,	到	这	数字

[ɒv; əv] - [ɔː(r)] - .

of	**200**	**or**	**300**	**.**
的	-	或者	-	.

浴池周围应该设置 200 到 300 个供沐浴者使用的隔间。

[ðiːz] ['bɒksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nʌmbəd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kəm'pliːt] [dɔːz] , [wɪð] [ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv]

These	**boxes**	**should**	**be**	**numbered**	**,**	**and**	**have**	**complete**	**doors**	**,**	**with**	**a**	**pane**	**of**
这些	盒子	应该	是	编号	,	和	有	完全的	门	,	和	一个	窗格	的

[glɑːs] [let][ɪn] ,

glass	**let**	**in**	**,**
玻璃	让	在	,

这些箱子应该编号，并配有完整的箱门，箱门上还要镶嵌一块玻璃。

[ænd; ənd]['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [lɒk] ,

and	**closing**	**with**	**a**	**spring**	**lock**	**,**
和	结束	和	一个	春天	锁	,

并用弹簧锁闭合。

[tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd][baɪ][ðə; ði] [ə'tendənt] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪðə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['tɪkɪt] .

to	**be**	**opened**	**by**	**the**	**attendant**	**to**	**the**	**bather**	**having**	**a**	**corresponding**	**ticket**	**.**
到	是	打开	经过	这	服务员	到	这	沐浴者	拥有	一个	相应的	票	.

由持有相应门票的沐浴者服务人员开启。

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] the30

This	**for**	**the30**
这	为了	the30

这是针对30号的

[sɪ'kjʊərətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] - [kləʊðz] [ænd; ənd] ['væljʊəblz] .

security	**of**	**the**	**bather's**	**clothes**	**and**	**valuables**	**.**
安全	的	这	-	衣服	和	贵重物品	.

保障沐浴者衣物和贵重物品的安全。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [raɪt] , [aɪ] [meɪ] [ɑːsk] , [hæz; həz] ['eni] [wʌn][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ]

For	**what**	**right**	**,**	**I**	**may**	**ask**	**,**	**has**	**any**	**one**	**to**	**invite**	**me**	**into**	**his**	**bathing**
为了	什么	正确的	,	我	可能	问	,	有	任何	一	到	邀请	我	进入	他的	洗澡

[ɪ'stæblɪʃmənt] ,

establishment	**,**
建立	,

请问，任何人凭什么权利邀请我进入他的澡堂?

[ɪn'djuːs][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ'vest][maɪ'self][ɒv; əv][maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['væljuəblz] , [ænd; ənd] [plʌndʒ]

induce	me	to	divest	myself	of	my	clothes	and	valuables	,	and	plunge
诱导	我	到	剥离	我	的	我的	衣服	和	贵重物品	,	和	暴跌

[bɪ'niːθ] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] ,

beneath	the	water	,
下面	这	水	,

诱使我脱去衣物和贵重物品，潜入水下。

[waɪl] [hiː; hi] ['ɒfəz] [ˌem 'iː][nəʊ][sɪ'kjʊərətɪ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['prɒpətɪ] ,

while	he	offers	me	no	security	for	my	property	,
尽管	他	优惠	我	不	安全	为了	我的	财产	,

他没有为我的财产提供任何保障，

[wɪtʃ] [hiː; hi][də'rekts; daɪ'rekts][ˌem 'iː] [hæŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪktlɪ] ['əʊpən][bɒks] ,

which	he	directs	me	hang	up	in	a	perfectly	open	box	,
哪个	他	导演	我	悬挂	向上	在	一个	完美	打开	盒子	,

他指示我把它挂在一个完全敞开的盒子里，

[ænd; ənd] ['kɔːʃnz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ'self] ?

and	cautions	me	to	look	after	myself	?
和	警告	我	到	看	后	我	?

并提醒我要照顾好自己?

[haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)]

How	I	am	to	look	after	it	when	I	am	swimming	in	or	under	the	water
如何	我	是	到	看	后	它	什么时候	我	是	游泳	在	或者	在下面	这	水

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] .

he	does	not	inform	me	.
他	做	不是	通知	我	.

他没有告诉我游泳时（无论是在水中还是水下）应该如何照顾它。

['iːv(ə)n] [ɪf] , [wen] [səʊ] [ɪn'geɪdʒd] ,

Even	if	,	when	so	engaged	,
甚至	如果	,	什么时候	所以	已订婚的	,

即使，在如此投入的时候，

[aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pə'siːv] [ə; eɪ] [θiːf] ['ɒkjupaɪd] [ɪn]['raɪflɪŋ][maɪ] [p'ɒkɪts] [ɔː(r)] [ə'prəʊprɪət] [maɪ]

I	were	to	perceive	a	thief	occupied	in	rifling	my	pockets	or	appropriating	my
我	是	到	感知	一个	贼	占领	在	膛线	我的	口袋	或者	挪用	我的

['gɑːmənts] ,

garments	,
服装	,

我察觉到有窃贼正在翻我的口袋或偷我的衣服，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'veɪl]['lɪt(ə)l] [ðæt] [diː] [prə'fʌndɪs] [klɑːmɑː'viː] , “ [stɒp] [θiːf] !

it	would	avail	little	that	de	profundis	clamavi	,	“	stop	thief	!
它	会	可用	小的	那	德	深渊	克拉马维	,	“	停止	贼	!

即使 de profundis clamavi，“阻止小偷！”也无济于事。

” [baɪ][ðə; ðiː][taɪm][aɪ][kʊd; kəd][get][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

”	By	the	time	I	could	get	out	of	the	water	and	make	towards	him	,
”	经过	这	时间	我	可以	得到	出去	的	这	水	和	制作	向	他	,

”等我能够从水里出来，向他走去的时候，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəblɪ] [hæv; həv][gɒt][klɪə(r)] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['buːtɪ] .

he	would	probably	have	got	clear	off	with	his	booty	.
他	会	大概	有	得到	清除	离开	和	他的	赃物	.

他很可能已经带着赃物全身而退了。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ðiː]['sɪmp(ə)l][plæn] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ðiː] ['mærələbən] [fɜːst] [klɑːs] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] ,

Therefore	,	the	simple	plan	adopted	in	the	Marylebone	first	class	swimming	bath	,
所以	,	这	简单的	计划	已采用	在	这	马里波恩	第一的	班级	游泳	洗澡	,

因此，马里波恩头等舱游泳池采用了简单的方案，

[ɒv; əv] [fʊl] [dɔːz] ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [lɒk] ,

of	full	doors	closing	with	a	spring	-	lock	,
的	满的	门	结束	和	一个	春天	-	锁	,

用弹簧锁完全关闭的门

[ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərətɪ][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪðə(r)] . ['sɛvən][tuː; tə]

is	indispensable	for	the	security	and	comfort	of	the	bather	.	7	To
是	必不可少	为了	这	安全	和	舒适	的	这	沐浴者	.	7	到

[meɪk] [ðə; ði][sɪ'kjʊərətɪ] ['æbsəluːt] ,

make	the	security	absolute	,
制作	这	安全	绝对	,

对于沐浴者的安全和舒适而言，这是不可或缺的。7 为了确保绝对安全，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][prə'vaɪd] [iːtʃ] ['beɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɒv; əv][bəʊn][ɔː(r)]

it	would	only	be	requisite	to	provide	each	bather	with	a	ticket	of	bone	or
它	会	仅有的	是	必需品	到	提供	每个	沐浴者	和	一个	票	的	骨	或者

['met(ə)l] ,

metal	,
金属	,

只需要给每个沐浴者提供一张骨头或金属制成的票即可。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɒks] ;

the	number	of	which	would	correspond	with	his	box	;
这	数字	的	哪个	会	对应	和	他的	盒子	;

其中一个数字与他的盒子相对应；

[ænd; ənd] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kən'traɪvəns] [maɪt] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [drɔːz] (

and	this	by	a	simple	contrivance	might	be	fastened	to	his	bathing	drawers	(
和	这	经过	一个	简单的	装置	可能	是	系紧	到	他的	洗澡	抽屉	(

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [beɪð]) ,

without	which	no	one	should	be	allowed	to	bathe	)	,
没有	哪个	不	一	应该	是	允许	到	洗澡	)	,

通过一个简单的装置，就可以将它固定在他的浴裤上（没有它，任何人都不允许洗澡）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənt] [wʊd] ['əʊnli]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] .

and	the	attendant	would	only	open	the	door	corresponding	to	this	number	.
和	这	服务员	会	仅有的	打开	这	门	相应的	到	这	数字	.

服务员只会打开与这个号码对应的门。

[aɪ][hæv; həv] [dwelt] , [ɪn] [wɒt] [sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] ['diːteɪl] , [ɒn] [ðɪs] [ə'pærəntli] ['trɪviəl]

I	have	dwelt	,	in	what	some	may	think	too	much	detail	,	on	this	apparently	trivial
我	有	居住	,	在	什么	一些	可能	思考	也	很多	细节	,	在	这	显然	琐碎的

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

我在这件看似琐碎的事情上进行了过多的阐述，有些人可能会觉得过于详细。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but	from	experience	I	can	testify	that	much	of	the	comfort	of	a
但	从	经验	我	能	作证	那	很多	的	这	舒适	的	一个

[bæθ.bɑːθ] [dɪ'pendz] [ɒn][wʌn] ['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [wʌnz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]

bath	depends	on	one	being	assured	that	one's	clothes	are	in	a	place	of
洗澡	取决于	在	一	存在	保证	那	一个人的	衣服	是	在	一个	地方	的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

但根据我的经验，我可以证明，沐浴的舒适感很大程度上取决于一个人是否确信自己的衣服放在安全的地方。

[ðə; ði]['bɒksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kləʊzd][ɪn][æt; ət][tɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [gleɪzd] [ruːf] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

The	boxes	should	be	closed	in	at	top	with	a	glazed	roof	,	as	in	the
这	盒子	应该	是	关闭	在	在	顶部	和	一个	釉面	屋顶	,	作为	在	这

['hæməsmɪθ] [bæθ.bɑːθ] ,

Hammersmith	bath	,
哈默史密斯	洗澡	,

这些盒子应该像哈默史密斯浴场那样，顶部封闭并装上玻璃顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] , ['aɪðə(r)] [gleɪzd] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] , [ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend]['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	the	roof	,	either	glazed	or	of	corrugated	iron	,	should	extend	over	the
和	这	屋顶	,	任何一个	釉面	或者	的	瓦楞	铁	,	应该	延长	超过	这

['plætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

屋顶，无论是玻璃顶还是波纹铁皮顶，都应该延伸到站台上方。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [sʌn] [ɔː(r)][reɪn] [wen] [nɒt][ɪn][ðə; ði]

as	in	a	railway	station	,	to	afford	shelter	from	sun	or	rain	when	not	in	the
作为	在	一个	铁路	车站	,	到	买得起	庇护所	从	太阳	或者	雨	什么时候	不是	在	这

[bæθ.bɑːθ] .

bath	.
洗澡	.

就像在火车站里一样，当不在洗澡时，可以躲避阳光或雨水。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt]['əʊpən][tuː; tə][sʌn][ænd; ənd][eə(r)] .

The	water	should	be	quite	open	to	sun	and	air	.
这	水	应该	是	相当	打开	到	太阳	和	空气	.

水面应该充分接受阳光和空气。

[ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [niːd] [nɒt][biː; bi]['greɪtə(r)] — [mait] [ɪn'diːd] [biː; bi] [les] — [ðæn; ðən]

The	prices	of	admission	need	not	be	greater	—	might	indeed	be	less	—	than
这	价格	的	入学	需要	不是	是	更大的	—	可能	的确	是	较少的	—	比

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rəʊkiəl] [bɑːθs] ,

those	of	the	generality	of	the	parochial	baths	,
那些	的	这	概论	的	这	教区	浴室	,

入场费不必高于——实际上可能低于——一般教区浴场的入场费。

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

['fɔːpens] , [fɜːst] [klɑːs] , ['tʌpəns] , ['sekənd] [klɑːs] .

fourpence	,	first	class	,	twopence	,	second	class	.
四便士	,	第一的	班级	,	两便士	,	第二	班级	.

四便士，一等；两便士，二等。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['beɪðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['taʊəlz] , [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ]

For	this	the	bather	should	be	supplied	with	one	or	two	towels	,	and	bathing
为了	这	这	沐浴者	应该	是	供应	和	一	或者	二	毛巾	,	和	洗澡

[drɔːz] , -

drawers	,	31
抽屉	,	-

为此，沐浴者应备有一两条毛巾和浴巾抽屉。31

[ən'les] [hiː; hi][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][weə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

unless	he	prefer	to	wear	his	own	.
除非	他	更喜欢	到	穿	他的	自己的	.

除非他更喜欢穿自己的衣服。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [wʊd] [hɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊəlz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɒʃt] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [juːst]

And	here	I	would	hint	that	the	towels	should	always	be	washed	after	being	used
和	这里	我	会	暗示	那	这	毛巾	应该	总是	是	洗过	后	存在	用过的

,

,

,

在此我想提醒大家，毛巾用后一定要清洗。

[ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [draɪd] , [æz; əz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːθs] ,

and	not	merely	dried	,	as	seems	to	be	the	case	in	some	of	the	baths	,
和	不是	仅仅	干燥	,	作为	似乎	到	是	这	案件	在	一些	的	这	浴室	,

而且不仅仅是晾干，就像某些浴场的情况一样。

[ɪf] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'fɜː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɪkənɪŋ] [smel] .

if	I	may	be	allowed	to	infer	from	their	sickening	smell	.
如果	我	可能	是	允许	到	推断	从	他们的	令人作呕	闻	.

如果允许我从他们令人作呕的气味中推断的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [rɪ'freʃmənt] [ruːm] [ɔː(r)]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ]

It	would	surely	not	be	too	much	to	expect	a	refreshment	room	or	buffet
它	会	一定	不是	是	也	很多	到	预计	一个	清爽	房间	或者	自助餐

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðiːz] [bɑːθs] ,

in	connexion	with	these	baths	,
在	连接	和	这些	浴室	,

这些浴场配备茶点室或自助餐厅肯定不算过分的要求。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ; [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

as	is	often	to	be	found	on	the	continent	;	such	an	addition	would	be	highly	desirable	,
作为	是	经常	到	是	成立	在	这	大陆	;	这样的	一个	添加	会	是	高度	理想	,

这在欧洲大陆很常见；这样的补充将是十分可取的。

[ɪf] ['præktɪkəbl] .

if	practicable	.
如果	切实可行的	.

如果可行的话。

[ðiːz] [bɑːθs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊpən][frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ʌn'tɪl] [dʌsk] ,

These	baths	should	be	open	from	an	early	hour	until	dusk	,
这些	浴室	应该	是	打开	从	一个	早期的	小时	直到	黄昏	,

这些浴场应该从清晨开放到黄昏。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ɔːl] .

so	as	to	suit	the	convenience	of	all	.
所以	作为	到	套装	这	方便	的	全部	.

以便于所有人。

['meni] [p'ɜːsənz] ['kænɒt] [teɪk] [æn; ən]['əʊpən] - [eə(r)][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ,

Many	persons	cannot	take	an	open	-	air	bath	in	the	morning	without	injury	,
许多	人	不能	拿	一个	打开	-	空气	洗澡	在	这	早晨	没有	受伤	,

[bʌt; bət][kæn; kən] [dɪ'raɪv] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] ,

but	can	derive	benefit	from	,
但	能	派生	益处	从	,

许多人早上不能进行露天沐浴而不受伤，但却能从中受益，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	enjoy	,	a	swim	in	the	middle	of	the	day	.
和	享受	,	一个	游泳	在	这	中间	的	这	天	.

尽情享受正午游泳的乐趣吧。

[ə'gen] , [ðeə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [tuː; tə] [beɪð] [æt; ət]
Again , their occupations make it more convenient for some to bathe at
再次 , 他们的 职业 制作 它 更多的 方便的 为了 一些 到 洗澡 在
[wʌn] [taɪm] ,
one time ,
一 时间 ,

此外，他们的职业也使得一些人可以更方便地同时洗澡。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
for others at another time ,
为了 其他的 在 其他 时间 ,

换个时间再给其他人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði]
and the tastes and convenience of all would be consulted by having the
和 这 口味 和 方便 的 全部 会 是 咨询 经过 拥有 这
[bæθ.bɑːθ] ['əʊpən] [ɔːl] [deɪ] .
bath open all day .
洗澡 打开 全部 天 .

为了兼顾所有人的喜好和便利，浴室全天开放。

[wen] [sʌtʃ] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] , ['beɪðɪŋ] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðiːz] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
When such swimming baths are built , bathing , except in these , should be
什么时候 这样的 游泳 浴室 是 建造 , 洗澡 , 除了 在 这些 , 应该 是
[ˌɔːltə'geðə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] .
altogether forbidden in the Serpentine .
共 禁止 在 这 蛇形 .

当此类游泳池建成后，除这些游泳池外，应完全禁止在蛇形湖内游泳。

[ðʌs] [ðə; ði] [nɒn] - ['beɪðɪŋ] ['pʌblɪk] [wʊd] [geɪn] ['greɪtli] [baɪ] ['biːɪŋ] [speəd] [ðə; ði] [ɪn'diːsnt] [siːnz]
Thus the non - bathing public would gain greatly by being spared the indecent scenes
因此 这 非 - 洗澡 民众 会 获得 非常 经过 存在 幸存 这 不雅 场景
[ðæt] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['rendəd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [haɪd] [pɑːk] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn]
that have hitherto rendered that part of Hyde Park impassable for women in
那 有 迄今为止 渲染 那 部分 的 海德 公园 不可逾越 为了 女性 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
the morning and evening ,
这 早晨 和 晚上 ,

因此，那些不游泳的公众将受益匪浅，因为他们可以免受此前导致海德公园那部分区域在早晚时段对女性来说无法通行的不雅景象的困扰。

[ænd; ənd] ['swɪməz] [wʊd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
and swimmers would have everything they could wish for .
和 游泳运动员 会 有 一切 他们 可以 希望 为了 .

游泳运动员将拥有他们想要的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['beɪðəz] [mait] [nɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [swɪm]
It might be a question whether bathers might not be permitted to swim
它 可能 是 一个 问题 无论 沐浴者 可能 不是 是 允许 到 游泳
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
from the bath in the Serpentine outside of it early in the morning .
从 这 洗澡 在 这 蛇形 外部 的 它 早期的 在 这 早晨 .

或许可以讨论的是，清晨时分，游泳者是否被禁止从海德公园九曲湖的浴池游到池外。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [klʌbz] ,
In the competitions of swimming clubs ,
在 这 比赛 的 游泳 俱乐部 ,

在游泳俱乐部的比赛中，

['greɪtə(r)] [speɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn]['eni][bæθ.bɑːθ] .

greater	space	is	often	desirable	than	could	be	obtained	in	any	bath	.
更大的	空间	是	经常	理想	比	可以	是	获得	在	任何	洗澡	.

人们往往希望拥有比任何浴室都更大的空间。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kən'strʌkʃn] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['iːstən] [leɪk] [ɪn][vɪk'tɔːriə] [pɑːk] ,

A	similar	construction	might	be	made	on	the	eastern	lake	in	Victoria	park	,
一个	相似的	建造	可能	是	制成	在	这	东	湖	在	维多利亚	公园	,

类似的建筑也可以建在维多利亚公园的东湖上。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][saɪz] , [depθ] , [ænd; ənd] [fɔːm] , [kwaɪt] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

which	is	in	size	,	depth	,	and	form	,	quite	adapted	for	it	.
哪个	是	在	尺寸	,	深度	,	和	形式	,	相当	改编	为了	它	.

从尺寸、深度和形状上看，它非常适合。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] ['jɒtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['vestɪd] [raɪts] [ˌðeə'baɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] ,

If	the	Lilliputian	yachters	should	think	their	vested	rights	thereby	interfered	with	,
如果	这	小人国	游艇	应该	思考	他们的	既得权益	权利	从而	干扰	和	,

如果小人国的游艇爱好者认为他们的既得权利因此受到了干涉，

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['beɪðɪŋ] [leɪk] [mait] [biː; bi] [ə'bændənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] .

the	other	bathing	lake	might	be	abandoned	to	them	entirely	.
这	其他	洗澡	湖	可能	是	弃	到	他们	完全	.

另一个游泳湖可能就完全不再对他们开放了。

['eksələnt] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [mait] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [meɪd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɑːmz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [iːst]

Excellent	swimming	baths	might	also	be	made	on	one	of	the	arms	at	the	east
出色的	游泳	浴室	可能	还	是	制成	在	一	的	这	武器	在	这	东方

[end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] ,

end	of	the	lake	in	St	.	James's	Park	,
结尾	的	这	湖	在	英石	.	詹姆斯的	公园	,

在圣詹姆斯公园东端湖泊的其中一条支流上，也可以建造绝佳的游泳池。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] ['eni] [wʌnz] [raɪts] [ɔː(r)] ['kʌmfət] .

without	interfering	with	any	one's	rights	or	comfort	.
没有	干扰	和	任何	一个人的	权利	或者	舒适	.

在不干涉任何人的权利或舒适度的前提下。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɪz] [ɔːl'redi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɪ'kwaɪəd] [depθ] ,

The	water	is	already	of	the	required	depth	,
这	水	是	已经	的	这	必需的	深度	,

水深已达到要求。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pɑːt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['friːkwənt, fri'kwent] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['wɔːtə(r)] -

and	the	part	indicated	is	but	little	frequented	except	by	a	few	water	-
和	这	部分	表明的	是	但	小的	经常光顾	除了	经过	一个	很少	水	-

[faʊl] .

fowl	.
鸡	.

除少数水禽外，该区域鲜有人迹。

[ðə; ðɪ] [leɪk] [ɪn]['riːdʒənt] [pɑːk] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] a32

The	lake	in	Regent	Park	is	also	well	adapted	for	a32
这	湖	在	摄政	公园	是	还	出色地	改编	为了	a32

摄政公园的湖泊也非常适合a32

['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .

swimming	bath	.
游泳	洗澡	.

游泳池。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [sə'spenʃ(ə)n] ['brɪdʒɪz] ,

There	is	a	portion	of	the	water	,	midway	between	the	two	suspension	bridges	,
那里	是	一个	部分	的	这	水	,	中途	之间	这	二	暂停	桥梁	,

在两座悬索桥中间有一段水域，

['nɪəli] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] ['evri] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [baɪ][æn; ən]['aɪlənd] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] ,

nearly	hidden	from	every	habitation	by	an	island	covered	with	trees	,
几乎	隐	从	每一个	居住地	经过	一个	岛	涵盖	和	树木	,

几乎与世隔绝，被一座树木覆盖的岛屿所环绕。

[weə(r)] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [mait] [biː; bi] [bɪlt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['noʊˌbɑːdiːz] [wei] .

where	the	bath	might	be	built	so	as	to	be	in	nobody's	way	.
在哪里	这	洗澡	可能	是	建造	所以	作为	到	是	在	没有人	方式	.

浴室的建造位置应该尽量不妨碍任何人。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)] ['prɪti] ,

However	,	as	it	is	quite	easy	to	make	the	structure	pretty	,
然而	,	作为	它	是	相当	简单的	到	制作	这	结构	漂亮的	,

然而，由于将这个结构装饰得美观很容易，

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] ['eni]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	see	why	any	person	should	object	to	a	full	view	of	it	.
我	不	看	为什么	任何	人	应该	目的	到	一个	满的	看法	的	它	.

我不明白为什么有人会反对全面了解它。

['bætəsi] [pɑːk] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Battersea	Park	possesses	a	large	expanse	of	water	,
巴特西	公园	拥有	一个	大的	广阔	的	水	,

巴特西公园拥有大片水域，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['veri] [wel] [speəd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːdnəz]

and	a	few	hundred	yards	of	it	might	be	very	well	spared	by	the	gardeners
和	一个	很少	百	码	的	它	可能	是	非常	出色地	幸存	经过	这	园丁

[ænd; ənd][ə'kwætɪk][bɜ˞dz] ,

and	aquatic	birds	,
和	水	鸟类	,

其中几百码的土地或许可以避免被园丁和水鸟破坏。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['dedɪkeɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

to	whom	it	is	at	present	dedicated	,	for	the	purpose	of	a	large
到	谁	它	是	在	展示	投入的	,	为了	这	目的	的	一个	大的

['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] ,

swimming	bath	,
游泳	洗澡	,

目前该地块以他的名字命名，用作大型游泳池。

[wɪtʃ] [wʊd] ['kɒmplɪment] [ðə; ði][dʒɪm'neɪzɪə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɑːk][æt; ət]['prez(ə)nt][ə'baund] .

which	would	complement	the	gymnasia	in	which	the	park	at	present	abounds	.
哪个	会	补充	这	体育馆	在	哪个	这	公园	在	展示	很多	.

这将与公园目前遍布的体育馆形成互补。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə'baʊt][θriː] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,

The	water	,	being	only	about	3	feet	in	depth	,
这	水	,	存在	仅有的	关于	3	脚	在	深度	,

水深只有大约3英尺，

[wʊd] [nɒt][biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['diːpənɪŋ] ,

would	not	be	suitable	for	a	swimming	bath	without	further	deepening	,
会	不是	是	合适的	为了	一个	游泳	洗澡	没有	更远	加深	,

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

but	that	is	an	operation	which	,
但	那	是	一个	手术	哪个	,

如果不进一步加深，就不适合用作游泳池，但这需要进行一项改造。

[ai] [prɪ'zjuːm] , [wʊd] ['prez(ə)nt][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] .

I	presume	,	would	present	no	difficulty	.
我	怙	,	会	展示	不	困难	.

我想应该不会有什么困难。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] ['stedi] ['ɪnflʌks]

It	would	be	a	great	advantage	to	have	a	continuous	and	steady	influx
它	会	是	一个	伟大的	优势	到	有	一个	连续的	和	稳定的	流入

[ænd; ənd] ['aʊtfləʊ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [leɪks] ;

and	outflow	of	water	in	all	these	lakes	;
和	外流	的	水	在	全部	这些	湖泊	;

如果所有这些湖泊都能保持持续稳定的水流入和流出，那将是一件非常有利的事情；

[ðɪs] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] ['kɒnstənt] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] .

this	would	insure	constant	freshness	of	the	swimming	baths	.
这	会	保证	持续的	新鲜	的	这	游泳	浴室	.

这样可以确保游泳池水质始终保持清新。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['mætəz] ,

I	am	not	conversant	with	engineering	matters	,
我	是	不是	熟人	和	工程	事情	,

我对工程方面的事情并不熟悉。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mait] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɑː'tiːziən] [welz] [ɪn]

but	I	should	think	that	this	might	easily	be	effected	by	means	of	artesian	wells	in
但	我	应该	思考	那	这	可能	容易地	是	受影响	经过	方法	的	自流井	水井	在

['suːtəb(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

suitable	situations	,
合适的	情况	,

但我认为，在合适的条件下，利用自流井很容易实现这一点。

[ɪf] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌmpəniz] .

if	the	flow	of	water	cannot	be	obtained	from	the	water	companies	.
如果	这	流动	的	水	不能	是	获得	从	这	水	公司	.

如果无法从自来水公司获得水源。

[ai][hæv; həv] [ðʌs] [ʃəʊn] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['əʊpən] -

I	have	thus	shown	how	the	great	want	of	London	,	in	the	matter	of	open	-
我	有	因此	所示	如何	这	伟大的	想	的	伦敦	,	在	这	事情	的	打开	-

[eə(r)] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] ,

air	swimming	baths	,
空气	游泳	浴室	,

由此可见，伦敦在露天游泳池方面存在着多么严重的不足。

[mait] [biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

might	be	supplied	by	utilizing	a	portion	of	the	water	in	five	of	the	existing
可能	是	供应	经过	利用	一个	部分	的	这	水	在	五	的	这	现存的

[p'ɑːks] . [eit][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɑːks][prə'dʒektɪd] ,

parks	.	8	As	there	are	other	parks	projected	,
公园	.	8	作为	那里	是	其他	公园	预计	,

或许可以利用现有五个公园的部分用水来供应。8 由于还有其他公园正在规划中，

[ɔː(r)][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

or	in	course	of	formation	in	other	parts	of	London	,	it	would	,	of	course	,
或者	在	课程	的	形成	在	其他	部分	的	伦敦	,	它	会	,	的	课程	,

当然，如果是在伦敦其他地区进行训练，也会如此。

[biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪks] [ðæt] [mait] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn]

be	easy	to	apply	the	same	principle	to	the	lakes	that	might	be	formed	in
是	简单的	到	申请	这	相同的	原则	到	这	湖泊	那	可能	是	形成	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

同样的原理也很容易应用于其中可能形成的湖泊。

[ðiːz] [bɑːθs] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] ,

These	baths	would	not	interfere	in	any	way	with	the	existing	swimming	baths	,
这些	浴室	会	不是	干扰	在	任何	方式	和	这	现存的	游泳	浴室	,

这些浴池不会以任何方式干扰现有的游泳池。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦敦游泳池(The swimming baths of London)
第3/3页

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]	[wʊd]	[stɪl]	[rɪ'meɪn]	[ə; eɪ]	[sə'fɪʃ(ə)nsi]	[ɒv; əv]	['beɪðəz]	[hu:]	[prɪ'fɜ:(r)]	['tepɪd]	[tu:; tə]	[kəʊld]
for	**there**	**would**	**still**	**remain**	**a**	**sufficiency**	**of**	**bathers**	**who**	**prefer**	**tepid**	**to**	**cold**
为了	那里	会	仍然	保持	一个	充足性	的	沐浴者	WHO	更喜欢	温热	到	寒冷的

['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

因为仍然会有相当一部分沐浴者喜欢温水而不是冷水。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['vɑ:stli]	['greɪtə(r)]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[p'ɜ:sənz]	[wʊd]	[teɪk]	[tu:; tə]	['beɪðɪŋ]	[ðæn; ðən]
and	**as**	**a**	**vastly**	**greater**	**number**	**of**	**persons**	**would**	**take**	**to**	**bathing**	**than**
和	作为	一个	非常	更大的	数字	的	人	会	拿	到	洗澡	比

[du:; də] [naʊ] ,
do now ,
做 现在 ,

而且，如果人们养成洗澡的习惯，那么会有更多的人开始洗澡，

[ðeɪ]	[wʊd]	,	[ʌn'daʊtɪdli]	, [fɜ:st]	[rɪ'zɔ:t]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['kʌvəd]	[bɑ:θs]	, [ɪn]	['ɔ:də(r)]	[tu:; tə]	[lɜ:n]	[tu:; tə]
they	**would**	**,**	**undoubtedly**	**,** **first**	**resort**	**to**	**the**	**covered**	**baths**	**,** **in**	**order**	**to**	**learn**	**to**
他们	会	,	无疑	, 第一的	采取	到	这	涵盖	浴室	, 在	命令	到	学习	到

[swɪm] ,
swim ,
游泳 ,

毫无疑问，他们首先会去有顶棚的浴池学习游泳。

[bɪ'fɔ:(r)]	['fri:kwənt, fri'kwent][ðə; ði]	['əʊpən] -	[eə(r)]	[bɑ:θs] .
before	**frequenting**	**the**	**open**	**-** **air**	**baths** **.**
前	经常	这	打开	- 空气	浴室 .

在经常去露天浴场之前。

[ðə; ði]	['kʌvəd]	['swɪmɪŋ]	[bɑ:θs]	would33
The	**covered**	**swimming**	**baths**	**would33**
这	涵盖	游泳	浴室	would33

有顶棚的游泳池将33

['ɔ:lsəʊ]	[stɪl]	[bi:; bi]	[ri'zɔ:t]	[tu:; tə]	[baɪ]	[ðəʊz]	[hu:]	[prɪ'fɜ:(r)]	[tu:; tə]	[swɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['i:vnɪŋ]	,
also	**still**	**be**	**resorted**	**to**	**by**	**those**	**who**	**prefer**	**to**	**swim**	**in**	**the**	**evening**	**,**
还	仍然	是	复原	到	经过	那些	WHO	更喜欢	到	游泳	在	这	晚上	,

对于那些喜欢在傍晚游泳的人来说，这里仍然是一种选择。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðəʊz]	[hu:]	[laɪk]	[tu:; tə]	[kən'tɪnju:]	[ðeə(r)]	['beɪðɪŋ]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	[mʌnθs]	.
and	**by**	**those**	**who**	**like**	**to**	**continue**	**their**	**bathing**	**during**	**the**	**winter**	**months**	**.**
和	经过	那些	WHO	喜欢	到	继续	他们的	洗澡	期间	这	冬天	几个月	.

以及那些喜欢在冬季继续沐浴的人。

[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	[ə; eɪ]	[fju:]	[wɜ:dz]	[rɪ'spektɪŋ]	[ðə; ði]	['predʒədɪs]	[ɪn]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[si:]	-
And	**here**	**I**	**should**	**say**	**a**	**few**	**words**	**respecting**	**the**	**prejudice**	**in**	**favour**	**of**	**sea**	**-**
和	这里	我	应该	说	一个	很少	字	尊重	这	偏见	在	偏爱	的	海	-

['beɪðɪŋ] ,
bathing ,
洗澡 ,

在此，我应该就人们对海水浴的偏见发表一些看法。

[wɪtʃ]	[ɪz]['ɔ:lməʊst][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]	[wɪð]	[ˌju: 'es] .
which	**is**	**almost**	**universal**	**with**	**us**	**.**
哪个	是	几乎	普遍的	和	我们	.

这在我们当中几乎是普遍现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][mɔː(r)]

It	is	believed	that	there	is	something	in	the	sea	water	that	renders	it	far	more
它	是	相信	那	那里	是	某物	在	这	海	水	那	渲染	它	远的	更多的

['sæljət(ə)ri][ðæn; ðən] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

salutary	than	fresh	water	.
有益的	比	新鲜的	水	.

人们认为海水中含有某种物质，使其比淡水更有益健康。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['mɔːbɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] — [sʌtʃ]

This	is	undoubtedly	true	with	respect	to	certain	morbid	states	of	the	body	—	such
这	是	无疑	真的	和	尊重	到	肯定	病态的	各州	的	这	身体	—	这样的

[æz; əz]['skrɒfjʊlə] ;

as	scrofula	;
作为	瘰	;

对于某些身体病症（例如瘰疬），这一点无疑是正确的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [truː] .

but	it	is	far	from	being	universally	true	.
但	它	是	远的	从	存在	普遍地	真的	.

但这远非普遍真理。

[tuː; tə] ['meni] [p'ɜːsənz] [ðə; ði] ['siːsaɪd] [ænd; ənd] [siː] ['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən] ['pɔɪzənəs] ,

To	many	persons	the	seaside	and	sea	water	are	little	else	than	poisonous	,
到	许多	人	这	海滨	和	海	水	是	小的	别的	比	有毒	,

对许多人来说，海边和海水简直就是毒药。

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)][mɪə(r)] ['rezɪdəns] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] , [pɹədj'uːsɪz] ['veri] [ˌpredʒu'dɪʃl]

and	bathing	in	the	sea	,	or	mere	residence	near	the	sea	,	produces	very	prejudicial
和	洗澡	在	这	海	,	或者	仅仅	住宅	靠近	这	海	,	产	非常	有偏见的

[ɪ'fekts] .

effects	.
效果	.

在海里游泳，或者仅仅是住在海边，都会产生非常不利的影响。

[tuː; tə][məʊst] ['helθi] [p'ɜːsənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [duː; də] [gʊd] ,

To	most	healthy	persons	it	is	not	the	contents	of	the	water	that	do	good	,
到	最多	健康	人	它	是	不是	这	内容	的	这	水	那	做	好的	,

对大多数健康人来说，真正有益的并非水中的成分。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eksəsaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɹɪ'ækʃənz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	exercise	and	the	reactions	caused	by	the	temperature	and	the
但	这	锻炼	和	这	反应	导致	经过	这	温度	和	这

['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [ai][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'bʌv] .

other	elements	I	have	indicated	above	.
其他	元素	我	有	表明的	多于	.

但是，运动以及温度和其他因素引起的反应，正如我上面提到的。

[baɪ] ['meni] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

By	many	swimming	in	the	sea	is	preferred	to	swimming	in	fresh	water	for
经过	许多	游泳	在	这	海	是	首选	到	游泳	在	新鲜的	水	为了

['veəriəs] ['riːz(ə)nz] ,

various	reasons	,
各种各样的	原因	,

许多人出于各种原因更喜欢在海里游泳而不是在淡水中游泳。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['eni] [mə'dɪsɪnl] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][sɔːlts; sɒlts] .

independent	of	any	medicinal	action	of	its	salts	.
独立的	的	任何	药用	行动	的	它是	盐	.

与其盐类的任何药用作用无关。

[ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊndləs] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [rəʊ'mæntɪk]
They like the charm of bathing in the boundless ocean with all its romantic
他们 喜欢 这 魅力 的 洗澡 在 这 无边无际 海洋 和 全部它是 浪漫的
[ə'kʌmpənɪmənt] ;
accompaniments ;
伴奏 ;

他们喜欢在无垠的大海中沐浴的魅力，以及随之而来的各种浪漫情调；

[ðeɪ] [swɪm] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fə'sɪlətɪ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ,
they swim with greater facility and confidence ,
他们 游泳 和 更大的 设施 和 信心 ,

他们游泳时更加得心应手，也更加自信。

[æz; əz] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [spə'sɪfɪk] ['grævətɪ] [ɒv; əv] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] [fləʊts] [ðem; ðəm] ['haɪə(r)] .
as the greater specific gravity of salt water floats them higher .
作为 这 更大的 具体的 重力 的 盐 水 浮标 他们 更高 .

由于盐水的比重较大，它们会浮得更高。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [ðæt] ['medɪk(ə)l] [men] [ɪn'veərɪəbli] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)]
It may be urged that medical men invariably send people to the sea for
它 可能 是 敦促 那 医疗的 男人 总是 发送 人们 到 这 海 为了
['beɪðɪŋ] .
bathing .
洗澡 .

有人可能会说，医生总是建议病人去海里洗澡。

[ðæt] [ɪz] ['nɪəli] [truː] ;
That is nearly true ;
那 是 几乎 真的 ;

这基本属实；

[bʌt; bət] [ðen] ['medɪk(ə)l] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [friː] [frɒm; frəm] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
but then medical men are not altogether free from sharing the national
但 然后 医疗的 男人 是 不是 共 自由的 从 分享 这 国家的
['predʒədɪs] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪərɪə(r)] [sə'lʊbrətɪ] [ɒv; əv] [siː] ['wɔːtə(r)] .
prejudice in favour of the superior salubrity of sea water .
偏见 在 偏爱 的 这 优越的 健康 的 海 水 .

但是，医学界人士也并非完全不受国民对海水更有益健康的偏见的影响。

[mɔː'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [ɪz] [sɔːt] , [nɒt] ['helθi] [p'ɜːsənz] ,
Moreover , it is for patients their advice is sought , not healthy persons ,
而且 , 它 是 为了 患者 他们的 建议 是 寻求 , 不是 健康 人 ,

此外，人们寻求的是患者的建议，而不是健康人的建议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mælədi] [ðiːz] ['peɪʃ(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
and the maladies these patients are suffering from may seem to them
和 这 疾病 这些 患者 是 痛苦 从 可能 似乎 到 他们
[tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [siː] ['wɔːtə(r)] .
to require the medicinal effect of sea water .
到 要求 这 药用 影响 的 海 水 .

这些患者所患的疾病在他们看来可能需要海水的药用作用。

[bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪz] ,
But undoubtedly the chief reason for their recommendation is ,
但 无疑 这 首席 原因 为了 他们的 推荐 是 ,

但毫无疑问，他们提出这一建议的主要原因是：

[ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
that they know that there are facilities for bathing in the sea ,
那 他们 知道 那 那里 是 设施 为了 洗澡 在 这 海 ,

他们知道有海水浴设施，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [neɪm] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)]['klaɪənts]

but	they	would	be	much	at	a	loss	to	name	any	place	where	their	clients
但	他们	会	是	很多	在	一个	损失	到	姓名	任何	地方	在哪里	他们的	客户

[kʊd; kəd][əb'teɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['freʃwɔːtə(r)] ['əʊpən] - [eə(r)] ['beɪðɪŋ] .

could	obtain	comfortable	freshwater	open	-	air	bathing	.
可以	获得	舒服的	淡水	打开	-	空气	洗澡	.

但他们却很难说出客户可以在哪里享受舒适的淡水露天沐浴。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ðəʊ] [ai] [lʌv] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ɔːl][ɪts] [muːdz] ,

For	my	own	part	,	though	I	love	the	sea	in	all	its	moods	,
为了	我的	自己的	部分	,	尽管	我	爱	这	海	在	全部	它是	情绪	,

就我个人而言，虽然我热爱大海的各种形态，

[ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][səʊ] ['meni] [muːdz] ,

and	in	part	because	it	has	so	many	moods	,
和	在	部分	因为	它	有	所以	许多	情绪	,

部分原因在于它具有如此丰富的情感层次。

[ai][dɪs'laɪk][ðə; ði] ['stɪki] [heə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]['dɜːti] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ,

I	dislike	the	sticky	hair	and	generally	dirty	feeling	it	causes	,
我	不喜欢	这	黏	头发	和	一般来说	肮脏的	感觉	它	原因	,

我不喜欢头发黏糊糊的感觉，也不喜欢它带来的脏兮兮的感觉。

[ænd; ənd][ɪts]['nɑːsti] [teɪst] [wen] [wʌn][gets][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] ;

and	its	nasty	taste	when	one	gets	a	mouthful	;
和	它是	可恶的	品尝	什么时候	一	获得	一个	一口气	;

尝了一口之后，味道真是难吃极了；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [ɪts] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [sɒft] , [swiːt] ,

and	I	would	much	prefer	that	its	waters	were	as	soft	,	sweet	,
和	我	会	很多	更喜欢	那	它是	水	是	作为	柔软的	,	甜的	,

我更希望它的水质像它一样柔和、甘甜。

[ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɒtʃ] [ɔː(r)] [swɪs] [leɪk] .

and	cleansing	as	those	of	a	Scotch	or	Swiss	lake	.
和	清洁	作为	那些	的	一个	苏格兰威士忌	或者	瑞士	湖	.

并且具有像苏格兰或瑞士湖泊那样的洁净功效。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] the34

To	my	mind	the34
到	我的	头脑	the34

在我看来，34

['faɪnɪst] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] .

finest	swimming	bath	in	the	world	is	the	Lake	of	Geneva	.
最好的	游泳	洗澡	在	这	世界	是	这	湖	的	日内瓦	.

世界上最好的游泳池是日内瓦湖。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [muːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [freʃ]

There	you	have	the	changing	moods	of	the	ocean	,	while	the	water	is	fresh
那里	你	有	这	变化	情绪	的	这	海洋	,	尽管	这	水	是	新鲜的

[ænd; ənd] [swiːt] ,

and	sweet	,
和	甜的	,

那里你可以感受到海洋变幻莫测的情绪，海水清澈甘甜。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bluː] ,

and	of	such	a	lovely	blue	,
和	的	这样的	一个	迷人的	蓝色的	,

而且还是这么漂亮的蓝色，

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [wen] [ɪ'mɜ:st] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['mɑ:b(ə)l] , [ænd; ənd] ,

that	your	body	when	immersed	in	it	seems	as	white	as	marble	,	and	,
那	你的	身体	什么时候	沉浸式	在	它	似乎	作为	白色的	作为	大理石	,	和	,

当你的身体浸入其中时，看起来就像大理石一样洁白，而且，

[laɪk] [nɑ:'sɪsəs] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə][fɔ:l][ɪn] [lʌv] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['bju:tɪfaɪd] ['pɜ:s(ə)n] .

like	Narcissus	,	you	are	ready	to	fall	in	love	with	your	beautified	person	.
喜欢	纳西索斯	,	你	是	准备好	到	落下	在	爱	和	你的	美化	人	.

就像纳西索斯一样，你已经准备好爱上你精心打扮的那个人。

[gɪv] [ˌju: 'es] ['freʃwɔ:tə(r)] [bɑ:θs] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

Give	us	freshwater	baths	in	the	open	air	,
给	我们	淡水	浴室	在	这	打开	空气	,

给我们提供露天淡水浴，

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['si:saɪd] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][dɪ'zaɪəd][ɔ:(r)] ['ni:dɪd] [baɪ]['meni] [hu:]

and	a	removal	to	the	seaside	will	not	be	desired	or	needed	by	many	who
和	一个	移动	到	这	海滨	将要	不是	是	想要的	或者	需要	经过	许多	WHO

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'træktɪd] ['ðɪðə(r)] .

are	now	attracted	thither	.
是	现在	吸引	那里	.

对于许多现在被海边吸引的人来说，搬迁到海边既不是一种愿望，也不需要。

[wen] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

When	speaking	of	the	advantages	of	swimming	in	the	open	air	,
什么时候	请讲	的	这	优势	的	游泳	在	这	打开	空气	,

谈到露天游泳的优点时，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [ment] [ðæt] [ði:z] [əd'væntɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪl] [seks] .

I	have	not	meant	that	these	advantages	were	limited	to	the	male	sex	.
我	有	不是	意思是	那	这些	优势	是	有限的	到	这	男性	性别	.

我并不是说这些优势仅限于男性。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɒŋli] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] ['swɪmɪŋ] [ɪz][æn; ən]['eksəsaɪz] ['i:kwəli] ,

On	the	contrary	,	I	am	strongly	of	opinion	that	swimming	is	an	exercise	equally	,
在	这	相反	,	我	是	强烈	的	观点	那	游泳	是	一个	锻炼	同样地	,

相反，我强烈认为游泳也是一项很好的运动，

[ɪf] [nɒt][mɔ:(r)] , [ə'dæptɪd][tu:; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz][tu:; tə][men] .

if	not	more	,	adapted	to	women	as	to	men	.
如果	不是	更多的	,	改编	到	女性	作为	到	男人	.

甚至更甚，它既适用于男性，也适用于女性。

[men][hæv; həv][ðeə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [ki:p] [ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] [ɪn]

Men	have	their	hundreds	of	games	and	occupations	that	keep	their	muscles	in
男人	有	他们的	数百	的	游戏	和	职业	那	保持	他们的	肌肉	在

['kɒnstənt] [ænd; ənd]['veərid] [pleɪ] .

constant	and	varied	play	.
持续的	和	多种多样	玩	.

男人有数百种游戏和职业，使他们的肌肉保持不断和多样化的运动状态。

[frɒm; frəm] [ði:z] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkli] [di'bɑ:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ɒv; əv][sə'saɪəti]

From	these	women	are	practically	debarred	,	and	the	exigencies	of	society
从	这些	女性	是	几乎	被禁止	,	和	这	紧急情况	的	社会

['lɪmɪt][ðeə(r)]['eksəsaɪzɪz][tu:; tə][bʌt; bət][fju:] ,

limit	their	exercises	to	but	few	,
限制	他们的	练习	到	但	很少	,

这些女性实际上被排除在外，社会的需求也限制了她们的活动范围，使她们的活动寥寥无几。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [w'ɛlθɪe] ['klɑ:sɪz] .

and	some	of	these	can	only	be	enjoyed	by	the	wealthier	classes	.
和	一些	的	这些	能	仅有的	是	享受	经过	这	更富有	课程	.

其中一些只有富裕阶层才能享受。

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [tuː] ,
The **tyranny** **of** **fashion** **,** **too** **,**
这 暴政 的 时尚 , 也 ,

时尚的专制也是如此。

[kəm'pelz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dres] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['speʃəli] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] ['helθi]
compels **them** **to** **dress** **themselves** **in** **a** **manner** **specially** **unfavorable** **to** **healthy**
强制 他们 到 裙子 他们自己 在 一个 方式 特别 不利 到 健康
['eksəsaɪz] ,
exercise **,**
锻炼 ,

迫使他们穿着特别不利于健康锻炼的服装，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [fɔːl] ['ɪntuː] [ɪl] [helθ] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd]
and **the** **consequence** **is** **that** **thousands** **fall** **into** **ill** **health** **which** **might** **be** **averted**
和 这 结果 是 那 数千 落下 进入 患病的 健康 哪个 可能 是 避免了
[ɪf] [ðeə(r)] ['mʌskjələ(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] .
if **their** **muscular** **system** **and** **circulation** **had** **only** **a** **fair** **chance** **.**
如果 他们的 肌肉发达的 系统 和 循环 有 仅有的 一个 公平的 机会 .

其结果是，成千上万的人因此患病，而如果他们的肌肉系统和血液循环系统能够得到充分的锻炼，这些疾病本可以避免。

['swɪmɪŋ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]
Swimming **,** **which** **must** **be** **performed** **without** **the** **restraints** **of** **fashionable**
游泳 , 哪个 必须 是 执行 没有 这 约束 的 时髦
['gɑːmənts] ,
garments **,**
服装 ,

游泳时必须摆脱时尚服装的束缚，

[ɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [məʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] [meɪ] [biː; bi]
is **of** **all** **others** **the** **kind** **of** **exercise** **from** **which** **most** **advantage** **may** **be**
是 的 全部 其他的 这 种类 的 锻炼 从 哪个 最多 优势 可能 是
[riːp] .
reaped **.**
收获 .

在所有运动中，这种运动能带来最大的益处。

[tuː; tə] [məʊst] ['wɪmɪn] , ['ɔːlsəʊ] , ['swɪmɪŋ] ['kɒmz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [men] .
To **most** **women** **,** **also** **,** **swimming** **comes** **easier** **than** **to** **men** **.**
到 最多 女性 , 还 , 游泳 来 更轻松 比 到 男人 .

对大多数女性来说，游泳也比男性更容易。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɒv; əv] [les] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] , [ænd; ənd] [səʊ] [fləʊt] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ɪn]
Their **bodies** **are** **generally** **of** **less** **specific** **gravity** **,** **and** **so** **float** **more** **easily** **in**
他们的 身体 是 一般来说 的 较少的 具体的 重力 , 和 所以 漂浮 更多的 容易地 在
['wɔːtə(r)] ,
water **,**
水 ,

它们的身体比重通常较小，因此更容易漂浮在水中。

['weðə(r)] [freʃ] [ɔː(r)] [sɔːlt] .
whether **fresh** **or** **salt** **.**
无论 新鲜的 或者 盐 .

无论是鲜的还是咸的。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] ['suːnə(r)] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['swɪməz] .
This **being** **so** **they** **sooner** **acquire** **the** **confidence** **necessary** **to** **make** **good** **swimmers** **.**
这 存在 所以 他们 很快 获得 这 信心 必要的 到 制作 好的 游泳运动员 .

这样一来，他们就能更快地获得成为优秀游泳运动员所需的自信。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [sə'steɪnz] [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

Then	,	as	the	water	sustains	the	whole	weight	of	the	body	,
然后	,	作为	这	水	维持	这	所有的	重量	的	这	身体	,

然后，由于水支撑着整个身体的重量，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði][bændz] , [bəʊnz][ænd; ənd]['leɪsɪz]

and	as	they	are	no	longer	restrained	by	the	bands	,	bones	and	laces
和	作为	他们	是	不	更长	克制	经过	这	乐队	,	骨头	和	鞋带

[ɒv; əv][ðeə(r)] [dres] ,

of	their	dress	,
的	他们的	裙子	,

因为他们不再受衣服上的带子、骨头和鞋带的束缚，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:] [fʊl] [pleɪ] , [wɪ'ðaʊt] [fə'ti:g] ,

they	are	free	to	bring	into	full	play	,	without	fatigue	,
他们	是	自由的	到	带来	进入	满的	玩	,	没有	疲劳	,

他们可以充分发挥自身实力，而不会感到疲劳。

[ɔ:l] [ðəʊz] ['mʌs(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [kept] [ɪn] [θrɔ:l] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [dɪ'vaɪsɪz] .

all	those	muscles	which	have	hitherto	been	kept	in	thrall	by	the	milliner's	devices	.
全部	那些	肌肉	哪个	有	迄今为止	到过	保留	在	奴隶	经过	这	制帽商	设备	.

所有这些肌肉，此前一直被制帽匠的工具所控制。

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [helθ] , [ðen] ,

As	a	means	of	maintaining	and	even	restoring	health	,	then	,
作为	一个	方法	的	保持	和	甚至	恢复	健康	,	然后	,

因此，作为维持甚至恢复健康的一种手段，

['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ɪz][ɒv; əv] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][tu:; tə]

swimming	in	the	open	air	is	of	still	greater	importance	to	women	than	to
游泳	在	这	打开	空气	是	的	仍然	更大的	重要性	到	女性	比	到

[men] .

men	.
男人	.

对女性而言，在户外游泳的重要性甚至超过了男性。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['tepɪd] ['swɪmɪŋ] [bɑ:θs] [ðə; ði]['wɒnts]

But	I	have	shown	that	even	in	the	matter	of	tepid	swimming	baths	the	wants
但	我	有	所示	那	甚至	在	这	事情	的	温热	游泳	浴室	这	想要

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][seks][hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:lməʊst]['təʊtəli] [ɪg'nɔ:d] ,

of	the	other	sex	have	been	almost	totally	ignored	,
的	这	其他	性别	有	到过	几乎	完全	忽略	,

但我已经证明，即使在温水游泳池这种小事上，异性的需求也几乎完全被忽视了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] the35

for	with	the35
为了	和	the35

对于35

[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæθ.bɑ:θ][ɪn] [jɔ:k] ['terəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wenzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] [ju:z]

exception	of	the	little	bath	in	York	Terrace	and	the	Wednesday	morning's	use
例外	的	这	小的	洗澡	在	约克	阳台	和	这	周三	早晨	使用

[ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærələbən] [bɑ:θs] ,

of	the	smallest	of	the	Marylebone	baths	,
的	这	最小	的	这	马里波恩	浴室	,

除了约克露台的小浴池和周三上午使用马里波恩最小的浴池之外，

[ðeə(r)][ɪz] ['æktʃuəli] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn] ['lʌndən] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪnz] ['swɪmɪŋ] .

there	is	actually	no	provision	in	London	for	women's	swimming	.
那里	是	实际上	不	条款	在	伦敦	为了	女性的	游泳	.

实际上，伦敦并没有为女子游泳提供任何设施。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['əʊpən] - [eə(r)] ['swɪmɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [left] [aʊt][ɒv; əv]

As	far	as	regards	open	-	air	swimming	they	have	been	left	out	of
作为	远的	作为	问候	打开	-	空气	游泳	他们	有	到过	左边	出去	的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌɔːltə'geðə(r)] .

consideration	altogether	.
考虑	共	.

至于露天游泳，他们完全被排除在外了。

[naʊ] , [ɪf] ['əʊpən] - [eə(r)] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] ,

Now	,	if	open	-	air	swimming	baths	are	to	be	established	in	London	,
现在	, 如果	打开	-	空气	游泳	浴室	是	到	是	已确立的	在	伦敦	,

如果要在伦敦建立露天游泳池，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɒftɐ] [seks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]

the	interests	of	the	softer	sex	should	be	considered	as	much	as	those	of
这	兴趣	的	这	更柔和	性别	应该	是	经过考虑的	作为	很多	作为	那些	的

[ðə; ði] ['rʌfə(r)] ['dʒendə(r)] .

the	rougher	gender	.
这	粗糙	性别	.

应该像考虑男性的利益一样考虑女性的利益。

[wɪð] [ðɪs] [vjuː] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['riːdʒənts] [pɑːk] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,

With	this	view	I	would	give	up	the	Regent's	Park	lake	to	the	ladies	,
和	这	看法	我	会	给	向上	这	摄政王	公园	湖	到	这	女士们	,

如果真是这样，我宁愿把摄政公园的湖让给女士们。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'redi] [ə'dæptɪd][baɪ][ɪts][ɪn'fɪəriə(r)] [depθ] — [fɔːr] [fiːt] , [ai] [bɪ'liːv] .

for	which	it	is	already	adapted	by	its	inferior	depth	—	4	feet	,	I	believe	.
为了	哪个	它	是	已经	改编	经过	它是	下	深度	—	4	脚	,	我	相信	.

它的较浅深度（我认为是 4 英尺）已经使其适应了这种用途。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [θɔːt] [best][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prə'pəʊzd]

For	the	same	reason	it	may	perhaps	be	thought	best	to	make	the	proposed
为了	这	相同的	原因	它	可能	也许	是	想法	最好的	到	制作	这	建议的

[bæθ.bɑːθ][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] ['əʊnli] ,

bath	in	St	.	James's	Park	one	for	ladies	only	,
洗澡	在	英石	.	詹姆斯的	公园	一	为了	女士们	仅有的	,

出于同样的原因，或许最好将圣詹姆斯公园拟建的浴场建成仅供女性使用。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [biː; bi]['əʊnli] [meɪd] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ,

and	if	the	bath	in	the	Serpentine	be	only	made	large	enough	,
和	如果	这	洗澡	在	这	蛇形	是	仅有的	制成	大的	足够的	,

如果九曲湖的浴池足够大的话，

[ðeə(r)][ɪz] ['æmpl] [speɪs] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [seks][æt; ət] [ðæt] [end]

there	is	ample	space	there	for	all	the	wants	of	the	male	sex	at	that	end
那里	是	充足	空间	那里	为了	全部	这	想要	的	这	男性	性别	在	那	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] . [naɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [vɪk'tɔːriə] [pɑːk] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɪz] ,

of	the	town	.	9	The	water	in	Victoria	Park	in	its	present	condition	is	,
的	这	镇	.	9	这	水	在	维多利亚	公园	在	它是	展示	状况	是	,

镇子那头有足够的空间满足男性的所有需求。9 维多利亚公园的水质目前状况是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [menz] [bæθ.bɑːθ] ,

of	course	,	better	adapted	for	a	men's	bath	,
的	课程	,	更好的	改编	为了	一个	男士	洗澡	,

当然，它更适合男士浴室使用。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪmɪnz] [bæθ.bɑːθ] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [ðeə(r)] ,

but	in	the	event	of	a	women's	bath	being	required	there	,
但	在	这	事件	的	一个	女性的	洗澡	存在	必需的	那里	,

但如果那里需要设置女性浴室，

[wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
which I doubt not will be the case ,
哪个 我 怀疑 不是 将要 是 这 案件 ,

但我怀疑情况并非如此。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [leɪks] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
one of the other lakes might be given up for the purpose ,
一 的 这 其他 湖泊 可能 是 给定 向上 为了 这 目的 ,

或许会为了这个目的而放弃其他湖泊中的一个。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [leɪk] [ˌɔːltə'geðə(r)] [kən'strʌktɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]
or a new lake altogether constructed , for which there is room enough in the
或者 一个 新的 湖 共 建造 , 为了 哪个 那里 是 房间 足够的 在 这
[pɑːk] .
park .
公园 .

或者完全建造一个新湖，公园里有足够的空间。

[wen] ['wɪmɪn] [teɪk] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] ['iːgəli] [wen]
When women take to swimming , as I have no doubt they will eagerly when
什么时候 女性 拿 到 游泳 , 作为 我 有 不 怀疑 他们 将要 急切地 什么时候
[ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəz] ,
opportunity offers ,
机会 优惠 ,

我毫不怀疑，当女性有机会参与游泳运动时，她们一定会欣然接受。

[ðeɪ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
they will , of course ,
他们 将要 , 的 课程 ,

他们当然会。

[hæv; həv][tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] ['beɪðɪŋ] [gaʊnz] [ænd; ənd][ə'dɒpt]
have to abandon their useless and inconvenient bathing gowns and adopt
有 到 放弃 他们的 无用 和 不方便 洗澡 礼服 和 采纳
[ðə; ði] [dres] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [wɔːn] [baɪ][ðeə(r)] ['sɪstəz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
the dress universally worn by their sisters on the continent ,
这 裙子 普遍地 磨损 经过 他们的 姐妹 在 这 大陆 ,

她们不得不放弃那些无用且不方便的泳衣，改穿大陆上姐妹们普遍穿着的服装。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['iːkwəli] [wel] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [friː] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪmz] .
or something equally well adapted to allow free play to the limbs .
或者 某物 同样地 出色地 改编 到 允许 自由的 玩 到 这 四肢 .

或者其他同样适合让四肢自由活动的东西。

[wen] ['lʌndən] [sets] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['aʊə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] [wɪl] [suːn] ['fɒləʊ] [ɪts] [liːd] ,
When London sets the example , our provincial towns will soon follow its lead ,
什么时候 伦敦 套 这 例子 , 我们的 省级 城镇 将要 很快 跟随 它是 带领 ,

伦敦树立了榜样，我们各省城镇很快也会效仿。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns]['əʊpən] - [eə(r)] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,
and when once open - air swimming baths become general throughout the land ,
和 什么时候 一次 打开 - 空气 游泳 浴室 变得 一般的 自始至终 这 土地 ,

一旦露天游泳池在全国各地普及开来，

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] — [ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi]
we may hope one day to cease to deserve the reproach — that though we
我们 可能 希望 一 天 到 停止 到 应得 这 责备 — 那 尽管 我们
[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [siː] - [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [leɪk] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] - [ə'baʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
live in a sea - surrounded and lake and river - abounding country ,
居住 在 一个 海 - 包围 和 湖 和 河 - 丰富 国家 ,

我们或许希望有一天能够不再遭受这样的指责——尽管我们生活在一个四面环海、湖泊河流众多的国家，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [kæn; kən][swɪm] [wel] [ðæn; ðən][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

a	much	smaller	proportion	of	its	inhabitants	can	swim	well	than	is	to	be
一个	很多	较小的	部分	的	它是	居民	能	游泳	出色地	比	是	到	是

[faʊnd] [ɪn] ['meni] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'kwætɪk] [əd'væntɪdʒ] .

found	in	many	continental	countries	which	have	none	of	our	aquatic	advantages	.
成立	在	许多	大陆	国家	哪个	有	没有任何	的	我们的	水	优势	.

与许多不具备我们水利优势的大陆国家相比，我们这里能游泳的居民比例要小得多。

[wʌn][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [nəʊ] [ə'rendʒmənts] [ɪg'zɪst][fɔ:(r); fə(r)] ['ti:tʃɪŋ] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz][ɔ:(r)] ['seɪləz]

1	I	believe	that	no	arrangements	exist	for	teaching	our	soldiers	or	sailors
1	我	相信	那	不	安排	存在	为了	教学	我们的	士兵	或者	水手们

['swɪmɪŋ] ([ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʃɪps] ,

swimming	(	except	in	the	training	ships	,
游泳	(	除了	在	这	训练	船舶	,

1 我认为目前没有任何安排来教我们的士兵或水手游泳（除了在训练舰上，

[wens] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seɪləz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd]) ,

whence	a	few	of	our	sailors	are	derived	)	,
何处	一个	很少	的	我们的	水手们	是	衍生的	)	,

（我们的一些水手就是由此而来），

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn]['aɪðə(r)]

the	consequence	of	which	is	that	a	very	small	proportion	of	the	men	in	either
这	结果	的	哪个	是	那	一个	非常	小的	部分	的	这	男人	在	任何一个

['sɜ:vɪs] [kæn; kən][swɪm] .

service	can	swim	.
服务	能	游泳	.

其结果是，这两个军种中只有极少数人会游泳。

[ɪn][sʌm; səm][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kʌntriz] , [pə'tɪkjələli] [frɑ:ns] ,

In	some	Continental	countries	,	particularly	France	,
在	一些	大陆	国家	,	特别	法国	,

在一些欧洲大陆国家，特别是法国，

['evri] ['səʊldʒə(r)][ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə][swɪm][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] [drɪl] ,

every	soldier	is	taught	to	swim	just	as	he	is	taught	his	drill	,
每一个	士兵	是	教授	到	游泳	只是	作为	他	是	教授	他的	钻头	,

每个士兵都要学习游泳，就像学习操练一样。

[ænd; ənd] [jet] [frentʃ] ['səʊldʒəz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] “ ['perilz][ɒv; əv] ['wɔ:təz]

and	yet	French	soldiers	are	not	nearly	so	much	exposed	to	“	perils	of	waters
和	然而	法语	士兵	是	不是	几乎	所以	很多	裸露	到	“	危险	的	水

” [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] .

”	as	our	own	.
”	作为	我们的	自己的	.

然而，法国士兵所面临的“水域危险”远不及我们的士兵。

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][tekst]

Return	to	text
返回	到	文本

返回文本

[ˌtu:'tu:][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn]

2	The	power	of	resisting	the	cold	of	the	water	often	depends	very	much	on
2	这	力量	的	抵抗	这	寒冷的	的	这	水	经常	取决于	非常	很多	在

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪ'mɜ:ʃn] .

the	condition	of	our	body	at	the	time	of	immersion	.
这	状况	的	我们的	身体	在	这	时间	的	浸没	.

抵抗水的寒冷的能力往往很大程度上取决于我们浸入水中时的身体状况。

[ɪf] [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ['fiːlɪŋ] [kəʊld][wiː; wi] [suːn] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [tʃɪld] ,

If	we	enter	the	water	feeling	cold	we	soon	become	thoroughly	chilled	,
如果	我们	进入	这	水	感觉	寒冷的	我们	很快	变得	彻底	冷藏	,

如果我们带着冷感进入水中，很快就会感到彻骨的寒冷。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] ,

but	if	we	are	warm	from	the	heat	of	the	weather	,
但	如果	我们	是	温暖的	从	这	热	的	这	天气	,

但如果我们因为天气炎热而感到温暖，

[ɔː(r)] [stɪl] ['betə(r)][frɒm; frəm] ['priːviəs] ['mɒdərət] ['eksəsaɪz] , [wiː; wi][kæn; kən] [mʌtʃ] ['betə(r)] [rɪ'zɪst]

or	still	better	from	previous	moderate	exercise	,	we	can	much	better	resist
或者	仍然	更好的	从	以前的	缓和	锻炼	,	我们	能	很多	更好的	抵抗

[ðə; ðɪ][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

the	cold	of	the	sea	,
这	寒冷的	的	这	海	,

或者，如果之前进行过适度锻炼，我们就能更好地抵抗海水的寒冷。

[leɪk] , [ɔː(r)]['rɪvə(r)] .

lake	,	or	river	.
湖	,	或者	河	.

湖泊或河流。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tekst]

Return	to	text
返回	到	文本

返回文本

[θriː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

3	There	are	,	I	believe	,
3	那里	是	,	我	相信	,

我相信，有，

['sevrəl] [ə'dɪʃən(ə)l] ['tepɪd] ['swɪmɪŋ] [bɑːðs][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɪn] ['lʌndən]

several	additional	tepid	swimming	baths	in	the	course	of	construction	in	London
一些	额外的	温热	游泳	浴室	在	这	课程	的	建造	在	伦敦

[ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] ,

and	suburbs	,
和	郊区	,

伦敦及其郊区正在建设多个温水游泳池。

[ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli]['əʊpənd][æt; ət] ['strætfəd] ,

and	one	has	been	recently	opened	at	Stratford	,
和	一	有	到过	最近	打开	在	斯特拉特福德	,

其中一家最近在斯特拉特福德开业。

[bʌt; bət] [ðæt] [taʊn] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ðəʊ] [wɪ'ðɪn]

but	that	town	can	scarcely	be	considered	as	part	of	London	,	though	within
但	那	镇	能	几乎	是	经过考虑的	作为	部分	的	伦敦	,	尽管	之内

[ðə; ðɪ]['pəʊst(ə)l]['dɪstrɪkt] ,

the	postal	district	,
这	邮政	区	,

但尽管该镇位于邮政区内，却很难被视为伦敦的一部分。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . - [sez] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [drɔː] [ðə; ðɪ][laɪn] ['sʌmweə(r)] .

and	as	Mr	.	Sweedlepipe	says	,	“	we	must	draw	the	line	somewhere	.
和	作为	先生	.	-	说道	,	“	我们	必须	画	这	线	某处	.

正如斯威德尔派普先生所说，“我们必须在某个地方划清界限。”

” [sʌm; səm] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [drɔːn] [ðə; ðɪ][laɪn] ['nærəʊli] [ɪ'nʌf] ,

”	Some	may	think	I	have	not	drawn	the	line	narrowly	enough	,
”	一些	可能	思考	我	有	不是	绘制	这	线	勉强	足够的	,

“有些人可能认为我划定的界限不够明确，

[wen] [ai][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ɪn][maɪ] ['sɜːveɪ] ['hæmpstɪd] , ['hæməsmɪθ] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

when	I	have	included	in	my	survey	Hampstead	,	Hammersmith	,	Greenwich	,
什么时候	我	有	包括	在	我的	民意调查	汉普斯特德	,	哈默史密斯	,	格林威治	,

[ænd; ənd] ['blækhiːθ] ,

and	Blackheath	,
和	布莱克希思	,

当我将汉普斯特德、哈默史密斯、格林威治和布莱克希思纳入我的调查范围时，

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] [tuː] [waɪd][ðæn; ðən][tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ]

but	I	preferred	to	make	it	possibly	too	wide	than	to	incur	the	reproach
但	我	首选	到	制作	它	可能	也	宽的	比	到	招致	这	责备

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['nærəʊ] .

of	having	made	it	too	narrow	.
的	拥有	制成	它	也	狭窄的	.

但我宁愿把它做得可能宽一些，也不愿因为做得太窄而受到责备。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tekst]

Return	to	text
返回	到	文本

返回文本

[fɔːr][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪm'pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ə; eɪ]

4	I	suppose	it	was	this	impurity	of	the	water	which	produced	a
4	我	认为	它	曾是	这	杂质	的	这	水	哪个	生产	一个

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'ziːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['stɪklbæk] [ænd; ənd] [m'ɪnəʊz] ,

remarkable	disease	among	the	young	sticklebacks	and	minnows	,
卓越	疾病	之中	这	年轻的	刺鱼	和	小鱼	,

我想正是这种水质不洁导致了幼年刺鱼和鲦鱼患上一种严重的疾病。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wɪð] [dɪ'pɑːzɪts] , [ə'pærəntli] [ɒv; əv][pʌs] , [ɒn] ['veərɪəs] [pɑːts]

many	of	which	I	have	found	with	deposits	,	apparently	of	pus	,	on	various	parts
许多	的	哪个	我	有	成立	和	存款	,	显然	的	脓	,	在	各种各样的	部分

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

of	their	bodies	,
的	他们的	身体	,

我发现其中许多动物身体各处都有疑似脓液的沉积物。

['rendərɪŋ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] ['læŋgwɪd][ænd; ənd] ['ɔːkwəd] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,

rendering	their	movements	languid	and	awkward	,	and	in	some	cases	,
渲染	他们的	移动	慵懒的	和	尴尬的	,	和	在	一些	案例	,

这使得他们的动作显得迟缓笨拙，在某些情况下，

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðiːz] [dɪ'pɑːzɪts][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] , ['kɔːzɪŋ] ['hɪdiəs] [dɪs'fɪgjʊ'reɪʃən] .

especially	where	these	deposits	were	on	the	head	,	causing	hideous	disfiguration	.
尤其	在哪里	这些	存款	是	在	这	头	,	导致	可怕	毁容	.

尤其是当这些沉积物出现在头部时，会造成可怕的毁容。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tekst]

Return	to	text
返回	到	文本

返回文本

[faɪv][aɪ][duː; də][nɒt] [fə'get] [ðə; ði]['ləʊə(r)][pɒndz][ɒv; əv] ['hæmpstɪd] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns]

5	I	do	not	forget	the	lower	ponds	of	Hampstead	,	which	were	once
5	我	做	不是	忘记	这	降低	池塘	的	汉普斯特德	,	哪个	是	一次

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃiːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

magnificent	sheets	of	water	,
壮丽	纸张	的	水	,

我没有忘记汉普斯特德的下层池塘，它们曾经是壮丽的水域。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['rɪvə(r)] ['kʌmpəni] ,

but	then	they	were	the	property	of	the	New	River	Company	,
但	然后	他们	是	这	财产	的	这	新的	河	公司	,

但当时它们是新河公司的财产。

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	bathing	was	strictly	prohibited	in	them	.
和	洗澡	曾是	严格	禁止	在	他们	.

而且在这些房间里严禁洗澡。

[naʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌmpəni] ,

Now	they	seem	to	be	abandoned	by	the	Water	Company	,
现在	他们	似乎	到	是	弃	经过	这	水	公司	,

现在他们似乎被自来水公司抛弃了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][dreɪn] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [ɪ'væpəreɪt] ,

but	they	have	been	allowed	to	drain	away	or	evaporate	,
但	他们	有	到过	允许	到	流走	离开	或者	蒸发	,

但它们却任其流失或蒸发了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] ['mʌdi] [puːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] ['stɪki]

until	they	are	little	better	than	muddy	pools	with	a	broad	margin	of	sticky
直到	他们	是	小的	更好的	比	浑	游泳池	和	一个	广阔	利润	的	黏

[kleɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'tɜː(r)] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['lʌndən] [striːt] ['ærəb][frɒm; frəm] [ə'tempt] [tuː; tə]

clay	which	would	deter	any	one	except	a	London	street	Arab	from	attempting	to
黏土	哪个	会	阻止	任何	一	除了	一个	伦敦	街道	阿拉伯	从	尝试	到

[beɪð] [ɪn][ðem; ðəm] .

bathe	in	them	.
洗澡	在	他们	.

直到它们变得和泥潭没什么两样，池边还有一大片粘稠的粘土，除了伦敦街头的阿拉伯人之外，任何人都不会想在里面洗澡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːt] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['eksələnt]

It	would	be	possible	to	convert	one	or	more	of	them	into	excellent
它	会	是	可能的	到	转变	一	或者	更多的	的	他们	进入	出色的

['swɪmɪŋ] [bɑːθs] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'kwaɪəd] [depθ] .

swimming	baths	of	any	required	depth	.
游泳	浴室	的	任何	必需的	深度	.

可以将其中一个或多个池子改造成任何所需深度的优质游泳池。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tekst]

Return	to	text
返回	到	文本

返回文本

[sɪks][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [temz] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] “ ['krɪst(ə)l] [striːm] ” [ðæt] ['poʊəts] [juːst] [tuː; tə][kɔːl]

6	Were	the	Thames	once	more	the	“	crystal	stream	”	that	poets	used	to	call
6	是	这	泰晤士河	一次	更多的	这	“	水晶	溪流	”	那	诗人	用过的	到	称呼

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

泰晤士河是否再次成为诗人曾经称之为“水晶般清澈的河流”？

[aɪ][fɪə(r)][ɪts]['taɪd(ə)l]['kærəktə(r)] [wʊd] ['ɒfə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] ['pleɪsɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	fear	its	tidal	character	would	offer	some	difficulties	to	placing	on	it	,
我	害怕	它是	潮汐	特点	会	提供	一些	困难	到	放置	在	它	,

我担心它的潮汐特性会给在其上放置物品带来一些困难。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , ['fləʊtɪŋ] [bɑːθs] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɒn][ðə; ði] [seɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]

between	the	bridges	,	floating	baths	,	such	as	we	see	on	the	Seine	;	for	these
之间	这	桥梁	,	漂浮的	浴室	,	这样的	作为	我们	看	在	这	罨	;	为了	这些

,

,

,

桥梁之间，有漂浮的浴场，就像我们在塞纳河上看到的那样；对于这些浴场，

[ɪf] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði][saɪd] , [wʊd] [biː; bi][left] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][æt; ət] ['evri] [eb] ,

if	placed	near	the	side	,	would	be	left	high	and	dry	at	every	ebb	,
如果	放置	靠近	这	边	,	会	是	左边	高的	和	干燥	在	每一个	落潮	,

如果放在岸边，每次退潮都会被冲到岸上，无法触及。

[ænd; ənd] , [ɪf] [stˈeɪʃənd] [ɪn][mɪd] - [striːm] , [wʊd] ['sɪəriəsli] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	,	if	stationed	in	mid	-	stream	,	would	seriously	interfere	with	navigation	.
和	,	如果	驻	在	中	-	溪流	,	会	严重地	干扰	和	导航	.

而且，如果设置在河道中央，将会严重干扰航行。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tekst]

Return	to	text
返回	到	文本

返回文本

['sɛvən][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fʊl] [dɔːz] [in'vei]

7	The	proprietor	of	a	swimming	bath	which	has	full	doors	inveighed
7	这	业主	的	一个	游泳	洗澡	哪个	有	满的	门	令人愤慨

[ə'genst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [θiːvz] ,

against	them	to	me	as	affording	facilities	for	thieves	,
反对	他们	到	我	作为	负担得起	设施	为了	窃贼	,

一家游泳池的老板指责这些全封闭式大门为窃贼提供了便利，

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [dɔːz] [hæv; həv]['naɪðə(r)] [lɒks] [nɔː(r)] ['nʌmbəz] .

but	then	his	doors	have	neither	locks	nor	numbers	.
但	然后	他的	门	有	两者都不	锁	也不	数字	.

但他的门既没有锁也没有门牌号。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tekst]

Return	to	text
返回	到	文本

返回文本

[eit][ai][hæv; həv] ['pɜːpəsli] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ekstrə] - ['ɜːbən] [p'ɑːks][ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

8	I	have	purposely	said	nothing	about	the	extra	-	urban	parks	of	Greenwich	,
8	我	有	故意	说	没有什么	关于	这	额外的	-	城市的	公园	的	格林威治	,

['wɪmb(ə)ldən] ,

Wimbledon	,
温布尔登	,

我特意没有提及格林威治、温布尔登等城郊公园，

['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd] ['wɒnstɛd] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɒfə(r)] [greɪt] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Richmond	,	and	Wanstead	,	all	of	which	offer	great	facilities	for	the
里士满	,	和	万斯特德	,	全部	的	哪个	提供	伟大的	设施	为了	这

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs] ,

construction	of	swimming	baths	,
建造	的	游泳	浴室	,

里士满和万斯特德都为建造游泳池提供了绝佳的条件。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [faɪn] [ʃiːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

all	having	fine	sheets	of	water	.
全部	拥有	美好的	纸张	的	水	.

它们都覆盖着一层细密的水膜。

[ai] [kən'faɪn] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['presɪŋ] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['lʌndən]

I	confine	myself	to	the	more	pressing	wants	of	the	teeming	millions	of	London
我	局限	我	到	这	更多的	紧迫	想要	的	这	繁盛	百万	的	伦敦

['prɒpə(r)] .

proper	.
恰当的	.

我只关注伦敦市区数百万人口更为迫切的需求。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [tekst]

Return	to	text
返回	到	文本

返回文本

[naɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [bɑːθs]

9	If	it	is	considered	desirable	to	limit	the	construction	of	swimming	baths
9	如果	它	是	经过考虑的	理想	到	限制	这	建造	的	游泳	浴室

[æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] ,

at	first	to	the	Serpentine	,
在	第一的	到	这	蛇形	,

如果认为最好先将游泳池的建设限制在九曲湖畔，

[ə; eɪ] ['leɪdɪz] - ['swɪmɪŋ] [bæθ.bɑːθ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪn]

a	ladies	'	swimming	bath	might	be	made	in	the	portion	of	it	contained	in
一个	女士们	-	游泳	洗澡	可能	是	制成	在	这	部分	的	它	包含	在

['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] .

Kensington	Gardens	.
肯辛顿	花园	.

可以在肯辛顿花园的其中一部分建造一个女子游泳池。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [tekst]

Return	to	text
返回	到	文本

返回文本

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ə'pɑːt] [frɒm; fram] [wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ˌnɔːməlaɪ'zeɪʃən] , [ðə; ði] [tekst] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz]

Apart	from	one	instance	of	punctuation	normalisation	,	the	text	is	presented	as
除	从	一	实例	的	标点	正常化	,	这	文本	是	呈现	作为

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

printed	in	the	original	,
打印	在	这	原来的	,

除了一个标点符号规范化的例子外，文本的呈现方式与原文印刷时完全相同。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] (['aɪənwɜːk] / ['aɪən] - [wɜːk] / ['aɪən] [wɜːk] , ['əʊpən] - [eə(r)] /

including	inconsistent	hyphenation	(	ironwork	/	iron	-	work	/	iron	work	,	open	-	air	/
包括	不一致	连字符	(	铁工	/	铁	-	工作	/	铁	工作	,	打开	-	空气	/

['əʊpən] [eə(r)] , [sprɪŋ] - [bɔːd] / [sprɪŋ] [bɔːd] , [sprɪŋ] - [lɒk] / [sprɪŋ] [lɒk]) , ['pɪəriəd] ['spelɪŋ] (

open	air	,	spring	-	board	/	spring	board	,	spring	-	lock	/	spring	lock	)	,	period	spelling	(
打开	空气	,	春天	-	木板	/	春天	木板	,	春天	-	锁	/	春天	锁	)	,	时期	拼写	(

[ək'sɛsəriːz] ,

accessaries	,
配件	,

包括不一致的连字符使用（irronwork/iron-work/iron work, open-air/open air, spring-board/spring board, spring-lock/spring lock）和时代拼写（accessaries,

, [ˌgæsə'lɪə] , ['ʃeɪkˌspɪər]) [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['daɪəlekt] [wɜːdz] ([wɜːʃ] , ['kɔːlə(r)]) .

asphalte	,	gaselier	,	Shakspeare	)	and	northern	dialect	words	(	wersh	,	caller	)	.
沥青	,	加塞利尔	,	莎士比亚	)	和	北方	方言	字	(	韦尔什	,	呼叫者	)	.

asphalte、gaselier、Shakspeare）和北方方言词（wersh、caller）。

[njuː] [əˈrɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] [ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['grɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

New	original	cover	art	included	with	this	eBook	is	granted	to	the	public	domain	.
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神